

abstract

ART CONTEMPORAIN
DESIGN

ARCHITECTURE

20 / WINTER 2005 / CHF 15.00 \$10.00 €9

NUMERO SPECIAL

CONFIE A RUEDI BAUR

le lointain n'existe plus

Comment débiter?

Faut-il évoquer le processus ou bien se contenter d'analyser le résultat?

J'aime bien raconter. Il me faut donc revenir en arrière.

A l'origine du projet.

D'ailleurs, pas de futur sans confrontation avec le passé

Notre relation au passé relève de ces objets enfermés dans les vitrines de nos musées: hors contexte, hors d'usage, morts, sans relation active à notre réalité...

Mais revenons à l'intention première:

évoquer ici, dans cette revue, le futur. Le futur, le vrai futur, celui qui ne nous concernera plus directement.

Ce temps où nous ne serons plus. Morts, vous, moi....

Même si la question de la représentation du futur se trouve au centre de notre sujet, je n'allais pas m'aventurer à exprimer celui-ci dans la maquette et la typographie. Pour le choix du caractère, il me semblait donc que l'Helvetica pouvait convenir. N'est-ce pas le caractère symbolisant le mieux cette croyance en l'intemporalité des formes du modernisme? Et puisque nous sommes en Suisse et que rien n'y changera jamais, ce sera donc l'Helvetica.

C'est à St. Moritz, lors du Design Summit 2004, qu'Alain Weber décida de me confier la responsabilité de ce numéro d'Abstract.

avant-hier

juste avant
précédemment

aujourd'hui
à cette heure

demain
demain matin

Il m'importait de comprendre ce que nous entendions, aujourd'hui, sous le terme de futur. Comment nous le percevions, une fois passé le cap du chiffre symbolique de l'an 2000. Comment nous réagissions aux notions de futur, alors que le temps réel et sa médiation instantanée dominant nos vies.

après-demain

le plus vite possible
prochainement

La question du futur se trouve intrinsèquement liée à celle du design.

Concevoir, c'est anticiper; c'est établir une relation avec un hypothétique avenir.

Projeter, jeter de l'avant.

Le mot italien »progettazione» exprime parfaitement cette nécessité du concepteur de se situer dans un devenir plus ou moins lointain.

Le terme allemand »entwerfen» reprend une signification similaire.

Qu'apporte l'utopie?

Manquons-nous d'utopie?

Avons-nous peur des rêves?

Pourquoi acceptons-nous de déconsidérer l'utopie au profit de cette anticipation contrôlée, fruit du triste pragmatisme actuel?

très bientôt
dans pas longtemps

Peut-on s'imaginer encore un futur souhaité?

Un futur partagé?

Un futur qui n'est pas imposé par les logiques de l'héritage?

Mon intention première était

Quelles libertés laissons nous aux générations à venir ?

de confronter les designers avec les problématiques du siècle à venir et celles qui sont abordées par la science.

dans six mois
dans deux ans

dans six ans
maximum dix ans

Durant l'année, l'organisation de plusieurs workshops d'étudiants au Québec, en Chine et en Allemagne m'ont permis d'analyser certaines différences de perception dans ce rapport au futur. Par ailleurs, dialogues, plate-formes, réactions et commentaires se sont progressivement accumulés. Ils constituent un ensemble complexe à multiples facettes...

Plus nombreux finalement que ce numéro ne pouvait en contenir.

Je remercie ici tous ceux qui m'ont aidé et ont contribué à ce résultat:

Ulrike Felsing, Meriem Bouhara, Nathalie van Dorell, Vera Kockot, les étudiants et surtout tous ceux, présents ou absents de cette publication, qui ont bien voulu, par leurs textes et concepts, participer au projet.

dans trop longtemps
donc jamais

Verbung

Verbung

A présent, prenons une date qui exprime ce futur.

Une date symbolique suffisamment
lointaine pour qu'elle ne nous concerne pas directement.

ou mieux ~~2054~~ 2064

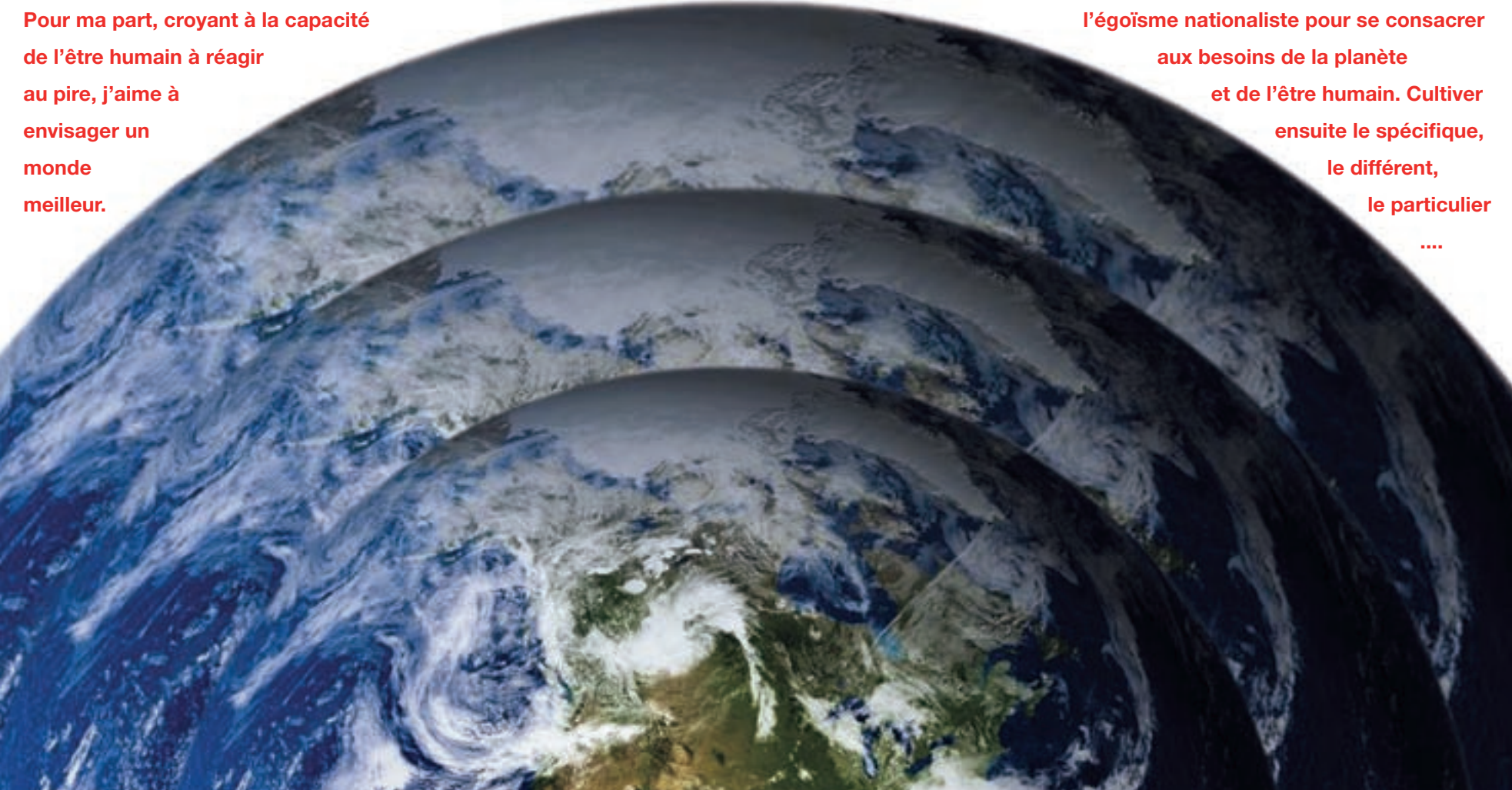
Comment se projeter dans cet avenir presque lointain? Il est possible de partir de la situation actuelle et d'envisager une évolution plus ou moins linéaire qui, bien entendu, ne peut nous mener qu'à une situation peu reluisante. Il est également possible de prendre une position pessimiste et d'envisager le pire, la catastrophe, la guerre, etc.

Pour ma part, croyant à la capacité
de l'être humain à réagir
au pire, j'aime à
envisager un
monde
meilleur.

Quels rôles pourront prendre design, architecture et art dans l'élaboration de cet avenir désiré? Révélateurs de situations et de potentiels, forces de proposition, de transformation ou simples exécutants en attente de commandes.

Dans ce lointain, l'impossible devient réalisable, et les soit-disantes obligations économiques perdent de leur pouvoir. Le souhaité, le désiré, l'humain, le naturel reprennent de l'importance par rapport aux contraintes bureaucratiques, techniques, économiques, voir sécuritaires. Envisager ce lointain et définir le chemin pour y parvenir. Envisager la planète du futur et parallèlement le particulier, ce qui nous est le plus proche. Dépasser l'égoïsme nationaliste pour se consacrer aux besoins de la planète et de l'être humain. Cultiver ensuite le spécifique, le différent, le particulier

....





Verbung

Verbung



(Image en haut) 01 Nathalie van Doxell *Bonne conscience*, 2003 (Tirage couleur, 300 x 70 cm)

«J’invite quatre personnalités que je respecte pour leur positionnement et leur recherche, à s’exprimer sur le thème fictionnel: 'la démocratie en 2054'».
Nathalie van Doxell

02 Il faut inventer aujourd’hui, et pour 2054, mais sans attendre 2054.

Bernard Stiegler, Philosophe, Directeur de l’Ircam

L’année dernière, j’ai écrit un livre en deux volumes, *Mécréance et discrédit*. Le premier tome a pour sous-titre *La décadence des démocraties industrielles*. C’est un livre assez rude pour la démocratie. Le second volume, à paraître l’année prochaine, s’appelle *L’aristocratie à venir*.

La démocratie en 2054 serait donc une aristocratie de la démocratie, un avenir aristocratique de la démocratie. Ceci signifie évidemment que le sens de ce mot, aristocratie, aurait été réinventé, tout comme celui de démocratie.

La démocratie est d’abord un *processus de participation*. Je pense que la démocratie a été détruite: nous sommes dans un semblant de démocratie. Les gens souffrent d’une perte de participation, et d’abord sur le plan esthétique: la vie esthétique de l’être humain, sur un plan mondial, est réduite à néant, car toute la société est pratiquement industrialisée, et selon un modèle industriel qui organise justement la perte de participation.

L’esthétique est devenue le moyen de contrôle, par l’industrie des transmissions, des modèles

Suite de l'article après le projet 27b.

03 En 2054, encore plus de démocratie évidemment.

Sébastien Thiery, Dr. en science politique

La démocratie restera en 2054 un fragment de rhétorique, un morceau de discours comme l’on dit « un morceau de bravoure » – dont la fonction consistera à légitimer le régime politique en place, régime nécessairement « moderne ». La démocratie n’est en effet qu’un *signe rhétorique de la modernité politique*. Le terme ne désigne pas un mode ou un principe de gouvernement – qui saurait en décliner sérieusement les caractéristiques concrètes? – ; il est le bel étendard que tout régime politique de l’Occident contemporain se doit d’afficher pour se voir légitimé. Et en 2054, l’impératif de modernité restera toujours d’actualité...

Répondre à la question de la démocratie en 2054 n’est pas prédire si le peuple détiendra ou non la souveraineté – c’est là une thématique qui occupera toujours entre eux les experts de droit constitutionnel dans cette Sorbonne qui n’aura pas pris une ride – mais envisager quels seront les moyens que devront utiliser les gouvernants et autres experts en communication afin de convaincre (et de se convaincre au passage) que nous participerons toujours de la grande et belle épopée de l’Occident

Suite de l'article après le projet 27b.

Quel est le rôle traditionnel du rédacteur en chef d’une revue? Choisir un thème général, des auteurs, des sujets. Initier, inviter, puis déléguer. Laisser faire, avoir confiance, laisser venir. Enfin le résultat présent. Titrer, introduire, souligner. Et à travers l’éditorial, relier la matière présente. Je souhaiterais m’impliquer plus en me permettant d’annoter la mise en page organisée par Ulrike Felsing. Commentaires, propos contraires, questionnements, mises en contexte accompagneront les différentes contributions. Certains résultent de dialogues avec Vera Kockot.

»Design et démocratie», titre d’un colloque et de diverses installations artistiques réalisées avec Nathalie van Doxell. Sujet inachevé qui prend ici la forme de ces textes et qui finira par aboutir sous la forme d’un ouvrage. Une certaine similitude existe entre les deux termes. Chacun est généralement utilisé de manière fort imprécise, souvent comme une sorte d’aboutissement positif. Pourtant, les deux tirent leur force du processus inachevé.

04 Democracy in the year 2054

- the supporting role of the international community

Gudmundur Eiriksson, Judge, University for Peace, Costa Rica

Premises

I warn the reader that I will be presenting what to many may seem an overly optimistic view of the state of democracy in the world in the year 2054. The challenge, accordingly, is not to appear too naive in my analysis. I rush to assure the sceptics that I am starting from a certain worldview, which should become clear as I proceed, and that rigorous detachment from the events of the day is required. This is made possible, I suppose, by my perspective of a person entering his own second half-century, enabling him to discern broad trends, while filtering out momentary, transitional and ephemeral events. In the life of countries and social movements, an analysis covering less than 50 years is bound to be inadequate.

As a citizen of Iceland, this writer looks back on a democratic tradition of nearly 1100 years. The Althing, the country's parliament, traces its origin to the year 930. Thus it is hard to envisage any changes being made to the democratic structure in Iceland over the relatively short period until the year 2054. However, in most countries and in most regions of the world, democracy is a relatively new concept. Even in Western countries where it can be said to be one or two centuries old, it has not always remained unchanged, consistent and true to its ideals. In other parts of the world, democracy is a new or emerging concept and in many countries it is not practised at all or is a mere fiction. What does this tell us as we proceed to an analysis of the expected situation in the middle of this century? Firstly, of course, that a certain amount of generalization must be expected. Secondly, that attention must be paid to the type of challenges to democracy which can be expected, the final assessment depending on the extent to which the analyst feels that the systems will respond to these challenges. I will turn to these matters later.

General trends

Given these considerations, it is risky to analyze the situation at any given time. Nevertheless, we can agree that the trends being currently observed

05 Manipulationen. Von Demokratie-Bildern und Politik im Jahre 2054

Regula Stämpfli, Dr. phil, Politikwissenschaftlerin, Buchautorin und Dozentin an der Schweizer Journalistenschule MAZ in Luzern

Rede ich von Manipulationen im Zusammenhang von Demokratie-Bildern, Strategien und Politik im Jahr 2054, fällt mir nur Hollywood ein. Diese Fabrik des Imaginären, des Künstlerischen, des Virtuellen und des doch Präsenten inkarniert moderne Trends, die uns auch im Jahre 2054 beschäftigen werden. Denn Demokratie hat mit Vorstellung, mit Bildern, mit Kommunikation und mit Prozessen zu tun – alles Phänomene, die sich schon gegenwärtig in gewaltigem Umbruch befinden. Wir stecken mitten in diesem revolutionären Prozess. Voraussagen sind deshalb nicht leicht. Und Optimismus schon gar nicht. Denn 2054 werden wie schon 2005 nicht die formellen politischen Akteure, Institutionen und parlamentarischen Prozesse dominieren, sondern das neue Verhältnis von Körper und Bild, von Realität und Virtualität.

Nun zur Matrix, die mir als Bild für meine pessimistische Demokratievariante im Jahr 2054 dient. «The Matrix», 1999 als Blockbuster mit Keanu Reeves zum Kult avanciert, bringt wichtige demokratische Fragen auf die Leinwand. Die Story ist relativ simpel, doch die Analogie zu Platons Höhlengleichnis verleiht ihr immerhin ein intellektuelles Potential. Computer lenken das Universum, indem sie die Menschen als bioelektrische Energieressource nutzen. Diese «Menschenelektrizität» füttert eine künstliche Intelligenz, die sogenannte Matrix. Die Matrix kreiert eine virtuelle Realität, in welcher die Bewohner glücklich, kreativ und produktiv zu sein glauben. Während sie in Wirklichkeit jedoch nichts anderes als lebende Batterien für das herrschende System sind. *Das Faszinierende am Film ist die in einen klassischen Heldenmythos verwobene Idee, dass alles, was wir als Realität zu sehen, zu fühlen, zu schmecken und zu spüren meinen, in Wirklichkeit nichts anderes ist als eine Illusion, ein imaginiertes Bild, ein Bild jedoch, welches die eigentliche Macht darstellt. The Matrix und die Demokratie 2054 könnten sich durchaus gleichen.*

Denn wenn wir von der Demokratie im Jahre 2054 sprechen, müssen wir – analog zur Comic-Reduktion im aktuellen politischen Diskurs – unbedingt von

Ce qui relie, peut être le mieux les termes de design et démocratie est la question de respect, celui du citoyen comme celui de l'utilisateur. Respect: si nous projetons l'évolution actuelle en 2054, nous pouvons augurer du pire, si au contraire, nous nous référons aux fondements de l'humanité, il reste de l'espoir. Comment sortir de la logique actuelle, celle qui nous est présentée comme inévitable, sans alternative réelle possible, celle qui nous entraînera pour tant dans un futur encore plus lugubre? Nous le savons tous. La démocratie fonctionne aujourd'hui comme une entreprise dans laquelle le citoyen serait une sorte de client du pouvoir politique. Il peut au mieux choisir son produit, sans avoir besoin de participer à sa conception ni d'influer sur son fonctionnement. Les stratégies des marques remplacent l'information ceci même dans l'espace public. La manipulation permanente de la perception des événements bloque la démocratie. Derrière une mise en scène de type marketing, de dures réalités se voient pourtant imposées. Le designer, avec ses compétences, pourrait avoir un rôle important à jouer dans la

déconstruction et la décodification de ces stratégies publicitaires antidémocratiques. On peut espérer que certaines améliorations fondamentales auront eu lieu avant 2054. Je pense ici à la question de la libre circulation et de la possibilité pour chacun de choisir son lieu d'existence et de manière plus générale, du dépassement des démocraties nationales. Dans le monde entier, les citoyens prennent progressivement conscience de l'incapacité des Etats-Nations à faire face aux grands problèmes de l'humanité. Le rapport entre local et global doit être réinventé pour parvenir à se mettre en harmonie.

06 Se déposséder de l'oeuvre par le don.

Nathalie van Dooxelle

J'ai toujours réalisé dans mon travail des propositions d'expériences à vivre et mes œuvres ont toujours inclut un rapport de reconnaissance de l'autre. Je propose à présent et pour le futur de se déposséder de l'oeuvre par le don, afin d'abandonner la suprématie, l'autorité de l'objet culte devenu objet de spéculation pour en faire un vecteur de prise de conscience du politique, du social, de l'histoire. L'oeuvre perd ainsi son caractère élitiste marchand pour devenir objet de lien, intime. Cette dépossession, c'est aussi un glissement progressif des supports privilégiés de l'oeuvre, les murs et les espaces nobles des galeries, des institutions de l'art, vers un rapport à l'autre plus concret. L'objet du don n'est pas une monnaie d'échange, c'est la raison pour laquelle il m'intéresse. C'est son caractère de substitut d'une reconnaissance tacite qui fait sa richesse. C'est le donateur qui se donne lui-même en substitut

Verbung

Verbung

are towards a more pervasive practice of democracy and a decided decline in the emergence of totalitarian regimes. That this process took so long after the emergence of Western European democratic ideals must be understood in the macrohistoric context. The trend can be identified most clearly in the countries of Central and Latin America where oppressive militaristic regimes have in the main disappeared, and in eastern Europe where totalitarian governments have been replaced in most cases by democratically elected ones. In both of these regions a regression to the past regimes is unlikely. In Africa, there has been no parallel progress in the period since the end of colonialism, but again positive developments can be noted. In Asia, the improving economic situation of the largest countries is the best guarantee for the solidification of democratic tendencies, although this also poses dangers for the stability of the world economic system.

Predominant changes

As a starting point, three predominant changes can be identified in the prevailing world situation in the past few decades which will impact on the state of democracy in the years to come.

The first is the end of the Cold War and the accompanying bipolar (in some aspects tripolar) rivalry. While new rivalries can be expected to arise, they will not be based on ideological conflict, to which all countries of the world seemed inevitably drawn in the past. More likely, relations between nations will be characterized by competition for natural resources, possibly by a fundamental change in the existing world economic structure, and, hopefully, by dismantling of the trade subsidy system. But, unlike past rivalries, this will not impact on the governance system of individual countries.

A second concomitant change is the ability and willingness of the international community to intervene in individual countries, ostensibly, at least, to protect fundamental human rights.

The third development is the increased institutionalization of regional relations between states, leading in many cases to the establishment of formal regional organizations which could evolve to influence the political affairs of their members, even providing, in extreme situations, the framework for the type of intervention mentioned above. This writer does not foresee any significant tendency in the next fifty years towards the demise of the nation-state; rather the formation of these regional groupings can help ameliorate

Bildern sprechen. Und genau da werden wir sprachlos. Denn wie können demokratische Bilder aussehen? Und da doch im Jahr 2054 nichts stattfindet, ausser es wird dargestellt, stehen wir vor grossen Schwierigkeiten. Wie verdinglichen wir Prozesse, die realiter in der Demokratie stattfinden müssen und die realiter auch immer wieder neu gestaltet werden und dynamisch sind? Denn immer mehr sind schon 2005 Partizipation und Demokratie nur noch leere Hülle, nur noch totes Bild statt lebendiger Prozess.

Seit der Erfindung der Fotografie erfahren wir immer mehr die Verkörperlichung, die Darstellung, die Materialisation aller menschlichen Prozesse. Dieser Prozess wird in der modernen Mediendemokratie durch den im Fernsehen so beliebten Jetztzeit-Fetischismus verstärkt. Ich möchte hier gerne ein Beispiel aus dem deutschen Kontext anfügen.

Moderne Dokumentationsfilme wie beispielsweise das «Jahresereignis» «Speer und ER» von der ARD am Anfang dieses Jahres im TV inszeniert, rühmen sich der *Authentizität des Dargestellten*. Dem klassischen Live-Fetischismus aller Fernsehgenerationen verfallen, werden in minutiöser Kleinarbeit historische Räume nachgebaut, biologische Nachkommen der Täter oder auch der Opfer quasi als verkörperte Stellvertreter befragt, aber noch lieber hätte man wohl IHN selber zu Gast gehabt. Offenbar ist also der Geist unserer Zeit die Kraft des Materiellen. Die Kraft des Bildes und die Kraft, Undarstellbares zu verdrängen. *Dieser Echtzeitcharakter wird durch die bewegten Bilder als authentisch empfunden*. Und so bleibt gerade bei TV-Geschichtsdokumentationen ein grosses Unbehagen zurück. Tote können keine Interviews mehr geben. Sie können auch keine Nachkommen produzieren, die vor der Kamera über das Leiden ihrer Eltern sprechen. Sie können auch keine Tagebuchseiten hinterlassen, die sie nie schreiben dürfen. Oder Fotos, die sie nie knipsen. Bilder eines Lebens, das nur ihre Täter leben dürfen. Tote werden, je mehr die Zeit vergeht, in den Hintergrund gerückt. Verschwinden sie hinter einer Zahl, hinter stellvertretenden Ritualen und Mahnmalen, während die Täter in der individualisierten Welt der Ikonographie ihre unverwechselbaren Signaturen und Einzigartigkeiten zelebrieren dürfen. Dies ist nicht nichts in einer Zeit, in welcher Aufmerksamkeit als höchstes Gut gilt. Der Literaturnobelpreisträger Imre Kertész fasst diesen Zusammenhang in seinem Essay zu Roberto Benigni Film «Das Leben ist schön» mit der Frage: «Wem gehört Auschwitz?» Seine wunderbare Einsicht und Sprache zeigt den Zusammenhang von Materie und



La générosité comme acte de
résistance, le don pour décoder
notre incapacité à échapper aux
logiques économiques, à agir de
manière désintéressée. Dépasser le
fonctionnalisme et offrir une qualité
supérieure. Réinventer cette part
d'inutile nécessaire à la création de
l'exceptionnel. Peut-on espérer que
cet avenir lointain échappera au
pouvoir des technocrates, hommes
de loi et autres agents de sécurité
qui, aujourd'hui, dominent le monde
occidental? «La démocratie relève
du vécu et non de la géographie.»
Quelle démocratie vivons-nous
et laquelle souhaitons-nous que
nos enfants et petits-enfants viv-
ent? La même? Le combat contre
l'immatériel est bien plus difficile

(Image en haut à droite) 06 Nathalie van Doxell
Giovani Falcone to Daniella, august 8, 2005 (Tirage
couleur, 100 x 100 cm)

dans le don et en même temps le don est gage de restitution. La relation du don, c'est la relation donateur-donataire, c'est-à-dire une reconnaissance tacite véritable, symboliquement figurée par le don. Ce n'est pas l'objet que je donne qui par sa force exige le retour, mais c'est un acte mutuel de reconnaissance de deux êtres qui n'ont pas de discours spéculatif. La gestuelle de la reconnaissance est un acte constructif à travers un domaine qui est symbolique, celui du donateur et du donataire.

Si je choisis le don comme posture, c'est pour jeter le doute sur toute définition sociale fondée sur des oppositions. Je pense au modèle juridique de la relation à l'autre. C'est celui du droit où règne généralement des rapports contractuels – mais les rapports contractuels sont toujours des rapports de faible qualité humaine, parce que dans le rapport de contrat, qui se situe principalement autour de la propriété, on sépare plutôt que l'on unit le «ceci est à moi» du «ceci est à toi»; et la séparation du mien et du tien n'est pas un acte de reconnaissance. On peut dire d'une certaine façon qu'il reste toujours un élément de défiance dans la relation contractuelle. Le contrat est un rapport abstrait qui est d'abord sanctionné par lui-même, car il produit de l'infraction. C'est pourquoi dans un de mes

rate the worst inefficiencies of the existing system.

Elimination of artificial constructs

In this general review of world society, the author is encouraged to see that more and more artificial constructs are successively being eliminated. The view that we could still return to a state of nature, cushioned by our ability to control the less catastrophic excesses, may seem rather naive. On the other hand, if this means that natural inclinations, sometimes now overlooked, will prevail in our social structures - inclinations based on justice and regard for that which is good for the community as a whole - then a trend in this direction augers well for the health of democracy. In the legal field, specifically in the field of international law governing the acts of nations, the concept of natural law would meet these requirements, a concept which periodically loses ground to more positivist theories. If such thinking prevails in the world as a whole, systems which have been established for the subjugation of people, for the aggrandizement of certain moral concepts and for the entrenchment of the rights of authoritative classes, will no longer be regarded as the natural order of affairs. Some of the most intransigent regimes have come to an end in the last 50 to 60 years. The colonialist regimes in Africa, most recently the apartheid regime in South Africa, the communist domination of Eastern Europe and the strong-arm regimes in Central and South America, are examples of social constructions which have not survived the pressures of time.

Dealing with diversity

The governance challenge is to deal with divisive elements in the community. The success of a democratic movement is measured against its ability to accommodate diversity, both in individual societies and in the international society as a whole. Left to its own devices the unmitigated democratic process works in favour of the majority and so an effective modern democracy must modify this - what some would regard as a tyrannical - tendency in order to protect discernible minorities.

The rule of law

Added to the equation here are respect for the rule of law and, more generally, the protection afforded by fundamental human rights. On the scholarly level these rights can be traced back to the Enlightenment. In practical terms, however, they arrived on the international scene with the emergence of the

Erfahrung. Auschwitz ist nicht einfach «nur» ein Ort, sondern Auschwitz ist eine Welterfahrung. Ebenso ist «Demokratie» nicht verortbar, sondern eine Erfahrung. Alles andere ist Kitsch und Warenfetischismus.

So fehlen uns die Körper und auch die Bilder, das Fehlende und die Leerstellen, die zum Verstummten Gebrachten, die Nicht-Zukunft, die ausgelöschte Möglichkeit, all die Ungeborenen und Nie-Lebenden zu illustrieren. Bilder sind tot und sie erinnern selten an Möglichkeiten. Walter Benjamin hat dies «die Faszination an der Leiche» oder Adorno dies «die Mimesis am Verhärteten» genannt – diese menschliche Misseigenschaft, sich am materialisierten Bild statt am Leben, statt an den Möglichkeiten zu orientieren und damit auch Veränderungen einen Vorstellungsraum zu geben.

Die Werbemenschen nennen das: «Werde ein Ding»! Und schauen Sie sich einmal genauer um. Bei welchen Bildern können Sie noch mit Sicherheit behaupten, da ist ein Mensch? Und welche inneren Bilder haben Sie, wenn Sie Demokratie hören? Demokratie verweigert sich eben dem Warenfetischismus und beerdigt sich in zunehmendem Maße gerade deshalb. Die Materialisierung der Welt nimmt nicht nur in der Werbung, sondern in allen Dimensionen Platz ein.

Denn Demokratie heisst Differenzieren. Demokratie heisst auch Argumentieren. Und Demokratie heisst vor allem auch Erinnern und Vorausschauen. Verdinglichungen, Materialisationen, Bilder allein vermögen das nicht – dazu braucht es Kommunikation, Worte, Leben, Menschen. Von den alten Griechen wissen wir, wie grausam undemokratisch es ist, kein Bild für Nicht-Bürger zu haben: Sklaven und Frauen haben keinen demokratischen Raum, werden nicht imaginiert, finden nicht statt. Wer garantiert uns und welche gesellschaftlichen Prozesse versichern uns, dass dies im Jahre 2054 nicht automatisch passiert? Denn das, was keine Vorstellungskraft hat, was kein Ding ist, was nicht gehandelt, verkauft und gekauft werden kann, das was immateriell ist, hat schon heute nur noch ganz wenig Raum. Und es fehlen in zunehmendem Maße die analytischen Instrumente, diesen Prozess zu dekonstruieren.

Das sind schlechte Zeichen für die Demokratie im Jahre 2054. Der Mehrheit von uns fehlen schlicht die kommunikativen Mittel, demokratische Prozesse jenseits der Waren- und Bilderkonstruktionen noch als Sein, Alltag und Utopie auszudrücken. So verkommt die menschliche Qualität demokratischer Vorstellungen und Bilder, weil die verkörperlichte Bildherrschaft uns ihre reduzierten Bilder, die keine Imaginationen,

que celui contre l'ennemi identifiable. Pourtant, derrière ces développements paraissant dépersonnalisés, agissent effectivement des hommes et des systèmes qui, une fois identifiés comme tels, peuvent tout à fait se voir transformés. Une des tâches qui incombe au design d'information sera de rendre visible et lisible les systèmes qui nous gouvernent. La peur de la différence, la peur de ceux qui n'ont pas eu le privilège d'acquiescer ce que nous possédons, la peur aussi de se voir confronté à la réalité sociale, la peur de se voir confirmer ce que l'on sait déjà, la peur de la mauvaise conscience... Pour se protéger de ses peurs, on érige des frontières, on s'isole dans des ghettos de luxe, on se protège de toute part et on se crée surtout un monde fictif de bonheur artificiel. Le design y joue son rôle.

Rendre visible ce que l'on a peur de voir. Se souvenir et regarder de l'avant. Dépassez les habitudes pour cultiver les différences. Inventer, accepter l'imperfection, prendre des risques. Travailler sur le long terme, oser marquer son temps. Se méfier des modes, du lifestyle, du populisme. Concevoir le projet comme une sorte de don public.

travaux précédents, je m'étais servie de la métaphore du serial killer: j'avais été très intéressée de découvrir que Hegel magnifie un peu ce concept d'infraction par celui de crime. Il réaligne, je ne dirais pas une apologie du crime, mais une tentative pour comprendre comment le crime contribue à la progression du rapport humain en ébranlant le rapport simplement juridique, qui est en quelque sorte dénoncé par la pauvreté spirituelle. Je travaille sur plusieurs objets à donner; en ce moment, je conçois des housses de voiture. Des housses tout à fait particulières, sur mesure, qui ont chacune leur matière et leur plastique propres. Une fois la housse réalisée, je l'offre à une personne qui apprécie mon travail. Après quelque temps, je réalise un certain nombre d'images photographiques de cette housse-œuvre telle qu'elle est utilisée par la personne à qui j'ai fait ce don. Ces photographies sont la trace visible de ma dépossession de la housse par le don. Mes deux actes sont interdépendants. Il y a, d'un côté, un acte de don qui est un rapport humain et une expérience esthétique concrète, puis, de l'autre, une proposition esthétique, mémoire de cet acte. Mais le second n'existerait pas sans le premier. Je pense que le futur ne pourra exister sans une prise de conscience forte: la reconnaissance de l'autre. La première reconnaissance étant sous l'égide de l'amour, de l'affectivité sous la forme aussi bien de la sexualité et de l'érotisme que de l'amitié et du rapport mutuel. Le mot amour est un mot qui définit toutes les relations proches des hommes qui sont engagés affectivement, mais l'amour ne peut exister sans qu'il y ait don de soi. www.vandoxell.com

Verbung

Verbung

United Nations. Regrettably, the international pressures identified above have thwarted their evolution and their implementation for much of the past half-century. This fact is, however, only of secondary importance in this analysis if we can assume that there will be no significant regression from the relatively healthy state of observance and implementation today.

On this point, there is an admittedly pervasive school of thought which, introducing an element of relativism, states that, if not challenged, conservative forces may result in the international protection of minority rights, for example, being watered down. The author regards this, however, as a passing phase and believes that this viewpoint is adequately challenged by a study of the principles behind the development of these concepts on an international scale.

The security dimension in the United Nations
It is hard to imagine that the United Nations system is now fully 60 years old, and it is even harder to imagine that any system should survive without major change for 109 years, which will be the age of the United Nations in 2054. Incidentally, it should be noted that the international system for the enhancement of the rule of law has its origins in treaties which are now 105 years old and which are now, if anything, more vigorous than ever before.

But turning more specifically to the system operating within the United Nations for responding to threats to international peace and security, a number of factors have to be taken into account, all of which indicate that the organization's development is currently in a state of suspension. Such was the fate of both the security protection and social development schemes incorporated in the United Nations Charter; the former because of the paralysis engendered by the Cold War and the latter by the need to bring colonialism to an end with the emergence of new independent states. In fact, the full impact of the end of the Cold War has not yet been felt in the workings of the United Nations. Present efforts at reforming the organization cannot be relied upon to yield major changes in the structural relationships between members, given the reluctance of traditional powers to relinquish their preferential rights - even to take account of changed circumstances - on the one hand, and the lack of agreement among *demandeurs* on how to incorporate change on the other hand.

Avoiding catastrophes

sondern Diktat sind; ausschliesslich materialistische und biologisch-technische Funktionsmechanismen aufgepresst hat.

In dieser biologistisch-technischen Wahrnehmung hat die Demokratie 2054 keinen Platz. Es gibt keine DNA der Demokratie. Sie kann nicht dargestellt, sondern sie muss gelebt werden. Kulturpessimistisch? Das ist nur der Anfang. Denn die Warenmatrix braucht schon heute eine grosse Zahl von Menschen als Batterien für ihre politische Herrschaft.

Falls die Materialisierung immaterieller Zusammenhänge im Jahre 2054 wie heute ansatzweise auch schon in der Inszenierungskultur erkenntlich, eine Materialisierung, die nur noch Herrschaftsbilder zulässt und keinen Ort, keinen Raum mehr für Imagination lässt und damit die eigentlichen demokratischen Utopien, Vorstellungen und Präferenzen schon beerdigt hat, dann ist der Film Matrix nur das Heidiland dessen, was uns erwartet. Denn die Inszenierung folgt nie der Demokratie. Ich befürchte, dass im Jahr 2054 die Demokratie nur noch rhetorisch fixierte Ikonie ist. Eine scheinbar schöne Welt, deren Sprache sprachlos macht. Unaufhaltsamer Prozess? Nein, es gibt immer demokratische Hoffnung. Und demokratischer Widerstand. Auch wenn sowohl Hoffnung als auch Widerstand im Jahr 2054 mit Bestimmtheit nicht mehrheitsfähig sein wird, sondern wahrscheinlicher das Ziel einer demokratischen Elite bleibt. Denn die Mächtigen waren noch nie bereit, freiwillig ihre Macht zu teilen.

www.regulastaempfli.ch
Vous trouverez ce texte en français sous: www.design2context.ch/ausstellugen/institut/abstract/magazin/staempfli

En 2054, soit nos bulles artificielles	On voit bien aujourd'hui que les
seront de plus en plus hermétique-	intérêts sociaux et culturels de
ment closes, protégées du monde	l'humain passent par des décisions
réel par des protections draconi-	supranationales. Sujet tabou où se
ennes inhumaines, soit nous nous	pose la question de la démocratie.
déciderons enfin à aborder les	Ne devrions-nous pas imaginer des
problèmes sociaux de la planète	formes de pouvoirs supranationaux
pour essayer tous ensemble de la	protégeant nos intérêts et ceux
rendre plus vivable, partout. Utopie	nos alter ego au niveau planétaire?
direz-vous? Mais ne fallut-il pas de	Concevoir de nouvelles formes de
l'utopie pour sortir au XIXème siècle	démocratie qui couvrent les failles
le peuple des pays occidentaux de	antidémocratiques actuelles. Offrir
la pauvreté. Malheureusement, il	la place à l'imaginaire, au doute,
y retourne progressivement. Les	au questionnement. Permettre au
Etats-Nations, il est clair, n'ont plus	processus d'évoluer de manière
le pouvoir nécessaire à la protection	permanente. Le penser en fonction
de leurs citoyens. Les pouvoirs de	du contexte particulier. Travailler
l'argent, des médias, de l'image, de	sur sa capacité d'intégrer les
l'armée sont de plus en plus supra-	différences. Veiller à ce qu'il ait
nationaux. Devons-nous imaginer	un sens, là où il se matérialise. Et
concevoir ces formes de démocratie	que vient faire le design dans ce
plus appropriées pour l'avenir des	questionnement? La réponse néces-
êtres humains qui constituent la	site une confrontation directe avec
communauté planétaire? Imaginer	la définition du terme design. Il est
également un processus que nous	bien certain que si l'on limite le de-
mènerons en douceur à cette étape,	sign à la question des styles et des
sachant que les énergies contraires	formes nouvelles en relation avec la
ne manqueront certainement pas?	mode et le marketing, la question de
	la science paraît hors sujet.

workshops sur le futur

Nonetheless, if all goes well, in the year 2054 the United Nations Millennium Development Goals will have been realized 30 years earlier, although it is also realistic to expect some slippage. The past 50 years have shown at least firm intentions to *respond* to crises. The general lack of ability to *pre-empt* crises, even those with human roots, can be explained in part by the stagnation of the Cold War. Even in the Western World, where there is no excuse for lack of information, the international community has responded belatedly, sometimes with the loss of thousands of lives, directly attributable to the lack of foresight and action.

International judicial action on individual criminal responsibility

Again, the role of the rule of law will become ever more prominent. 45 years after the establishment of the Nuremberg and Tokyo Tribunals, the setting up of international courts to prosecute crimes against humanity, which a cynical analysis would identify as an attempt to assuage the conscience of those who refused or were unable to act, nonetheless established a trend for dealing with such situations within a legal format for the first time. The establishment of the International Criminal Court is both a continuation of this process and an attempt to respond to the criticisms levelled at the process after the close of the Second World War. Over the next 50 years the Court will become more effective, with its first tasks directed at recent situations in Central and Northern Africa. It is still too early to assess the impact of the Court and perhaps it is unrealistic to assume that its existence will serve as a deterrent to the actions of the most hardened criminals, but at the least it will provide the framework for the international community to react to illegal activities.

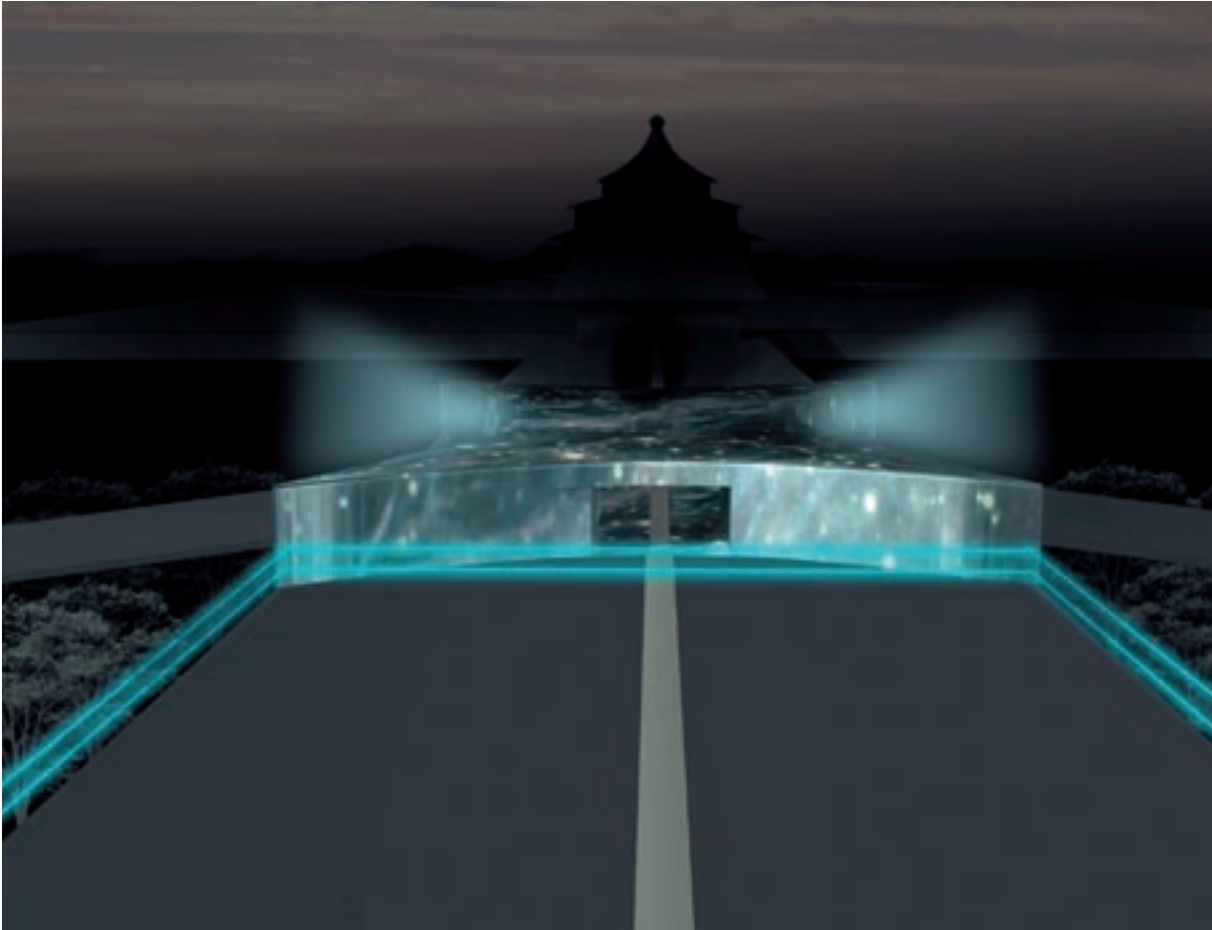
Tolerance

Such challenges to democracy and to world society as a whole will require the development of a greater sense of tolerance. Recent events on the world stage might cause us to despair in this regard, but, again, this must be seen in the broader perspective without in any way seeking to diminish the sufferings of victims and their loved ones. In the past, separation and independence have allowed societies the luxury of discrimination and persecution. The increased intermingling in the Western societies of customs and thought processes which had only been previously judged from afar, will lead to friction and difficulties of adjustment in the short term, but also to an understand-

Central Academy of fine Art, Beijing,
Hochschule für Gestaltung,
Schwäbisch Gmünd, Université
d'été de Percé de l'Université de
Laval, Québec: le même thème du
futur a été proposé à trois groupes
d'étudiants en design et architect-
ture. A travers ce sujet, je souhaitais
analyser l'attitude des jeunes
designers face aux technologies en
usage dans ce futur très proche.

Pour alimenter le propos, j'ai
proposé aux étudiants une lecture
préparatrice du livre de Michio
Kaku sur la science du XXIème
siècle. La dimension écologique et
contextuelle domina le travail des
Québécois. Je m'attendais à plus
d'euphorie futuriste de la part des
chinois. Au contraire, une critique
par rapport à l'évolution de la sci-
ence s'est exprimée. L'Europe – si
une école peut exprimer l'Europe
– s'est finalement exprimée avec

plus d'ouverture que je ne me
l'imaginais. On peut donc dire – si
ces trois expériences suffisent à
tirer des conclusions – qu'un certain
scepticisme, presque généralisé,
s'est exprimé par rapport au poten-
tiel d'amélioration de nos vies et aux
possibilités offertes par la science.
Entre les mains de l'économie et de
l'armée, la science a perdu au cours
des dernières décennies son image
positive. Son influence positive sur
le futur se voit mise en doute.



ding of the need for accommodation and the addressing of root causes. Inspired by this new awareness, the Western nations will be able to act as an engine driving comparable efforts in other parts of the world; something which they have failed to do until now.

For all these reasons, the world community will, in 2054, be in a position to react to anti-democratic and intolerant tendencies in individual communities. With the ongoing weakening of superpower rivalries, less selfish motives will characterize the selection of which situations should be addressed. The emerging trends will not require, even in the purely formal sense, the activation of a ‘threat to international peace and security’. There will be an increasing tendency first to provide incentives, then impose sanctions to facilitate the installation and subsequently the safeguarding of democratic values in individual countries.

Regional approaches

The development of regionalization, now quite prominent in the European context, and soon to be expanded to Central and South America from North America, will lead to even more involvement of external, less emotional, factors in the safeguarding of individual liberties. This process, begun 50 years ago, has taken time to develop, but will accelerate against the background of the long-term success of these first efforts. In the economic field, regional organizations serve as vehicles for wealth redistribution, which has proven so difficult on a global scale.

The survival of the nation state

As noted in the summary above, I do not foresee a major change in the fundamental precepts of the nation state in the next fifty years. Admittedly, this runs counter to the general tendency towards eliminating artificial systems. As challenges to international peace disappear, the raison d’etre of nations will cease to be the protection of interests vis-à-vis other nations, or the establishment or entrenchment of power elites, but rather the efficiency of management, to reinforce the ideal democratic process of decisions being taken democratically and implemented at the closest possible level to those affected by the decisions. An admitted setback in this process serves to explain, at least in some part, the dissolution of former Yugoslavia and the resulting tragedies: a pattern of warlordism which is evidenced more extensively in less monitored societies.

Poverty,environmental degradationanddisease

Pour ma part, je définirais le design Ainsi, l'idée en matière de design, ainsi: «Le design se confronte à je parle ici de l'idée à la manière l'interface entre l'être humain, nous, de Gille Deleuze, c'est à dire ce qui moi, vous et les objets, espaces, fait avancer une discipline dans signes, machines, processus, son ensemble; l'idée en matière de rituels, événements... à concevoir.» design aura irrémédiablement à voir Interface donc entre cet humain avec «la qualité de l'interface entre absent lors de la conception, cet être humain particulier et l'objet l'usager et ce «non-humain» en ou le *non objet* transformé». Cette cours de transformation sur lequel interaction dépasse, bien entendu, le designer peut agir. Le designer largement la question de l'attrait de se doit de prendre en compte l'objet au moment de sa vente événementelle. On peut parler d'une interface dans son projet les facteurs ayant de «longue durée» ou d'une relation trait à l'ergonomie, à l'habitus, à extra ou post-économique. La la contextualité, à l'écologie, aux dimension attractive de cette inter-valeurs sociales, à la culture du action ne doit pas pour autant être lieu, à l'originalité, à la longévité, sous-estimée. Donner une forme à à l'esthétique... Ces facteurs ne une chose, lui donner une appar-se trouvent pas formulés dans la ence, que ce soit avant ou après la commande et pourtant, ils sont confrontation à la fonction, relève inhérents au projet. forcément de choix esthétiques.

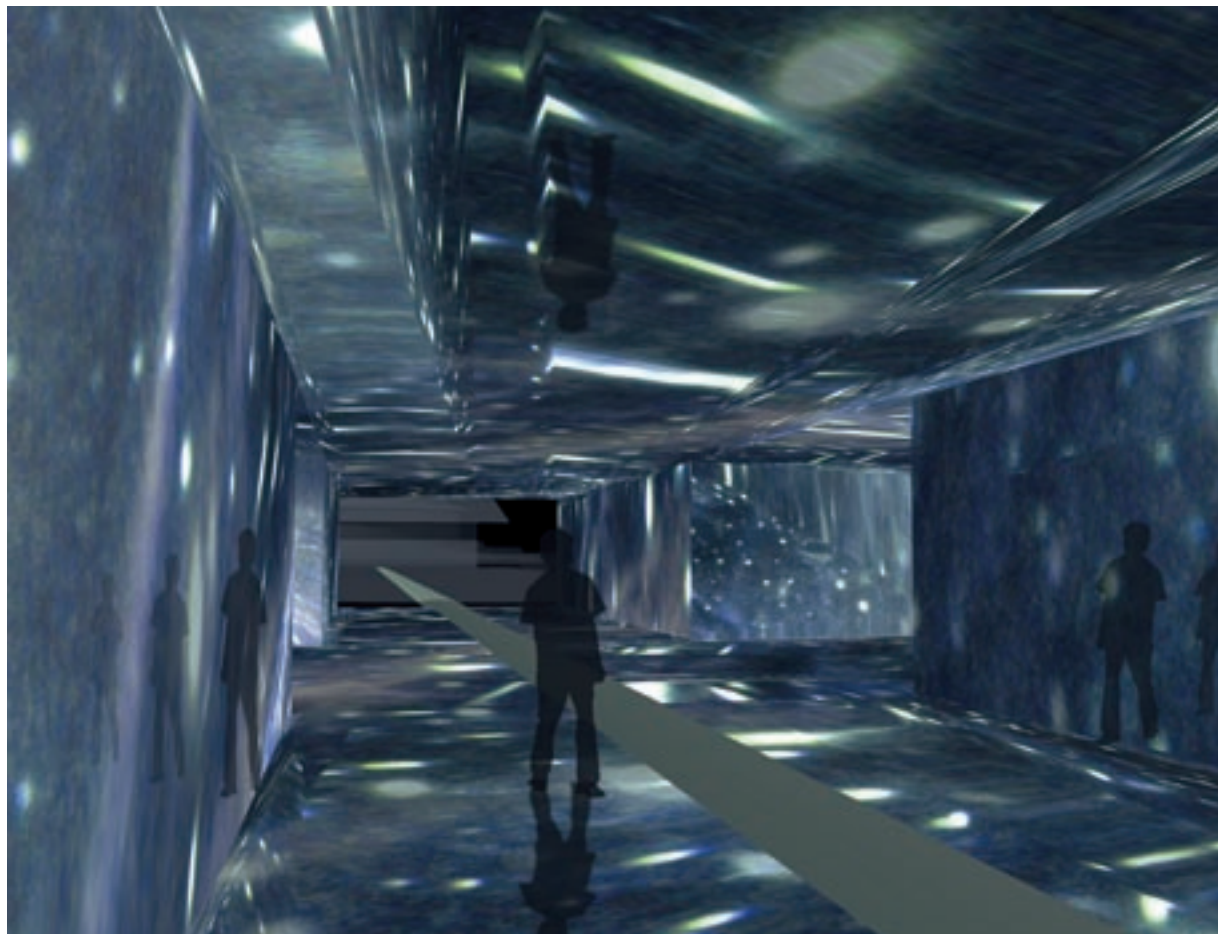
Cette définition ne permet pas pour autant de répondre à la question de la présence du design dans un contexte politique et scientifique. Qu'apporte ce savoir-faire autour des questions d'interface et de visualisation? Discipline émergente, le design devra prouver encore son utilité dans ces domaines.

It has been seen that, regrettably, tyranny thrives in situations of instability. Accordingly, a precondition for the respect of democratic principles is freedom from poverty, environmental degradation and disease. Thus any optimistic assessment of the future must be based on a belief that technological and scientific progress will counteract debilitating tendencies and ultimately help identify solutions. Past experience shows that technological breakthroughs have kept pace with the challenges, at least in the short term, when parochial interests have no longer been able to prevent advances.

To conclude, then, the ability of individual nations and the world community to embrace democracy is predicated on the elimination of poverty in the developing world. Despite the apparent lack of success in this area in recent times, notably in Africa where the situation has worsened in the last half-century, an educated analysis demonstrates that the situation is not intractable, and there is no reason to believe that the realization of the appropriate goals is predicated on the occurrence of a world catastrophe. The relative success stories in the largest of the developing countries, China and India, which account for one third of humanity and which no longer require urgent external assistance, as well as smaller but no less prominent results in smaller economies in Asia, allow attention to be turned to Africa. Here again the importance of regional bodies will be demonstrated; in the case of Africa the formalization and increased activities of the African Union and its willingness to become involved in the governance of individual countries. On the scale of the world community, there can be no lessening of the commitment to address these problems, as this was one of the guiding principles behind the establishment of the United Nations, and was recently reinforced in the form of the Millennium Development Goals. There will always be a degree of scepticism concerning the will to implement such commitments, but on the larger scale, the commonality of the goals and the increasingly self-evident interdependence will prevail.

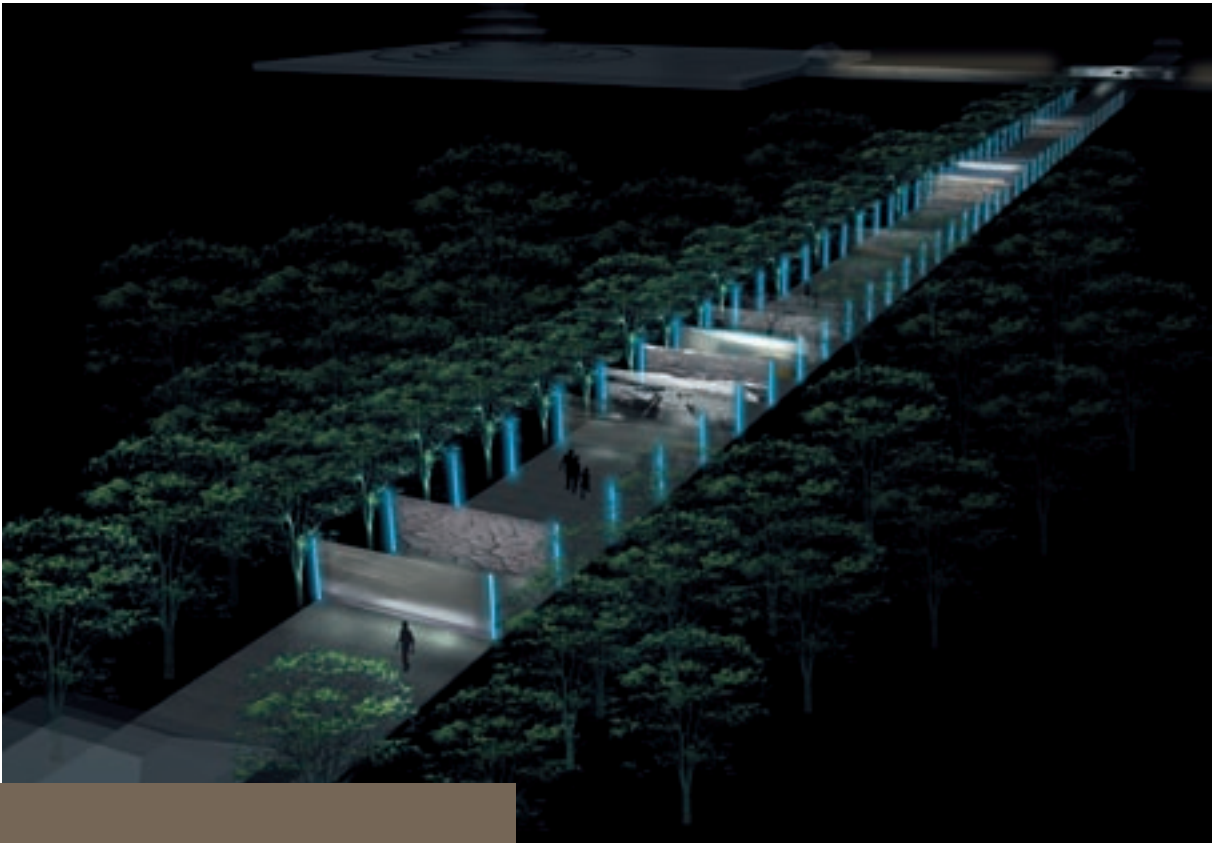
Democracy in 2054

A prognosis on the state of democracy in 2054 is based, of course, on the extent to which the desiderata identified above are realized in the given time-frame. The ideal scenario presupposes that the Millennium Development Goals are attained and threats to national stability are eradicated; that a responsible redistribution of wealth occurs at least on the regional



scale; that the international community continues to engage itself in the governance of individual nations on the basis of the rule of law, without an ideological agenda; and that a new age of tolerance emerges as regards religion, race and social status. It can be seen from the above that I believe that all this is attainable in the next half-century, requiring no more revolutionary changes than those the world has experienced in my lifetime. While I, myself, cannot expect to bask in this new world order, I have a sense of optimism about the life to be enjoyed by my children and their children.

Que faire de ce savoir-faire dans le monde de la recherche scientifique? Comme réponse, je me contenterai de citer l'extrait du livre «Vision» de Michio Kaku, remis aux étudiants lors de ces différents workshops: »Pendant la plus grande part de l'histoire humaine, nous n'avons pu que contempler, simples spectateurs, les beautés de la magnifique danse de la nature. Mais aujourd'hui, nous sommes sur la crête d'une transition historique: de passifs observateurs de la nature, nous allons devenir ses chorégraphes actifs.... Dans le cours du prochain siècle, la révolution quantitative peut ouvrir la porte à la prochaine étape: le pouvoir de manipuler et de chorégraphier de nouvelles formes de matière, quasi à notre guise... Le siècle à venir sera le témoin d'une révolution scientifique d'une portée encore plus considérable lorsque nous accomplirons cette transition qui nous fera passer du stade de découverte des secrets de la nature à celui de la maîtrise... Au XXIème siècle, nous aurons le pouvoir de manipuler la matière, la vie et l'intelligence...« On peut constater à travers ce texte que c'est surtout la science qui se trouve aujourd'hui confrontée à des problématiques proche de celles du design. Des problématiques où l'interface avec l'être humain et la mise en forme de l'artificiel prend une place prépondérante à la réception de la recherche. Je ne parle pas ici de stratégies pour obliger la réception, mais plutôt de la visualisation nécessaire pour une information juste. Visualisation permettant d'imaginer un potentiel, mais participant également, comme telle, à la recherche.



07 Weather and future

Design statement concerning the venue for the Olympic festival celebrations

The choice of venue:

The choice of a venue for the Olympic festival celebrations is not merely a planning decision, for this is significant space. This space not only reflects attitudes towards the future and the wider context of Beijing as the venue city, but it also takes the provisionality of activity into consideration. The impressions instilled in the people before, during, and after the activities, and the meaning for the future should be emphasised. Therefore, the Temple of Heaven should be chosen as the venue for this activity.

Introduction to the location:

The Temple of Heaven is the site where ancient Chinese emperors made sacrifices to Heaven. Emperors

(Figure above, previous and three pages before)
07/01-03 Zhou Shu and Hu Quanchun

Les deux projets reproduits ici, ne témoignent que fort partiellement du riche résultat de ces trois workshops. Ils furent choisis, parmi bien d'autres tout aussi intéressants, parce que tous deux traitent d'une problématique globale tout en intégrant la dimension particulière. Le projet presque utopique sur les langues soulève avec pertinence la question du multilinguisme de cette société planétaire. La nourriture comme matière d'échange culturel renforce son rôle grâce aux

08 Tu parles ce que tu manges

Et si vous étiez capable de communiquer avec votre voisin hollandais, sans jamais avoir eu de notions de grammaire?

Nous sommes en 2050 et l'évolution humaine a connu un tel essor, que l'homme est désormais capable de changer à sa guise son code génétique. Des chercheurs ont étudié la correspondance entre langage et nourriture et ont conclu qu'il y avait dans la préparation des plats les composants essentiels de la langue. La grammaire des langues se compare à la recette d'un plat. Grâce à ce rapport nourriture – communication, les individus ont rapidement évolué. Dans les plats typiques de chaque pays se trouve le gène du langage. L'homme trouve ce gène dans la nourriture et l'assimile. Il l'utilise pour discuter avec les autochtones. Il est donc possible de communiquer à travers la nourriture des pays respectifs et en mangeant, on apprend. Ainsi deux personnes de différents pays, peuvent s'entretenir en allant déguster un plat japonais. Un léger accent persiste, ce qui permet à l'auditeur de distinguer de quel pays l'autre

made sacrifices to Heaven here in midwinter; this holy place allowed direct contact to heaven.

Therefore, the Temple Of Heaven is the ideal choice as the site of the future festival celebration; it offers the appropriate character, and also provides contextual history for the city.

The design of the future festivals site emphasizes the theme of Heaven. However, the Heaven described here is not God, but the weather, the climate and the environment. It expresses the interrelation between humans and the climate and the environment by a series of places and design installations.

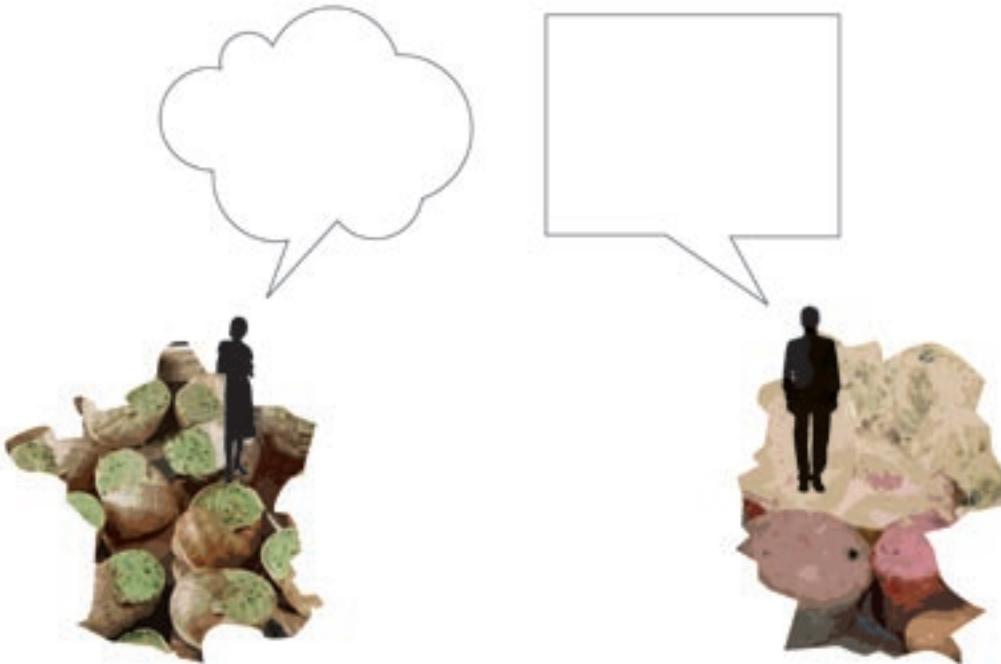
Special partitions:

The different areas in the festival celebration are to be divided approximately reflecting the procedure whereby the ancient emperors made sacrifices to Heaven (the route of the ancient emperors):

- realistic route
- space-time conversion
- history route
- future route
- human-heaven respondent field
- exit route

Zhou Shu and Hu Quanchun

manipulations génétiques. Ambivalence symbolique réussie. Le projet de Pékin sur le climat me paraît pertinent, en partie pour le choix du lieu de son installation: le temple où l'empereur allait négocier du futur avec les Dieux. Le futur est donc négociable. La question du climat s'est toujours trouvée tiraillée entre croyances et science. Ce projet me permet d'évoquer la question de la contextualité, valeur qui prendra de l'importance au fur et à mesure que la globalisation marquera notre environnement. Il ne faudra pas uniquement qu'une idée soit bonne ou qu'une réalisation soit esthétiquement novatrice, il faudra surtout qu'elle soit juste par rapport à son contexte particulier et donc irremplaçable.



est originaire. Après la digestion naturelle, les connaissances s'estompent progressivement, bien qu'une partie des informations de la langue soit enregistrée de façon permanente. Cela permet un apprentissage plus rapide lors de l'ingestion d'un prochain plat.

Angela Dannhorn, Martin Fromm, Linda Hintz, Daniel von Klipstein et Marlène Bertoux



(Page précédente, image à gauche et image en haut) 08/01-02 Angela Dannhorn, Martin Fromm, Linda Hintz, Daniel von Klipstein et Marlène Bertoux

Intentions inachevées

Revenons à la mise au point de la revue. Une de mes intentions premières était de confronter un certain nombre de designers invités aux questions posées par l'avancée de la science. Il s'agissait de les inviter à se confronter aux possibilités offertes par la technologie de pointe toujours en imaginant ce futur lointain. Fred Lambert se sera lancé, finalement seul, dans cette aventure. Lui incombait d'imaginer la police à l'ère de la manipulation génétique. Par manque de temps peut-être – on trouve toujours le temps lorsque c'est nécessaire – plus certainement par crainte de la dimension moralisante du projet, il est resté au stade de l'intention. Libre à chacun d'imaginer ce qui aurait pu advenir d'un tel briefing. Merci à Fred Lambert d'avoir accepté de se lancer avant les autres.

09 Autorité, Confiance et Suspicion:

Fred Lambert



09/01 Camoufler. Contrefaire. Brouiller.
Gangréner. Paraitre. Séduire. Tromper.
Troubler



09/02 Aveugler. Convertir. Détourner. En-
doctriner. Fasciner. Moraliser. Mystifier. Tenter



Invitation à participer. A différentes reprises, j'ai eu l'occasion de rassembler des designers autour d'un thème. Que ce soit le respect des Droits de l'Homme en prison ou celui des Accords de Genève lors de l'invasion illégale de l'Irak par Georges W. Bush et ses complices. J'ai été heureusement à chaque fois surpris de la réaction de mes collègues qui furent immédiatement prêts à contribuer avec talent à l'opération. Je réagis de manière identique à la plupart des invitations. Ce genre de contributions gracieuses ne peut cependant rester qu'exceptionnel. Simultanément, il s'agirait de réagir plus souvent par l'image à certaines situations scandaleuses. Je sais que nous serions souvent prêts à le faire si l'organisation de la médiatisation du projet était assurée. Pour développer le débat sur le design, l'Institut design2context s'est donné comme objectif d'initier une culture de la contre-proposition. Lors d'une situation douteuse – et il n'en manque pas actuellement – le principe consisterait par des contres-propositions à éveiller l'attention.

Briefing de ce projet inabouti:

Phase 1: Trois designers sont invités à concevoir des «humains modifiés».

Designer 1: Un policier génétiquement modifié. **Designer 2:** Un banquier modifié par transplantation.

Designer 3: Un designer modifié par une autre méthode **Phase 2:** La présence de ces êtres modifiés aura des conséquences sur l'ensemble de notre environnement. Vêtements, objets du quotidien, meubles, habitations, espaces publics devront réagir. En fonction des projets de transformation humaine, un certain nombre de designers est invité à penser cet environnement.

hypothétique futur et design

11 Pantoffelknarren

mp industries wirbt für ihre qualitativ hochwertigen, freundlichen Waffen für jedermann. Daneben sind mp industries überzeugt, dass ihre Waffen zu einer besseren und sicheren Welt beitragen. Außerdem garantieren mp industries eine sichere Handhabung ihrer Produktpalette, die von Anti-Personenminen, Maschinenpistolen, Sniper Rifles bis hin zu Bruce Lee Nunchakus reicht. Das wirklich Besondere, was mp industries ihrer Kundschaft zudem verspricht, ist, dass jedes Produkt ein handgefertigtes Einzelstück ist. (...)

mp industries, Text: Kathrin Dapper



Le design est-il une expression de sémantique globale? Après plus d'un siècle de production, on s'aperçoit qu'il fut très souvent un instrument pour niveler les différences visuelles. De manière consciente ou non, il discrédita presque systématiquement les coutumes locales au profit d'un style moderne international. Depuis le Bauhaus, les intentions universalistes du design ont d'ailleurs été très clairement décrétees. Se pose aujourd'hui la question de sa capacité à dépasser la logique du marché global pour se consacrer véritablement à cette interface entre les besoins réels de l'humain et les produits, signes, espaces, processus... qu'il élabore ou transforme.

Les contributions suivantes ont été rassemblées par Ulrike Felsing avec l'aide de Meriem Bouhara. Elles abordent la question du futur de différentes manières. Mon rôle se limitera ici à essayer de les relier entre elles, en m'interrogeant à travers elles sur cet avenir lointain, sur la thématique de cette société future.

La question de la diversité risque de devenir centrale au cours du siècle. Naturelle depuis des millénaires, celle-ci risque de devoir être soutenue artificiellement à l'avenir. Evidente au niveau biologique et notamment par rapport aux problèmes de semences, la question de la diversité touche tout autant les dimensions culturelles liées aux langues et aux images.

12 Atelier van Lieshout met ses menaces à exécution

Atelier van Lieshout a fondé une république autonome dans le port de Rotterdam. Cette république fonctionne de manière indépendante avec son système monétaire et son propre approvisionnement, y compris un atelier de fabrication d'armes et de bombes. Ce passage dans l'illégalité est justifié par une critique envers l'Etat de droit hollandais. Les citations suivantes (trad. libre) datent de 1998: «L'autodéfense est la forme ultime d'autodéfense». «L'exposition de l'Atelier van Lieshout est un avertissement. Le signe avant-coureur d'une spirale de la violence. Sauf si l'autorité supérieure prend au sérieux l'artiste» (The good, the bad and the ugly», Nai publishers, 1998). www.ateliervanlieshout.com



(Abbildung oben und eine Seite zuvor) 11/01-03
mp industries

13 HijackingSpace

HijackingSpace unternimmt den Versuch unbeteiligte Gebäudelücken ins städtische Umfeld zu integrieren.

Durch das Optimieren des Parzellenparameters soll verhindert werden, dass durch die unkontrollierte horizontale Ausweitung der Stadt Naherholungsgebiete अपारzelliert werden.

HijackingSpace ist das Produkt einer Analyse, bei der Architektur, geografische, klimatische, soziologische und städtebauliche Fakten hinterfragt und der Problematik gegenübergestellt werden. Dieser Prozess soll um die Begriffe Dichte, Einwohner, Wohnungsmangel, Luxus, Ordnung, Legislative und Vergänglichkeit einen Diskurs generieren.

Die Herausforderung, eine Wohneinheit für diese Lücken zu entwerfen, liegt vor allem im Bewältigen der Enge. Durch die in der Breite sowie in der Höhe variierender Anordnung der funktionsabhängigen Raumelemente, erlebt man die Einheit als wohlproportionierte Räumlichkeit. Die subtile Linienführung im Innenausbau errichtet zusätzlich eine Auflösung des Enge Empfindens.

Das äußere Volumen ist vom Faktor Lichteinfluss gezeichnet. Zwei in der Höhe unterschiedliche Seitenscheiben betonen durch die Lichtführung die Raumfunktionen im Inneren. Die minimale Trennung zwischen Privat und Öffentlich ist durch die durchlaufend opake und aufklappbare (Dach)Haut gewährleistet. Mit dem Verschmelzen von Innenraum, Außenraum und Umgebung lässt *HijackingSpace* eine intime, harmonische, einmalige und faszinierende Situation aufleben.

Diego deAngelis

Modéliser une société possible, concevoir son fonctionnement social et très vite, lui donner une forme, une apparence. Comme si aujourd'hui, le récit ne suffisait pas, comme si par la représentation, son existence devenait possible. Le mode de visualisation utilisé par le design ou l'architecture crédibilise la proposition. Le design est un outil de crédibilisation qui discrédite indirectement tout ce qui n'est pas design. Visualiser une République autonome, c'est déjà lui donner une existence. Le projet permet de se représenter une réalité possible. En modélisant sous forme ludique une réalité possible, il démystifie ce pouvoir devenu artificiel.

La loi s'adapte progressivement au pouvoir de l'image. De plus en plus durement, elle pénalise tout détournement, jeu, provocation. L'idylle trompe, elle est fragile et pourrait dévoiler le ridicule de la scène.

Qu'importe les limites entre art et design si la question de la qualité de l'interface humain-objet ne perd pas son sens.

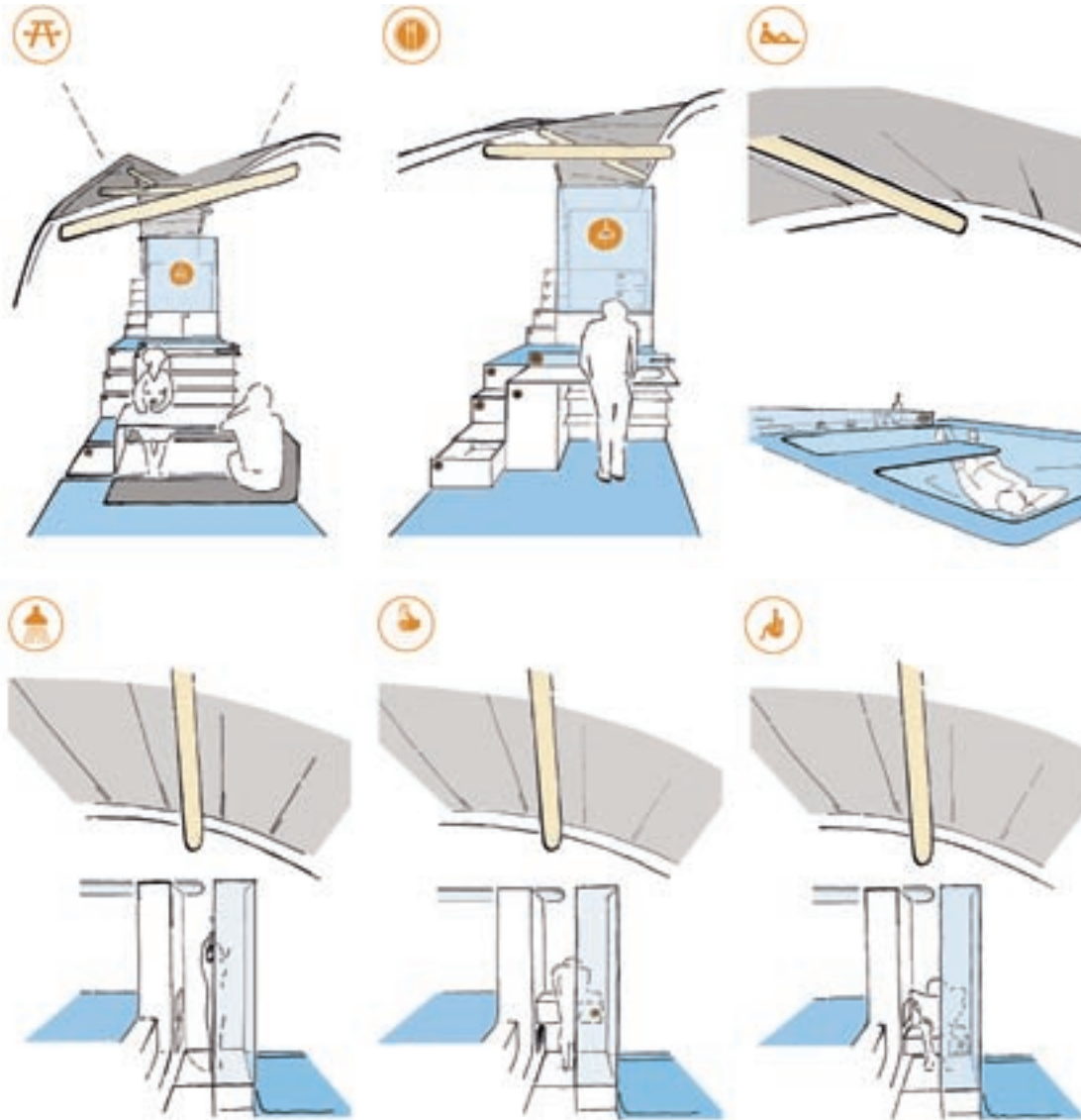
Sachant qu'il faut deux générations pour oublier les blessures d'une guerre, en 2054, l'invasion de l'Irak aura encore des effets négatifs sur la population de ce pays, le Vietnam sera en voie de guérison, tandis que l'ex-Yougoslavie, l'Afghanistan, Israël, la Palestine,... n'auront pas encore fini de panser leurs plaies.



(Figure top right) 14/01-03 Tsukioka Aya

14 The series, »Camouflaged Clothes in a City« (Hide and Seek) was made because Tsukioka Aya was afraid of becoming the victim of a stalker or a crazed attacker. She designed clothing with dual functionality: you can wear them in the usual way, but in case of an emergency you can use them as camouflage. These clothes are unique because inside they contain photographs of everyday situations. In a threatening situation the wearer can unfold the skirt quickly and hide behind an »inconspicuous« surface. Like a chameleon, the wearer blends into her environment.

(Abbildung unten rechts und folgende Seite)
15/D1-03 Cornelia Gutsche und Steffen Schindler



(Abbildung oben und folgende Seite) 13/D1-02
Diego deAngelis



L'utopie
du sommeil

L'analyse de projets utopiques à travers l'histoire de la modernité permet de constater la prédominance des thèmes liés à l'espace de vie. Bien que notre planète ait été massivement bétonnée ces dernières décennies, les besoins ancestraux liés à l'abri semblent toujours d'actualité lorsqu'est évoqué le futur et pour cause, architectes et designers ne cessent de réfléchir à la question, comme si leurs propositions communes pouvaient résoudre cette problématique. Cette dernière relève malheureusement plus de l'économie et de la volonté politique que du possible. Simultanément, chaque nouvelle proposition met le doigt sur la situation scandaleuse. Malheureusement, celle-ci risque encore de s'aggraver, également dans les pays riches, vu les tendances politiques et économiques dominantes au niveau de la planète.

Les possibilités d'enrayer le sida existent. Celle de donner à chacun d'entre nous éducation, nourriture et logis également. Pourtant... La question est de savoir si le design doit continuer à chercher des solutions universelles liées aux nouvelles possibilités offertes par la technologie, aux éventuels nouveaux besoins ou au contraire, essayer de se confronter plus aux besoins et aux solutions contextuelles dont la solution peut, d'ailleurs, être tout aussi technologique qu'innovante. Ne vaut-il pas mieux partir du concret pour éventuellement répéter l'opération que de rêver à une solution globale? S'imaginer de nouveaux besoins, alors que ceux de base ne sont pas offerts. Il m'arrive souvent de penser à l'utilité de ces choses que nous transformons. Malheureusement, le boycott de l'inutile, du superficiel, du purement représentatif n'apporte dans notre société de consommation qu'encre plus de pauvreté. Peut-être faut-il au contraire pousser cette situation jusqu'au ridicule? Créer de l'ostentatoirement inutile. Je ne parviens pas à faire l'éloge de cette attitude.

Même si ce propos risque de paraître en contradiction avec ceux développés précédemment, nos besoins, certes indirectement vitaux, mais liés à la qualité de notre vie, évoluent. Comme la dimension temporelle et évolutive du cadre familial, la mobilité de nos lieux de travail devraient fortement transformer notre environnement immédiat. Le rapport entre temporaire et permanent mérite encore un approfondissement. Rapport indirect entre ce qui peut être en tout lieu, ce qui sera transporté et ce qui au contraire, a été conçu pour un site particulier. Rapport entre ce qui doit durer au delà des transformations. Ce qui sera partagé et transmis et ce qui ne dure qu'un temps.



15 Une résidence citadine pour Diogène (camping en ville: Paris – Berlin – Tokyo)

Le cocon paisible est un meuble urbain temporaire. Un petit nid à accrocher aux réverbères. Si l'on y monte, la perception se modifie. Les bruits, les sons et les voix deviennent plus denses pour se muer en brouhaha de la ville. Seul au milieu de l'agitation. Seul pour quelques minutes de solitude. Cornelia Gutsche et Steffen Schindler



Interface temporaire. Interface publique. Interface personnelle. Interface partagée. Interface permanente. Interface unique. Interface quotidienne. Interface désirée. Interface imposée. Interface inutile. Interface anticipée. Interface subie. Interface nécessaire. Interface exceptionnelle. Interface fonctionnelle. Interface ludique. Interface refusée.

Design temporaire. Design public. Design personnel. Design partagé. Design permanent. Design unique. Design quotidien. Design désiré. Design imposé. Design permanent. Design inutile. Design anticipé. Design subi. Design nécessaire. Design exceptionnel. Design fonctionnel. Design ludique. Design refusé. Design impudique. Design déplaisant. Design inadapté. Design décontextualisé. Design asocial. Design social. Design généreux. Design écologique. Design approprié. Design intégré. Design respectueux. Design superficiel. Design dégradant.

17 Le lointain n' existe plus...

Lieux multiples. Home is many spaces

Le cosmopolitisme contemporain signifie souvent une simultanéité d'espaces différents, ou comme Fechter le formule «Home is many spaces» [1]. «In contrast to older foreigners, who often stayed in Indonesia for years at a stretch, these lifestyle expatriates frequently move back and forth not only between Indonesia and their home countries, but also between other countries as well.»[2]

(...) Dans le cas de plusieurs de ces existences cosmopolites modernes, il est de plus en plus difficile de délimiter la notion de patrie [3] tout comme celle de «foyer» où l'on se sent «chez soi». «Although not all of the places one has been involved with over several years retain the same relevance, it becomes difficult to single out one place that is 'home'».[4] Les «movement patterns» se diversifient, partent, reviennent et se déplacent vers d'autres endroits sans nécessairement posséder de centre; il n'existe pas de camp de base où le mouvement reprendrait chaque fois son origine. Le *spacing* devient *multispacing*, le «chez soi» le résultat de liens.

Insularisation des espaces

Quelques notions expriment particulièrement bien le cosmopolitisme moderne: des patries multiples prenant le caractère d'espaces insulaires; des liens entre ces espaces; des amitiés hétérogènes et la simultanéité. En annulant apparemment l'espace, l'Internet et la communication par emails permettent la simultanéité. Ces médias et les moyens de transports modernes ont simplifié l'habitation de patries multiples éveillant différentes parties de l'identité. Dans les cas extrêmes, cette situation peut mener à une perte d'identité ou à une sorte d'identité multiple, voire même, si l'identité est localisée dans l'espace intermédiaire, à une sorte d'identité virtuelle. J'aimerais désigner cette identité en devenir, basée sur un «intermédiaire relié», comme une *identité à liens multiples* ou *identité hyperlien*. L'existence cosmopolite du 21ème siècle habite donc simultanément plusieurs espaces à la fois et se trouve pratiquement toujours entre les lieux. Elle habite la frontière et possède une identité à liens multiples avec différents points de son identité: des lieux, des personnes, des places et les facettes de sa propre identité...

Martina Zschocke

18 Die Stadt als Hotel

Mit der voranschreitenden Entwicklung von Kommunikations- und Navigationssystemen wird die Organisationsmöglichkeit des Hotels neu zu überdenken sein. Dieses Projekt verfolgt die These, dass sich die räumliche Einheit der Funktionen eines Hotels zu einem dezentralen Netzwerk entwickeln wird: von der kompakten Einheit zu einem Netz aus verteilten Zimmern. Was also, wenn das Hotel der Zukunft sich in der Stadt verteilt und dadurch die Stadt selbst zur Lobby macht, um die lokale Identität des Ortes an die Stelle künstlicher Themen- und Erlebniswelten zu setzen?

Mit der Benutzung dezentral angeordneter Hotelzimmer (Units) wird – im Gegensatz zum Zimmer in einer Hotelenklave – der Reisende Teil der besuchten Umgebung. Die Zimmer ermöglichen Blicke und Beziehungen, die normalerweise nur Stadtbewohner erfahren können: Die Wahrnehmung des Ortes wird differenzierter. Ausserhalb oder innerhalb eines Gebäudes platziert, modifizieren die Units die Beziehungen aller Beteiligten. Sie benutzen bestehende Infrastrukturen, ergänzen die Stadt mit minimalen Eingriffen und können später umgenutzt werden.

Sascha Delz und Roman Loretan



16 Nohotel

Vacant buildings or buildings under reconstruction can be made habitable using the NoHotel concept. No-Hotel provides a solution that can transform any space temporarily into a comfortable house and atmosphere, especially when little time is available. The system is fully self-supporting: the only prerequisites are brick outer walls, a floor, and a roof. It allows for creating living space while keeping the building itself untouched.

takeone. Es bietet einem Bewohner auf kleinem Raum die Möglichkeit, sich zurückzuziehen, zu schlafen und zu arbeiten. Die flexible und weiche Oberfläche der Wände unterstreicht zum einen den temporären Charakter und vermittelt dem Bewohner andererseits Ruhe und Geborgenheit. Es ist wie in einer übergroßen Jacke; man schließt den Reißverschluss und fühlt sich gut aufgehoben. Die Wände bestehen aus einem Textil mit einer isolierenden Zwischenlage. Sie sind atmungsaktiv, lichtdurchlässig und brandgeschützt.

Jede Wand bietet Stauraum in verschiedenen Formen und Größen. Zwei Lampen können in verschiedene Positionen gebracht werden und es steht eine Steckerleiste mit drei Anschlüssen zur Verfügung. Außerdem bietet takeone die Möglichkeit, dass zwei Personen ihre Wohnräume über die Schlafboxen miteinander verbinden.

Takeone wird in einer Box transportiert. Wenn die Box geöffnet wird, entfalten sich die textilen Wände und die Wohnunit kann in dem tragenden Skelett aufgehängt werden, zusammen mit den zwei Teilen der Transport-Box, die als Bett und Schreibtisch dienen.

Floris Schiferli und Tobias Lehmann

[1] Anne-Meike Fechter (2000) Living in the gap, S.7 [2] a.a.O. S.2 [3] Pour en savoir plus sur la notion de patrie («Heimat»), voir Bernhard Schlink (2000). Heimat als Utopie, Frankfurt, Suhrkamp [4] Fechter (2000), S. 8

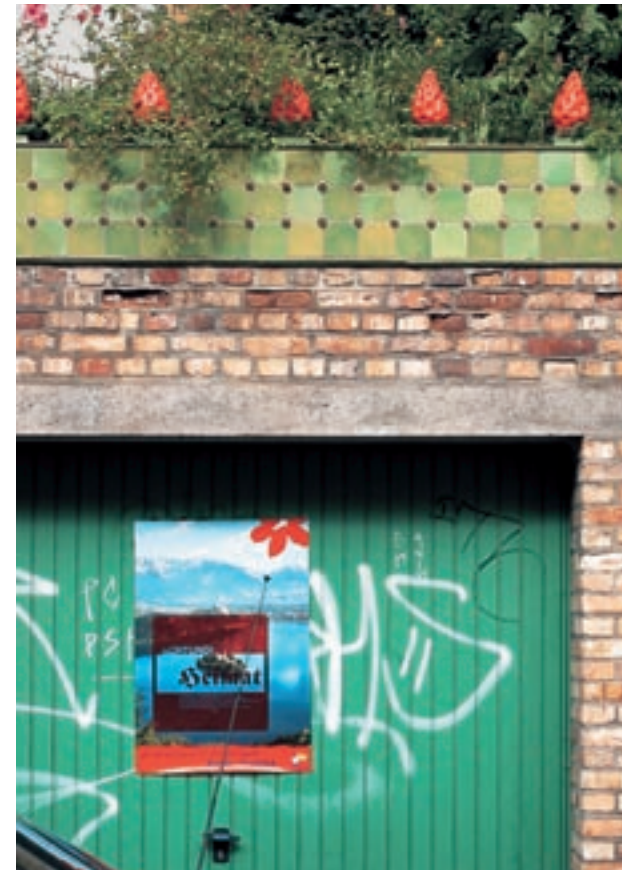
Littérature secondaire:

Zschocke, Martina (2005). Mobilität in der Postmoderne. Psychische Komponenten von Reisen und Leben im Ausland. Würzburg: Königshausen & Neumann

19 La patrie

La patrie, c'est quelque chose d'unique et d'irremplaçable. La patrie est ancienne, mais à la fois intemporelle. Il s'agit d'un lieu concret mais flou à la fois. Chaque être humain a une patrie, chaque lieu en est une.

La série d'affiches «Attention! Patrie» («Achtung! Heimat») a servi





(Abbildung zwei Seiten zuvor) 16/01-03 Floris Schiferli und Tobias (Abbildung oben und eine Seite zuvor links) 18/01-03 Sascha Delz und Roman Loretan

Le projet «Heimat» me permet de préciser la différence fondamentale entre ce que je nomme un travail de contextualisation du design et ses attitudes défensives régionalistes ou nationalistes. Dans le premier cas, on se situe dans un processus de transformation et de modernisation qui prend en compte les différents éléments spécifiques en présence;

dans le second cas, d'une sorte de blocage artificiel du processus de développement sur des bases passéistes et généralément protectionnistes donc excluant. La contextualisation est source d'inspiration. Elle apporte du sens à la proposition de transformation. Elle la rend indispensable, donc non reproductible.

Les représentations du futur se voient préfabriquées dans nos programmes informatiques et nos banques d'images. Même notre vision du futur s'impose au monde. Le chapitre suivant me permet également de traiter d'un thème essentiel par rapport au futur: la question de sa représentation visuelle. Les images (20/1-09) rapportées de cette Chine en euphorie de construction, révèlent l'occidentalisation de leurs rêves d'avenir. Elles rythmeront la suite de cette maquette.



(Abbildung rechts und eine Seite zuvor rechts) 19/01-02 [von 03] Stefan Adlich

La patrie: l'éloignement est-il une notion dépassée?

Par le concept de patrie, on entend des expériences et des souvenirs individuels et collectifs liés à un endroit précis. Ceux-ci caractérisent l'identité individuelle de tout un chacun. La patrie est-elle réelle? S'agit-il de valeurs intériorisées par chaque individu ou d'un sentiment? La signification du concept de patrie est-elle obligatoirement liée à un lieu? Le concept de «patrie» est fortement lié à une image de cette patrie et peut être, de ce fait, aisément transporté. Souvent, la patrie est mise en relation et confondue avec des valeurs d'autres catégories, par exemple en politique, en tourisme ou en marketing. *Commentaires de Rüdiger Kreiselmayer*

d'invitation pour l'exposition du même nom constituée de travaux d'étudiants de la section d'architecture d'intérieur et d'arts plastiques de l'Ecole d'Art Burg Giebichenstein de Halle, en Allemagne. Des affiches publicitaires usagées de différents voyageurs et instituts nationaux de tourisme ont été réimprimées à la sérigraphie et pourvues de l'inscription «Attention! Patrie». Le caractère unique de chaque affiche, d'une part, et la prise à parti des gens et des pays représentés de l'autre, jouent avec le côté insaisissable du concept de patrie. Des aspects comme l'architecture, la tradition, la peinture, la perception du paysage, la délimitation territoriale et l'histoire – l'identité culturelle – forment l'arrière-plan de notre représentation de la patrie. *Stefan Adlich*

Le terme italien »progettazione« exprime parfaitement la dimension anticipatrice existant dans tout projet de design. La représentation de ce qui n'est encore. Cette représentation diverge entre ce qui sera bientôt et ce qui concerne un hypothétique lointain.

la représentation du futur







cool
kids
can't
wait
03



U-Bhf Weiermeisterstraße

Révéler, rendre visible ce qui nous entoure et qui pourtant échappe à notre regard. Révéler la normalité, le quotidien, publique l'exceptionnel révéler le généralement automatique-ment l'attention. Intervenir sur ces objets habituelle-ment délaissés aux ingénieurs, choisis sur catalogue. Sur ces non-lieux qui n'intéressent qui- conque. Créer des signes de qualité qui, pour une fois, ne fonctionnent pas sur la base de valeurs marchandes ou d'intérêts stratégiques.	Redonner du sens à l'espace public en lui apportant la poétique nécessaire à son ac- ceptation. Travailler sur les élé- ments fonctionnels sans séparer l'utile de l'agréable. Refuser le partage entre des rôles publics pour la fonction et des rôles privés pour l'agrément de ceux qui peuvent se le permettre. Si l'argent manque, travailler, d'autant plus créativement sur ce qui de toute façon, doit être transformé.
---	---

21 Projektentwurf Hardau 1

Die Hardau befindet sich im Wandel. Mit den verschiedenen Plakatprojekten wird ein zeitlicher Rahmen gesetzt, der sich praktisch über ein ganzes Jahr erstreckt. In diesem Zeitraum verändert sich das Gesicht des Quartiers. Das vorliegende Projekt versucht diese zeitlich-räumliche Komponente mit fotografischen Mitteln zu thematisieren.

Kurz bevor die Plakatwände aufgestellt werden, (Ende Januar 2005) wird von den jeweiligen Standorten und ihrer Umgebung eine frontale Aufnahme gemacht. Die hoch auflösenden Aufnahmen (20 x 25 cm) dienen als Druckvorlagen für die Plakatserie. Auf den Bildern ist das Aufnahmedatum sichtbar. (...)

In der Gegenüberstellung der Plakate, die den Ort in der Vergangenheit in der realen Situation im Jetzt zeigen, werden Transformationen sichtbar gemacht. Durch die zeitliche Distanz öffnet sich ein mentaler Raum, den der Betrachter in seiner Erinnerung betreten kann.

Stefan Altenburger

Signes dont l'objectif n'est pas la séduction stratégique. Signes généreux et désintéressés. Signes publics apportant de la qualité. Signes poétiques. Signes offrant à notre quotidien ces moments de plaisir qui comptent. Signes gratuits. Signes partagés et en somme, tous uniques. Signes utiles mais non utilitaires. Signes qui ne s'imposent pas. Signes permettant une lecture multiple. Signes durables. Signes permettant l'interaction. Signes contextuels.	Par manque de confrontation avec le passé, le futur se voit régulièrement réinventé. Simultanément, une idée neuve mais inappropriée dans son contexte, pourra être reprise dans un autre et se révéler tout à fait juste. Dépassons en ce point cette modernité ridicule de l'invention absolue.
--	---

22 Decollage

Die 1997 in Berlin-Mitte auf 10 Plakatwänden gezeigte Arbeit DECOLLAGE ersetzte Werbeplakate durch vermeintliche Durchsichten auf die dahinter liegenden architektonischen Strukturen. Die fast überall im Stadtraum vorhandenen Werbetafeln wurden durch am Computer bearbeitete Plakate ausgetauscht. Zu sehen war jetzt nicht mehr die jeweilige Werbung, sondern ein aus der unmittelbaren Umgebung zusammengesetztes Bild, das den BetrachterInnen vorspielt, zum Beispiel auf die durch die Plakatwand verborgene Baulücke, Grünfläche oder Mauer zu sehen. Der so erzeugte Entzug von Bildern, die ganz selbstverständlich das Bild der Stadt prägen, verweist zunächst einmal auf deren bloßes und unhinterfragtes Vorhandensein als Werbung.

Wäre allein diese Kritik Absicht der Arbeit DECOLLAGE, hätte es vermutlich gereicht, die Plakate mit monochromen Flächen zu überkleben oder sie einfach zu demontieren. Indem aber ein Bild durch ein anderes ersetzt wird und dieses Bild scheinbar keine Botschaft mehr hat,

La question de l'authenticité ou plutôt de son contraire, se trouve directement liée à celle de la contextualisation. L'image rapportée, non nécessaire dans l'espace de sa diffusion, décontextualisée, se verra plus facilement consciemment ou inconsciemment rejetée. Le terme "over designed" exprime également ces situations où par une surexpression visuelle qui n'est pas liée au besoin, le projet perd de son authenticité. Authenticité cependant, dans un monde artificiel. La recherche de l'authenticité, dans un monde où le spectacle domine, risque malheureusement plutôt de s'exprimer par de tristes formes d'intégrismes visuels que par la recherche de sens. La contextualisation comme alternative au masochisme nationaliste et autres résurgences religieuses hautement dangereuses. La contextualisation joyeuse. La contextualisation expérimentale. La contextualisation étonnante, hors norme, subversive...

(Image des trois pages précédentes) 20/01 (sur 09) Ruedi Baur
(Abbildung zwei Seiten zuvor und links) 21/01 Stefan Altenburger
(Abbildung eine Seite zuvor und folgende Seite) 22/01-02 Caroline Hake

Decollage (22): «Voir au loin et voir de près»

Des images placées dans les lieux publics représentant l'endroit où elles sont exposées, ont tendance à irriter. La méthode de la réalité désirée et suggérée, que l'on s'attend à voir sur les représentations, est sabotée. Ces images placent sur un nouveau niveau – plus abstrait – la réalité représentée, visiblement identique avec la réalité présente. On confère ainsi à l'endroit profane, quotidien et souvent non remarqué, une signification particulière sur laquelle le passant est amené à réfléchir.

Le temps

Les images montrées dans le quartier zurichois Hardau sont des instantanés représentant cet endroit. Ils apparaissent comme un nouveau niveau, sur lequel le temps est fixé. Chaque petite modification de l'endroit est perçue comme une divergence. Les traces les plus infimes, comme les changements de saison ou de conditions météorologiques, acquièrent tout d'un coup une signification. On remarque des choses que l'on n'a jamais remarquées auparavant. Des histoires se créent et de futurs souvenirs sont produits à l'avance.

Le lieu

C'est différent dans le projet «Decollage». Les images sont montées sur des supports à affiches et reconnaissables en tant qu'affiches. Le lieu est projeté sur lui-même et toute possibilité de fuite est écartée; le regard sur la réalité directe et existante est, quant à lui, aiguisé. Il devient très difficile de s'en échapper. Commentaires de Rüdiger Kreiselmayer



öffnet sich ein weiterer Reflexionsrahmen. Gerade das Spiel mit der vermeintlichen Inhaltslosigkeit verweist auf die mögliche Funktion von Bildern im öffentlichen Raum und deren trügerische Eigenschaften. Hake macht damit deutlich, wie subtil Strategien der Beeinflussung oder der Schaffung von Realitäten vonstatten gehen können und wie differenziert die Kritik daran sein muss. Denn der durch die Arbeit vermeintlich von den instrumentellen Bildern gereinigte Stadtraum bleibt ja im selben Maße mit Bildern überzogen. Der Anschein der Authentizität, der Blick auf die sozusagen wirkliche Wirklichkeit, ist durch die Arbeit genauso verstellt und kontrolliert wie vordem. Aber die Arbeit lässt die BetrachterInnen nicht allein mit



20 Zeitlink

Ich finde ihn auf dem Boden einer alten Schublade zwischen Kassenbons, Knöpfen und einigen ausländischen Münzen, die die letzten Umzüge überstanden hatten: einen kleinen, zerknüllten Zettel, darauf eine dieser chinesischen Weisheiten, dazu ein paar flüchtig notierte Sätze. Daran ließen sich meine Erinnerungen hängen, wie Wäschestücke an eine lange Schnur.

Konzept: Die vorliegende Arbeit ist ein Archiv der Gegenwart, einer Gegenwart, die Gedanken an die Zukunft einschliesst. Das Archiv soll 10 Jahre bestehen: Das erste Jahr wird für die Sammlung der Gedanken genutzt, die folgenden acht Jahre dienen der Konservierung, im zehnten Jahr werden die Einträge im Netz veröffentlicht. Analog zum Phänomen des Versteckens von Zeitdoku-

menten in der Vergangenheit, in Truhen, Schränken und Kirchenböden, werden die Einträge im virtuellen Raum, dem Internet verborgen. So wird das Netz vorerst nicht zur Publikation, sondern als Versteck genutzt, wodurch Gedanken der Gegenwart, die potentiell eine wichtige Bedeutung für die Zukunft in sich tragen, nicht verloren gehen. Ausserdem ist auf diese Weise ein späterer Vergleich der visionären Einträge mit der dann präsenten «Zukunft» möglich. Jeder Eintrag wird automatisch auf einer Datenbank gespeichert. Dadurch sind die Texte vorerst für den Internetnutzer nicht einsehbar. Eine Auswahl wird nur insofern vollzogen, dass menschenfeindliche Äusserungen von uns aus der Datenbank entfernt werden.

Im Jahr 2010 werden sie »im Flug«, d.h. durch eine dynamische Anbindung an die Datenbank, publiziert. Zu diesem Anlass erhält jeder Verfasser eines Eintrags eine kurze Nachricht, in der ihm die Adresse des Archivs mitgeteilt wird. Ausserdem kann das Archiv über die gängigen Suchmaschinen im Netz gefunden werden. Die Suchbegriffe werden den Einträgen entnommen und schon vorab auf der «Zeitlink»-Webseite veröffentlicht. Auf diese Weise kann die Entwicklung der Gesamtordnung mit ihren einzelnen Rubriken während der Zeit des Sammelns verfolgt werden. Vorerst kann der Internetnutzer jedoch nicht «in die Kästen» schauen. Die heute von uns präsentierten Webseiten enthalten den Link vom Ordnungssystem [Karteikästen] zu den Beispieltexten, den zukünftigen Einträgen. Nach der Präsentation verschwindet diese Option. Sie dient nur der Veranschaulichung der zukünftigen «Gedankenarchiv»-Seiten des Jahres 2010.

Olaf Braun und Ulrike Felsing

einer nicht nachvollziehbaren Inszenierung oder Simulation – denn die plakatierten Bilder bleiben als Bilder auf bestimmten Flächen sichtbar und erhalten gerade durch diese Transparenz ihren stimulierenden Charakter.

Caroline Hakes Arbeitsweise stellt öffentliche Bilder und die Strategien ihrer Übermittlung und Wahrnehmung in Frage, ohne dabei jedoch in einen Gestus von übertriebener Aufklärung oder grundlegender Kritik zu verfallen. Sie zeigt deutlich, dass ihr Interesse gleichermaßen auf Distanz und Teilnahme beruht. Das Mittel, welches sie für ihre künstlerische Arbeit wählt, ist einleuchtend: ist die Fotografie doch zu gleichen Teilen ein Medium der Verzerrung und Verschleierung von Realitäten, wie eines, das zur Sichtbarmachung von Verborgenen und Zurückgehaltenem beiträgt.

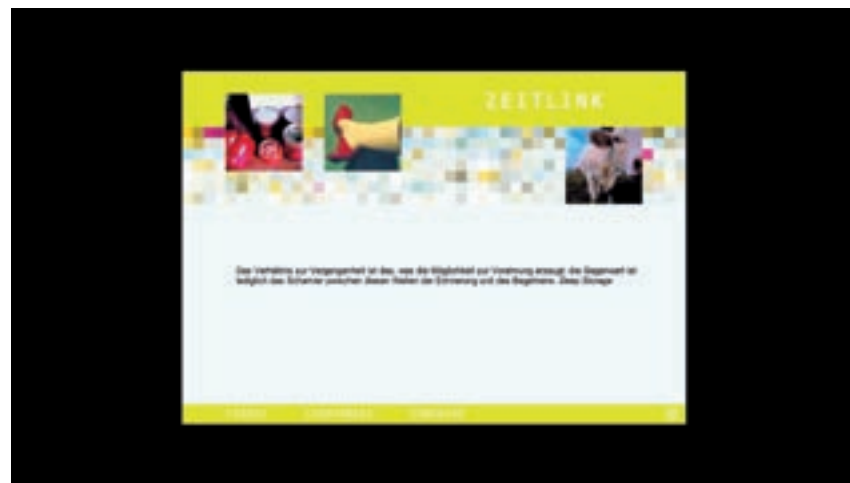
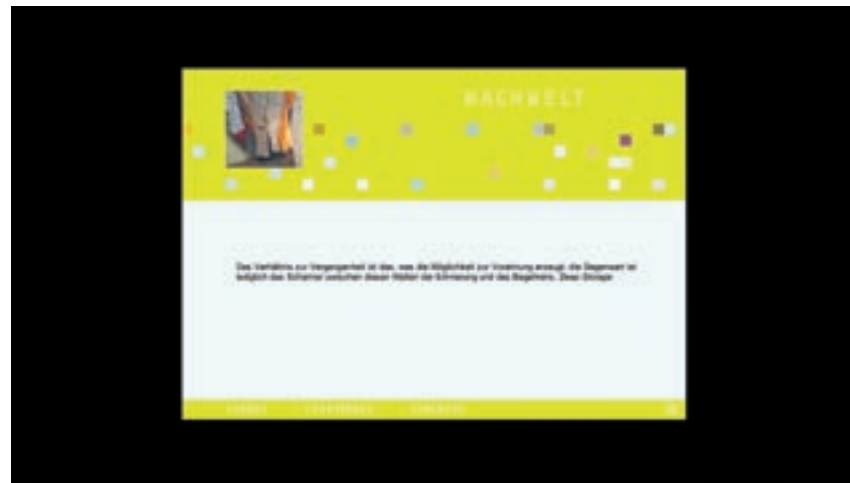
Caroline Hake, Text: Maik Schlüter, Kurator bei der Kestnergesellschaft. © VG Wort Bonn, 2005

Das Projekt wurde vom Kunst- und Kulturamt Berlin-Mitte und der Rank-Xerox-GmbH finanziell unterstützt. Es wurden insgesamt 10 Plakatflächen über einen Zeitraum von 6 Wochen in Berlin plakatiert.

Aucune évolution ne peut être niée. Le désir de retour en arrière n'a pas de sens. Le combat contre la globalisation est une lutte d'arrière-garde déjà perdue. Plus important est à présent le travail essentiel sur la qualification de cette nouvelle situation. Le travail sur le design contextuel prend en compte la globalisation. Plutôt que de la nier ou d'essayer de créer des barrières absurdes, il essaie de définir les besoins nouveaux liés à cette situation. Si la culture, on le constate quotidiennement, risque fortement de s'unifier de plus en plus, la spécificité risque d'être plus fortement rattachée à la particularité du lieu.	La différence dans un monde global sera de moins en moins le fait d'une particularité culturelle, technologique, juridique ou économique, mais plutôt d'une véritable volonté de spécificité. Sans référence au contexte déjà existant, cette spécificité artificielle risque, cependant, fortement de manquer d'authenticité. Elle sera facilement reproductible ailleurs, si elle se révèle intéressante. Bref, elle risque fort de ne pas rester longtemps spécifique, de se démoder rapidement. Créer du spécifique ne relève pas uniquement de la confrontation à l'objet transformé, mais bien au processus.
---	--



Idee appropriée. Idee recyclée.
Idee inutile. Idee dans l'air du temps. Idee sous influence.
Idee trop précoce. Idee trop tardive. Idee trop simple. Idee trop complexe. Mauvaise idée.
Idee juste. Idee superficielle.
Idee neuve. Fausse bonne Idee.
Idee fixe. Idee de circonstance.
Idee protégée. Idee libre. Idee privatisée. Idee atypique.



(Abbildung zwei Seiten zuvor links) 19/03 (von

03) Stefan Adlich

(Abbildung oben und eine Seite zuvor) 23/01-03

Olaf Braun und Ulrike Felsing

Repräsentation d'une réalisation

future. **Représentation du futur.**

Représentation d'un futur possible.

Représentation de futurs possibles.

Représentation d'impossibles

futurs. **Représentation de**

l'impossible. Représentation d'un

probable impossible. Représen-

tation futuriste. Représentation

non futuriste. Non représentation

du futur. Fausse représentation.

Représentation stockée. Représen-

tation en attente de réalisation.

Projectualisation pour la représen-

tation. Projets en attente de

représentations. Représentation en

attente d'idées. Idée en attente de

représentations. Stock de représen-

tations d'une idée. Stock d'idées

d'une représentation. Idées pour le

stock. Idée pour l'idée.



Propositions pour le futur.

Marché du futur. Promotion du

futur. Représentation de futurs.

Futurs stockés. Futur désiré.

Futur anticipé. Futur subi. Futur

planifié. Stratégies pour le futur.

Futur maîtrisé. Futur improvisé.

Futur imaginé. Futur imposé.

Futur accepté. Futur impossible.

Futur probable. Futur sans idée.

Futur sans inspiration. Triste

futur. Heureusement, le futur.

Futur en stock. Liberté pour le

futur. Futur rationalisé. Futur

tout simplement. Peut-être dans

le futur.

(Abbildung oben) 24/01 (von 03) Rüdiger
Kreiselmayr

21 PBG § 311 Piquetage (loi sur la construction, Zurich)

A l'exception des modifications de la frontière, les projets représentables doivent être marqués par un piquetage avant la publication de l'avis officiel. Les piquetages doivent demeurer en place durant tout le délai de mise à l'enquête (30 jours); si les piquetages sont enlevés avant le règlement exécutoire de la demande de construire, leur réinstallation peut être exigée en cas de contestation.

Pose de la première pierre

La pose de la première pierre marque souvent le début de la construction d'un bâtiment et donne lieu à une fête. Souvent, on utilise une pierre spéciale pour ce faire. Ces «premières pierres» sont parfois creuses et contiennent des objets symboliques.



上海鑫
昌

TEL:024-83891111
83890092



主张新思想

统一



future in process design in process

Le futur commence demain, mais il se prolonge dans le lointain.

Aborder ce temps en ne pensant pas à l'aboutissement, mais au chemin dont on ne connaîtrait que les prémisses et qui pourrait se poursuivre à sa guise. Les idéologies de gauche comme de droite ont toujours fait rêvé à l'aboutissement et non à la qualité de l'évolution. Ils ont ainsi permis le pire au nom de causes lointaines peut-être justes. Par peur de retomber dans de tels échecs, le futur se gère aujourd'hui à partir du présent, triste, contrôlé, sans transformation véritable possible. Le monde occidental se réfugie dans ce concret qui lui évite de se remettre en cause. Les contraintes dominent le possible au point d'empêcher tout choix dans l'évolution. Chapitre essentiel à mon avis, où nous quitterons l'image pour nous situer dans l'entre-deux.

Définir le design d'un processus, d'une évolution, d'un entre-deux, plutôt que celui des éléments visibles en présence. Créer grâce au design plutôt que de penser à la maîtrise des signes. Permettre la diversité et la richesse plutôt que l'unité et l'unidimensionnalité. Proposer des concepts ouverts pouvant évolués, transmissibles sans qu'ils relèvent de la contrainte. Penser à l'évolution, la multiplicité, la juxtaposition des différences, les possibles changements de situation et de désir. Tout projet est une contrainte imposée à autrui. Tout projet suscite un nouveau type d'interface. La qualité de cette interface est au centre du projet de design. Inter-face pour celui qui est directement concerné mais également pour tous ceux qui entreront indirectement en contact avec le projet. Penser à la qualité de l'interface lorsque le projet est hors d'usage.

Ne pas essayer de définir tous les paramètres futurs, comme le ferait un juriste essayant d'anticiper l'ensemble des possibilités pour prévoir les conséquences. Au contraire, susciter dans le processus l'évolution des règles qui le génère. Laisser la possibilité à l'exceptionnel de s'exprimer. Laisser la place à l'erreur, toutes ne sont pas fatales. Laisser la place à l'imperfection, elle est le signe de la vie. Laisser la place à l'alternative, à la diversité. Laisser la place à l'arrêt, à l'échec, à la crise. Prendre en compte l'usure, les changements d'envie. Lancer la balle et laissez à d'autres le choix de définir les règles du jeu, les règles d'usage. Proposer des projets dont l'usage peut évoluer, dont l'usage est multiple, dont l'usage est libre. Etre conscient des conséquences futures des usages présents. Ne pas piller le futur de notre égoïsme présent.





(Image, trois pages précédentes)

20/02 [sur 09] Ruedi Baur

(Image, deux pages précédentes. Images à gauche) **25/01-02 Matthieu Spohn**

(Abbildung eine Seite zuvor und folgende Seite)

24/02-03 [sur 03] Rüdiger Kreiselmayr

Dans un essai passionnant, le philosophe Yves Michaux déplore la perte d'identité et de consistance de l'art d'aujourd'hui, le fait qu'il ait tendance à se volatiliser. Selon lui, il ne subsisterait plus qu'à l'état gazeux sous forme d'esthétique, la beauté étant partout, dans les produits packagés, les corps body-builtés... La lecture est très stimulante. On ne peut pourtant se défendre du sentiment que l'auteur éprouve parfois de la nostalgie pour un art «dur», comme d'autres regrettent le temps de la pensée «dure.» Il est difficile de refermer le livre sans se demander en quoi l'art à l'état gazeux est moins intéressant que l'art à l'état solide – ou liquide? – bien tangible, bien défini, bien évident.

Le choix de Matthieu Spohn démontre en tout cas qu'un travail aux frontières de l'art – avant que ce dernier ne commence à se condenser et à se précipiter ou au contraire lorsqu'il atteint son point d'évaporation – ne débouche pas dans le vide. Les *Architectures latentes* qu'il a conçues ne se situent pas par hasard aux antipodes du *statement* et du manifeste artistique, par définition denses, pointus, radicaux, exclusifs et autoritaires: ces photographies floues sont censées rendre compte de l'état indécis d'idées en gestation. Ce qui fait leur intérêt, c'est précisément leur côté volatile, fugace, non définitif. De telles images ont le pouvoir de nous inviter à sortir de notre réserve, de nous obliger à faire preuve d'imagination et à nous représenter l'avenir. A ce stade de la création, nous bénéficions en tant que spectateurs d'un jeu ouvert.

En faisant l'impasse sur l'œuvre d'art aboutie, Matthieu Spohn cherche bien sûr aussi à nous entraîner hors des sentiers battus, à nous faire explorer de nouveaux territoires artistiques, et il n'est pas à son premier essai dans ce domaine. Ses images d'architecture à l'élégance furtive, sur lesquelles il est difficile d'avoir prise, renvoient à d'autres tentatives de capter les signes d'une réflexion qui s'ébauche: le travail au sténopé sur les plans d'architecte, exposé au Musée des beaux-arts de la Chaux-de-Fonds, traduisait une même volonté d'investir toutes les phases de l'activité artistique. Il suggérerait que la forme «plan», «esquisse» était aussi – sinon plus? – intéressante et riche que l'objet fini, compte tenu du fait que comme tout projet elle pouvait perdre de sa substance lors du passage à la réalisation. Mais n'est-il pas parfaitement cohérent de vouloir en même temps ouvrir le jeu aux spectateurs et maintenir des conditions où tout est possible?

Matthieu Spohn,

Texte: Jean-Christophe Blaser, Conservateur adjoint
Musée de l'Elysée, Lausanne

Lausanne, le 27 septembre 2005

Concepts évolutifs. Concepts fermés. Concepts ouverts. Concepts autoritaires. Concepts adaptés. Concepts égocentriques. Concepts adaptables. Concepts rigides. Concepts poétiques. Concepts bassement répétitifs. Concepts complexes. Concepts linéaires. Concepts temporaires. Concepts définitifs. Concepts souples. Concepts universels. Concepts partiels. Concept unique. Concepts mobiles. Concepts statiques. Concepts justes pour le contexte. Concepts décontextualisés. Concepts discutables. Concepts imposés. Concepts particuliers. Concepts multipliés. Concepts libres d'usage. Concepts absolus. Concepts propositionnels. Concepts purement conceptuels. Propositions conceptuelles. Propositions hors concept. Propositions exceptionnelles. Propositions normées. Concepts hors normes. Concepts normatifs. Propositions de concept. Concepts globaux. Concepts généreux. Concepts aliénants.

Favoriser la relation au dépend de la substance. Lancer la proposition sans vouloir pour autant maîtriser son aboutissement: Première possibilité: concevoir une structure et prévoir dès l'origine, l'ensemble des applications, les rassembler dans un cahier des tâches. Imposer ensuite l'usage tel qu'il a été préconçu, en tout lieu et toutes circonstances. N'accepter aucune déviante, aucune interprétation personnelle, aucune évolution sans l'autorisation du responsable du concept. Deuxième possibilité: concevoir un système suffisamment complexe pour qu'il soit possible de s'exprimer librement à travers lui, un peu comme une langue. Donner des règles d'usage et laisser ensuite chacun s'exprimer. Les langues évoluent progressivement en fonction des besoins. Elles s'adaptent. Bien entendu, elles nécessitent apprentissage et acceptation, mais elles laissent à celui qui s'exprime le droit de le faire à sa guise. Troisième possibilité: intervenir un peu en inventant la relation entre les différents éléments au fur et à mesure de leurs besoins. Solution plus complexe qui nécessite une parfaite acceptation des objectifs.

Inventer d'autres possibilités adaptées au contexte particulier. Les formuler comme des règles du jeu. Mettre à disposition des outils qui permettent un usage aisé. Le jeu est fait de règles et d'éléments permettant de les appliquer. Un programme informatique n'est rien d'autre finalement qu'une sorte de langage visuel. En fonction des possibilités, chacun peut s'exprimer à sa manière. Malgré tout, il est facile de détecter à travers ses expressions les plus diverses, le programme qui les génère. Tous les systèmes sont contraignants. Les uns castrent, les autres guident. Les plus primaires obligent la répétition à l'identique, les plus évolués permettent l'expression commune.

Piquetage
La représentation de l'espace clos et limité peut être utilisée partout où des projets sont localisés avec précision. Il s'agit de prendre possession de l'espace revendiqué par l'idée concrète d'un projet. Pour cela, on définit les limites dans lesquelles le projet peut s'étendre. Les marquages du piquetage désignent aussi bien le volume de l'espace occupé que l'espace contigu non utilisé. Le volume indiqué aux angles marque, en taille réelle, à l'endroit précis, un volume abstrait réservé à la réalisation du projet.
Rüdiger Kreiselmayr

Le design en tant que processus
«Les diagrammes, les schémas, les modèles et les indications jouent (dans l'art conceptuel) tout au plus un rôle de projet ou de proposition, ils schématisent la fonction d'objets d'art encore à réaliser, fixent les règles du jeu pour des processus artistiques ou donnent des indications pour mener à bien des expériences» (trad. libre de Manfred Smuda: «Kunst im Kopf – Becketts spätere Prosa und das Imaginäre», dans Samuel Beckett, Suhrkamp Taschenbuch Materialien).

Nous vivons au crédit des générations futures. Nous leur imposons un avenir en fonction de nos besoins et surtout de nos envies effrénées de gains actuels. Ecologie, énergie, économie, culture, enseignement, retraites, épidémies, immigration, etc. A tous les niveaux, l'égoïsme national, les pouvoirs supranationaux non maîtrisés se désintéressent du futur comme ce ne fut jamais le cas dans les sociétés les plus diverses. Les prévisions des économistes ne constituent, en fait, que des argumentaires pour imposer la poursuite de la tragique logique actuelle. Le règne de l'économie mondiale semble s'exprimer par une assurance de non-résolution de l'ensemble des problèmes touchant à l'humanité.

On ne parle plus du futur, car on n'en attend plus rien de bon, ni sur le plan technologique, ni sur le plan économique, ni sur le plan humanitaire, ni même sur le plan des libertés. L'argent de nos sociétés se dilapide en de faux besoins de sécurité. Les murs qui nous entourent deviennent de plus en plus hermétiquement clos. Nous vivons dans des cocons égocentriques totalement artificiels. Nous parlons d'humanisme mais agissons avec un opportunisme et une immoralité rarement égalés dans l'histoire. Tout ceci relève de la politique et non du design. Et parler de politique dans une revue de design est politiquement incorrect, je le sais. Mais comment parler du futur sans aborder cette dimension, aussi bien par rapport au point de départ, aujourd'hui, que du chemin vers lequel on souhaite éventuellement se diriger? La mise en place d'un processus n'est possible que si ces points sont abordés.



27a «Spuren eines Gedankengebäudes¹. Archäologie einer Utopie in der Hardau»

Ein Studienauftrag für Kunst im Öffentlichen Raum in Zürich - Aussersihl

Das Forschungsprojektteam 'Kunst Öffentlichkeit Zürich' (Organisatorin) führte unter Federführung des Amtes für Hochbauten der Stadt Zürich (Auftraggeberin)

La seule partition libre est l'improvisation donc la *non-partition*. Quelle composition donne liberté à l'interprétation? On se soumet volontiers aux compositeurs, aux règles du langage, moins à celles de l'image.

Les processus de conception. Design *in process*. Projet *in process*. Démocratie *in process*. Planète *in process*. Civilisations *in process*. Life *in process*. Time *in process*. Future *in process*. Design pour un monde en évolution. Design pour une société en transformation. Transformation du design.

(Abbildung oben) 26 Notenbild von «Organ²/ASLSP» mit Zeitachse
(Abbildung 2 Seiten danach) 27 Claudia und Julia Müller, (Illustration: Kräuchi Architekten)

26 «Organ²/ASLSP» Halberstadt: 1361 – 2000 – 2639

Est-ce qu'un «concert éternel» est un événement surdimensionné dédié à l'art sonore ou plutôt une expérience musicale spectaculaire? Depuis le mois de décembre 2001, «Organ²/ASLSP», une composition pour orgue de John Cage, est jouée dans l'église de l'ancien cloître Saint-Burchardi, à Halberstadt, en Allemagne. Le concert doit durer exactement 639 ans, suivant en cela l'indication du compositeur sur la partition: As Slow As Possible. L'idée artistique à la base de cette interprétation est la suivante: «Prendre l'an 2000 comme année miroir et faire durer l'exécution de «Organ²/ASLSP» 639 ans», soit le nombre d'année séparant l'an 2000 de l'inauguration du premier orgue de la cathédrale de Halberstadt. « (...) La durée du concert de Cage à Halberstadt résulte d'une projection dans l'avenir, en fait d'un agrandissement des rapports spatiaux de la partition à près de six siècles et demi, une dimension temporelle monumentale donnée

den Studienauftrag «Spuren eines Gedankengebäudes, Archäologie einer Utopie in der Hardau» durch.

Nach ausführlichen Recherchen des Forschungsprojektes über die Hardau, mehrstufigem Evaluationsverfahren von Kunstschaffenden sowie umfassenden Vorbereitungen zum Studienauftrag, wurden im Juni 2005 vier Projektvorschläge der Künstlerinnen und Künstler Minerva Cuevas, Mexico, Meschac Gaba, Holland und Benin, Claudia & Julia Müller, Schweiz und Niklaus Rüegg, Schweiz, eingereicht und beurteilt.

Das Beurteilungsgremium empfiehlt die Arbeit von Claudia und Julia Müller, 2005 GLOCKE HARDAU BIM-BAM¹ zur Weiterbearbeitung und Ausführung.

«Prozess» und «Spur»

Der Studienauftrag fragte nach einem Kommentar der städtebaulichen Visionen im Hardaugebiet und der Fragmenthaftigkeit der ehemaligen Grosslösungen. Historische Reflexion und utopischer Entwurf sollten im Kunstprojekt zusammenfinden.

In einer ersten Phase sollte sich die künstlerische Arbeit offen, als «Prozess», in Interaktion mit dem Umfeld zeigen. Die Künstlerinnen und Künstler waren durch den Studienauftrag aufgefordert, sich mit der Anwohnerschaft, den Nutzungen und den städtebaulichen Gegebenheiten im Hardaugebiet auseinandersetzen und das «Gedankengebäude» anhand von ersten, skizzenhaften Installationen vor Ort zu entwickeln.

In einer zweiten Phase hatte sich das Kunstprojekt fest in die Archäologie der unvollendeten und laufenden planerischen Visionen des Hardaugebiets einzuschreiben. Der «Prozess» schlägt sich als «Spur» nieder, die sich, je nach künstlerischer Position und Intention, in Form von Skulptur, skulpturaler Architektur, Videoinstallation oder Texttafel manifestieren konnte.

Der räumliche Schwerpunkt der künstlerischen Arbeiten wurden im Studienauftrag - im Fall der «Spur» - im Projektperimeter der Schulhauserweiterungsbauten in der Hardau, erwartet.

Das Projekt «Glocke Hardau Bimbam 2005» von Claudia und Julia Müller manifestiert sich als bleibende «Spur» sehr bildstark und assoziativ.

Das Projekterläuterungen und Jurybericht sind unter Projekte auf der forschungseigenen Homepage www.stadtkunst.ch zu sehen.

Forschungsprojekt Kunst Öffentlichkeit Zürich

1 'G[e]d[an]k[en]g[e]b[ä]u[de]', das: in sich geschlossenes Gesamtergebnis des Denkens [eines Vertreters einer bestimmten Lehre, Weltanschauung]: das G. der hegelschen Philosophie; das ganze G. brach zusammen. (Quelle: Duden - Deutsches Universalwörterbuch A-Z, 5., überarbeitete Auflage. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag)

Imposer un projet qui sollicitera

les générations à venir. Se poser

la question de la perception d'un

projet dans le futur. Donner la pos-

sibilité aux générations futures de

transformer le projet. Anticiper la

transformation probable du projet.

Travailler un projet en fonction de

sa durée. Exprimer la durée du

projet. Penser à l'arrêt du projet.

Penser à la mort du projet. Penser à

l'après-projet. Penser, bien entendu,

également au reste du projet. A

son recyclage. A sa récupération.

Mais créer des projets que l'on peut

faire tomber comme les statues

des dictateurs. Des projets non-

consensuels. Des projets qui osent

déranger. Des projets qui marquent

leur temps. Des projets qui se

démodent et qui entreront peut-être

un jour dans l'histoire.

par un événement imposé par le passé.» [1] La construction de l'orgue nécessaire s'inspire des techniques de fabrication ancienne et se déroule quasiment durant l'exécution du morceau. Cette orgue est le premier instrument «spécialement et exclusivement construit pour l'exécution d'UN SEUL morceau pour orgue» [2].

Concept et action

La partition ne contient aucune indication de durée et les notes sont organisées selon des principes spatiaux, incluant des lois de proportionnalité comparables à celles utilisées pour les cartes topographiques. La musique doit sonner «comme elle en a l'air».[3] Cage s'intéresse au son en soi. Il ne donne pas de directive fixe mais se contente d'indiquer un tempo «As Slow As Possible». Les interprètes et les auditeurs sont invités à faire preuve de capacités créatrices. Ils peuvent et doivent s'investir de façon critique.

Chantier: décélération

Le projet artistique inhabituel de Halberstadt recouvre un espace-temps si immense, qu'il fait éclater les frontières de notre perception du temps marquée d'arrogance civilisée. Ce projet rappelle de manière symbolique les valeurs les plus élémentaires de la condition humaine comme le son, le silence, la création ou le temps et se rend en quelque sorte entre les mains de l'humanité. S'opposant au règne vain d'une dépendance à la vitesse, il renvoie aux déficits de l'existence d'aujourd'hui et conjure l'avenir. Sans paix, il ne pourra s'accomplir. Réaliser une telle œuvre, c'est faire preuve d'une attitude envers le temps et l'histoire devenue étrangère aux Habitants de l'aujourd'hui, puisque nous vivons comme si nous étions le dernier exemplaire du genre humain [4] et pouvions nous rendre immortels avec la nanotechnologie et la technologie génétique. (...) 639 ans ou même plus... Est-ce que cela ne signifie pas deviner, dans le temps, le temps de l'éternité et, tout «au-temps», le caractère éphémère de notre propre existence; vivre et accepter consciemment l'indisponibilité du temps, car nous devons nous prémunir d'une forme d'immortalité plus terrible encore que la mort?» [5] Parmi les nombreuses interprétations de la notion de temps fournies par les sciences naturelles et l'esthétique, il sera explicitement fait référence à son interprétation politique, telle que l'a formulée l'essayiste et philosophe Günther Anders. A propos de l'âge atomique, il écrivait que «l'époque dans laquelle nous vivons», même «si



Process sans objectif. Process sans prise en compte du point d'origine, du point où l'on se situe. Process basé sur de fausses données. Process artificiel. Faux process. Process théâtral. Process faire-valoir. Process incohérent. Process stupide. Process hors contexte. Process dangereux. Process imposé. Process soit-disant irrémédiable. Process inévitable. Process imposé. Process incohérent. Process basé sur une mauvaise idée. Process construit sur une fausse base. Process ne prenant pas en compte les données justes. Process ne prenant en compte qu'une part des données. Process inutile. Process non cohérent. Process pour le process. Process malgré tout. Process pour éclairer la situation. Process pour mettre en oeuvre un process. Évolutions à suivre.

elle devait durer une éternité», sera «définitivement la dernière époque de l'humanité.» (...) Car «l'ère commencée avec l'année 1945 est définitive. Soit nous continuerons à vivre dans cette époque, soit nous ne vivrons plus du tout. Tertium non datur.» [6] Katja Steinke

Pour de plus amples informations (également en anglais): www.john-cage.halberstadt.de

- [1] Zintl, David (2005): «John Cage in Halberstadt. Die Zeitproblematik in, As Slow As Possible'». Manuscript inédit tapé à la machine, Weimar 2005. www.uni-weimar.de/~zintl/cage.pdf
- [2] «John Cage in Halberstadt». Prospectus de la John-Cage-Stiftung, Halberstadt 2000. www.john-cage.halberstadt.de/sites/johncadtd.pdf, S. 5 in ibid. (souligné par David Zintl)
- [3] Cage, Bemerkungen zu «ASL-SP» und «Organ²/ASLSP», in: Schädler, Stefan; Zimmermann, Walter (Hrsg.), «John Cage: Anarchic Harmony. Ein Programmbuch». Schott, Mainz 1992, S. 233
- [4] Référence à Günther Anders
- [5] Klaus Röhling, «Organ²/ASL-SP» oder «Was ist Zeit», Zur Eröffnung eines Kunstprojektes in St. Burchardi, Halberstadt - 5. September 2000, © Magazin für Theologie und Ästhetik 15/2002; www.theomag.de/15/kr2a.htm;
- [6] cité d'après un article de Thomas Macho © DIE ZEIT 32/2005

28a Période radioactive

«(...) Le thème des 'déchets nucléaires' pourrait fournir ici un point de comparaison intéressant: en considérant la durée des demi-vies des déchets radioactifs, les 639 années du concert semblent presque «ridicules»[1]; dans une telle perspective, on pourrait quasiment interpréter «Organ²/ASLSP» comme un exercice de communication interépoque dont pourrait, par exemple, bénéficier le dépôt de déchets radioactifs de Gorleben, situé non loin d'Halberstadt. «Pour ce genre d'installation, il faudra imaginer une langue encore capable d'avertir du danger dans des milliers d'années: il faut donc planifier dans des dimensions temporelles qui dépassent de beaucoup l'ensemble de la mémoire culturelle humaine connue jusqu'à ce jour». [2]

[1] Ullmann, Jakob (2000): «As slow as possible: zeit heute – zeit morgen», in: Positionen - Beiträge zur

29 Recognition

Le monde dans lequel nous évoluons ne cesse d'aller de l'avant, le mouvement est incessant et il semble parfois que l'Homme n'est plus autorisé à prendre le temps. Les moyens de communication sont légions; les divers médias nous connectent les uns aux autres et nous permettent d'être dans un contact permanent et instantané. Le groupe semble *a priori* être privilégié par rapport à l'individu. La comparaison et le besoin de ressembler à son voisin s'avère être une priorité pour chacun. Paradoxalement, bien que l'individu ait de plus en plus la possibilité de se faire entendre et de s'affirmer, il semblerait que la population se sente rassurée à l'idée d'appartenir à un cercle commun.

La mondialisation est au centre des débats, à la fois diabolique mais tentante, elle nous empêche d'une certaine façon d'être différent et individualiste en nous faisant participer à une cause universelle, en nous faisant appartenir à un réseau commun. N'est-il pas dangereux d'imposer à notre société une stimulation permanente qui empêche d'une certaine façon les individus de se recentrer sur soi et de garder les spécificités de chacun? Est-ce une utopie que de vouloir être uni et évoluer ensemble tout en gardant les qualités de chaque individu?

J'ai voulu créer une installation qui mette ces questions en avant et qui me permette d'avoir une réflexion sur ce que sera notre devenir dans les prochaines années. Ce travail contient au total vingt-cinq pièces produites à partir d'un moule identique. Disposées au sol de façon géométrique et précise, elles se ressemblent et ne semblent présenter aucune différence. Toutefois, aucune de ces pièces n'est identique. La lumière révèle subtilement leurs nuances de gris qui, selon son intensité et la position du spectateur, semblent changer. Par ailleurs, chacune de ces entités s'incline de façon unique, permettant à la lumière de glisser subtilement sur le tessou. Enfin, les ombres projetées au sol se succèdent et se meuvent selon l'heure de la journée.

Sera-t-il possible dans les années à venir de prendre le temps de contempler une œuvre? Je souhaiterais que ce travail incite le spectateur à s'arrêter et à observer l'espace d'un instant. Face à cette installation, j'aimerais qu'il se donne les moyens de se questionner quant aux similarités et aux différences, perçoit-il le groupe ou les individus?

Adriana Hartley

27b Glocke*Hardau* BimBam* 2005

Claudia und Julia Müller beziehen sich mit ihrem Projekt «Glocke*Hardau*BimBam*2005» poetisch und bildstark auf zwei wesentliche Faktoren im Hardaugebiet, den Städtebau und die gesellschaftliche Polarisierung. Der Glockenaufzug aktualisiert die stadtweite Bedeutung der Überbauung Hardau II als Wahrzeichen und betont die Fragmentarität des in den 70er Jahren nur teilweise umgesetzten Gesamtplanes. Die Übertragung einer sakralen Funktion auf einen Wohnbau regt eine Lesart des städtischen Raumes an, die nach Funktionen der Markierung, der Wertschätzung und der Inszenierung von kultureller Macht fragt. In Bezug auf die bauliche Situation zwischen der Primarschule und der Berufswahlschule markiert die Glocke präzise den neuen Durchgang zur Erschliessung des Quartiers, der mit den Schulhausweiterungen und der Gestaltung der mäandrierenden Freiflächen angestrebt wird. Die skulpturale Kraft der im Aufzug befindlichen Glocke resultiert aus dem geschickten Spiel mit den grossen und kleinen Massstäben zwischen den dominierenden Vertikalen der Wohnbauten und den kontrastierenden Horizontalen der Schulhausbauten.

Claudia und Julia Müller, Text: Tim Zulauf

Inventer de nouveaux rituels	Oser l'absurde pour révéler
de conception. Oublier l'oeuvre	l'absurde. Passer si cela
physique, oublier l'objet	se révèle possible, passer
abouti, l'achevé. Proposer	rapidement du constat et de la
des processus alternatifs.	critique à la contre-proposition.
Des processus collectifs, des	Offrir à d'autres la possibilité
processus anonymes. Offrir	de s'exprimer visuellement de
des contre-propositions, des	manière crédible. Paradoxalement, l'expression visuelle est
alternatives. Développer une	encore plus exclusive que la
critique propositionnelle, des	langue.
processus comme des résultats.	

Mettre en oeuvre un processus modeste qui pourra servir d'exemple. Travailler sur la relation entre ce processus et le suivant. Coordonner, c'est à dire trouver une logique entre les différentes apparitions visuelles des différents processus mis en oeuvre. Faire confiance, laisser à d'autres le soin de la poursuite de l'opération. Savoir déléguer, s'effacer même du processus, l'offrir à ceux qui en font usage. Accepter de ne pas dominer, de ne pas connaître la manière dont on fera usage de ce qui a été confié, de ne connaître ni l'aboutissant, ni les objectifs finaux. Au mieux, pouvoir agir en tant qu'observateur, sans la moindre possibilité d'intervention, de revendication d'une part du résultat. Documenter les processus de passation, la manière dont le concept est réapproprié, là où il est modifié, remis en cause, rejeté ou au contraire, là où il est repris sans aucune modification. Réception critique mais sans rejet du résultat. Documentation comme forme d'apprentissage. Peut-on rêver de designers et d'artistes sereins qui oublieraient de signer leurs oeuvres; s'en détacheraient...?

Neuen Musik, Nr. 43/2000, S. 45.
[2] Ibid. (souligné dans l'original).

Zintl, David (2005): «John Cage in Halberstadt. Die Zeitproblematik in ‚As Slow As Possible‘». Manuscript dactylographié inédit, Weimar 2005. www.uni-weimar.de/~zintl/cage.pdf

28b La période radioactive, pour un isotope radioactif, est la durée au cours de laquelle son activité radioactive décroît de moitié pour un mode de désintégration donné. Elle est appelée parfois improprement demi-vie.

En effet, l'activité d'un isotope radioactif qui ne possède qu'un unique mode de désintégration est réduite au 1/4 de l'activité initiale au bout d'un temps égal à 2 périodes; alors que le terme demi-vie suggère que celle-ci serait nulle. C'est une propriété statistique: durée à l'issue de laquelle le noyau d'un atome radioactif aurait une chance sur deux de se désintégrer suivant le mode de désintégration concerné si ce mode était seul. Cette propriété à l'échelle du noyau atomique ne dépend pas des conditions d'environnement, telles que température, pression, champs, mais uniquement de l'isotope et du mode de désintégration considérés.

La période peut varier considérablement d'un isotope à l'autre, depuis une fraction de seconde à des millions ou des milliards d'années: Uranium (238U): 4,5 milliards d'années, plutonium (239Pu): 24000 ans, carbone (14C): 5730 ans, radium (226Ra): 1622 ans, radon (222Rn): 3,8 jours, krypton (89Kr): 3 minutes... www.wikipedia.org

30 The Long Now Foundation

The Long Now Foundation was established in 1996 to develop the Clock and «Library» projects, as well as to become the seed of a very long term cultural institution. The Long Now Foundation hopes to provide counterpoint to today's «faster/cheaper» mind set and promote «slower/better» thinking. We hope to creatively foster responsibility in the framework of the next 10,000 years. www.longnow.org/

30a Bell Studies for the Clock of the Long Now...

...C'est sous ce titre énigmatique que Brian Eno propose ses «études de cloches pour l'horloge du Long Maintenant». L'ex-star du groupe



Retour sur 2054

Admettons qu'il soit possible de
faire un grand pas en avant, que les
choses se débloquent subitement:

Qu'entreprendrions-nous dans ce
cas en priorité? Quelle transforma-
tion serait alors mise en oeuvre?
Oser imaginer un monde.



Suite du texte de Bernard Stiegler (texte 02).

comportementaux. Pour ce faire, l'industrie a eu besoin d'annuler quasiment toute participation du destinataire à l'événement esthétique qui lui advient, et c'est ainsi que l'on est passé de l'*expérience du sensible* au *conditionnement esthétique*.

Dans le domaine politique, il se produit le même processus: il y a une perte de participation démocratique – en France, en Europe et en particulier dans l'Union Européenne, et c'est l'une des causes profondes du vote du 29 mai dernier, mais c'est vrai dans le monde entier.

La démocratie, c'est avant tout la participation: la démocratie signifie que tout un chacun participe au pouvoir – et aux différentes formes de savoir et je parle ici d'abord des savoir-faire et des savoir-vivre. Mais la réalité, c'est qu'aujourd'hui, il y a une perte de participation massive liée à une perte de savoir, masquée par le fait que l'on dise que les gens sont de plus en plus bombardés d'information, ce qui ne signifie évidemment pas qu'ils sont bien informés. L'information, quoi qu'il en soit, n'est pas du tout la même chose que le savoir. On peut être extrêmement informé et ne rien savoir, de même qu'on peut avoir un immense savoir et n'être informé de rien. Cela ne veut pas dire qu'il ne faut pas être informé, mais que l'information n'est qu'une matière première. Ce que l'on doit *faire* de l'information suppose l'existence d'un savoir.

Ce savoir peut être un savoir-faire, un savoir-vivre, ou un savoir théorique. La démocratie, c'est un savoir-vivre individuel et collectif, en relation constitutive avec des savoirs formels. La question de la démocratie est posée à partir du moment où est posée celle de l'école, je veux parler de l'Ecole Grecque. À ce propos, l'histoire de l'éducation en Grèce et dans la Rome Antique, d'Henri-Irénée Marrou, est un ouv-

Suite du texte de Sébastien Thiery (texte 03).

moderne. Comme aujourd'hui, ces moyens seront de deux ordres.

D'une part, il s'agira toujours de stigmatiser dans le monde quelques régimes dits « non-démocratiques » pour enfoncer le clou de l'autosatisfaction. La démocratie en 2054 exigera donc des totalitarismes ailleurs, et ce pour les besoins de la propagande d'ici.

D'autre part, il s'agira en interne de redéployer sans cesse les signes de l'exercice démocratique, voire sans doute de les faire se multiplier jusqu'à l'écoeurement. Aussi les citoyens seront-ils appelés devant les urnes autant que possible; aussi, les gouvernants remettront-ils encore davantage leur mandat en jeu pour satisfaire au soi-disant contrôle par la société elle-même de ses gouvernants. Sur-tout, spots publicitaires, journaux libres, sondages d'opinions, courbes de crédit ou de discrédit fleuriront pour donner à la société le goût sucré de la passion démocratique. Les « je vous ai compris », répondant aux enquêtes sur « le moral des français » ou encore sur « les revendications des ménages » résonneront de plus belle dans les écouteurs des appareils radio-phoniques dernier cri.

Les gouvernants comme les citoyens se satisferont majoritairement de la mascarade; seuls quelques réacs se hasarderont à vitupérer contre une pseudo démocratie fonctionnant au spectacle permanent – pourquoi pas enfin une véritable télé-réalité politique resserrant les liens entre les citoyens spectateurs et les gouvernants encore plus proches et donc non suspectés de mensonge? – ; seuls quelques obscurs sceptiques discuteront les outils de la propagande de la démocratie et se questionneront sur les modes de conceptions des enquêtes, des sondages et plus généralement sur les modes de do-

Imaginer un monde constitué de différences et d'éléments communs.

Imaginer un monde où l'intérêt de

la planète prédomine. Imaginer un

monde où chacun pourrait choisir

son lieu de vie et de travail. Imag-

iner un monde qui profiterait d'un

salaire minimum planétaire. Imagin-

er un monde où les acquis sociaux

seraient appliqués à l'ensemble de

la planète. Impossible. Impossible

selon les dirigeants.

La globalisation a commencé

au moment de la conquête de

l'Amérique. L'europpéen ne s'en est

jamais plaint, jusqu'au moment où

les privilèges ont commencé à être

partagés. L'amélioration du monde

passera indispensablement par la

fin de l'égoentrisme. Le fait que

même dans des organisations inter-

nationales comme l'ONU, des pays

puissent avoir des privilèges par

rapport à d'autres, me paraît tout à

fait contraire aux principes de base

(Image de la page précédente) 29 Adriana Hartley

(Image en haut) 01 Nathalie van Doxell Bonne conscience, 2003 (Tirage couleur, 300 x 70 cm)

Roxy Music est l'auteur de ce dernier concept, qui a donné son nom à une fondation américaine créée à la fin des années 90.

En tant que membre actif, Brian Eno participe depuis le début au projet monumental d'horloge de la Fondation : «L'idée est de créer une vraie horloge qui marquera le temps pendant 10 000 ans... Non pas vraiment parce que nous avons besoin de plus d'horloges dans le monde mais parce que nous avons besoin de plus d'incitations à contempler le futur distant de l'humanité, explique Eno dans le communiqué de la Fondation pour le lancement de l'album. C'est une icône de la pensée à long terme.»

L'algorithme donne le tempo

Le nouveau disque de l'inventeur de la musique «ambient» est aussi expérimental que nombre de ses travaux, comme le célèbre Music for Airports. Les pistes sont différentes variations de sons de cloches, conçues comme des carillons pour l'horloge. Avec Danny Hillis, un informaticien de haut vol qui a cofondé la Long Now après avoir inventé l'ordinateur le plus rapide du monde dans les années 80, Eno a travaillé sur un algorithme qui générerait un carillon unique à chaque fois que la cloche sonne. Soit une fois par jour, pendant 10 000 ans (...).

Un carillon qui ne mange pas de pins

Une vue du prototype de l'horloge de 10 000 ans, exposé au Science Museum de Londres (DR)
Si elle a désormais ses carillons,

rage capital. L'auteur y montre que la société grecque invente la démocratie dans la mesure où elle invente l'école. Mais elle n'invente pas n'importe quelle école: il s'agit de celle dans laquelle tout citoyen doit passer. Dans la société grecque, on ne peut participer à la vie démocratique que si l'on sait lire et écrire: le passage à la démocratie suppose l'accès à la loi, qui est écrite. Et c'est à partir du moment où elle est écrite que tout le monde peut la saisir et la critiquer – car telle est la démocratie; une puissance critique.

L'écriture de la loi s'appelle le droit. La démocratie se produit à partir du moment où l'on explicite les processus sociaux, et avant tout la loi. Le fondement de la démocratie grecque est la lecture et l'écriture, dans la stricte mesure où la démocratie est une question de savoir en tant qu'elle suppose une capacité de jugement également distribuée chez les citoyens en droit, sinon en fait. C'est ce que signifie que ce que les Grecs appellent l'*isonomie*, c'est à dire l'*égalité* des citoyens, fonde leur *autonomie*, c'est à dire leur *singularité*.

Aujourd'hui, nous vivons dans une société qui n'a plus rien à voir avec ce modèle. L'espace public se construit à travers les programmes audiovisuels, tel Star Academy. Notre société repose sur la privation du savoir. Les gens qui écoutent la radio ne savent pas faire de la radio, les gens qui regardent la télévision ne savent pas faire de la télévision. Cette tendance est apparue au XIXe siècle, elle a consisté à déléguer à la machine les savoir-faire des individus – ou du moins une partie de ces savoir-faire. Aujourd'hui vous pouvez écouter de la musique sans faire de la musique. Au XIXème siècle, si vous vouliez écouter Chopin, il fallait le jouer: il n'y avait pas de phonographes. Dans les sociétés traditionnelles, la participation à la musique se faisait soit par le biais du culte, soit par celui de la fête; les gens prenaient tous part à l'événement musical à travers les chants religieux ou festifs. Ce n'était pas des réceptions passives, comme cela a été induit de nos jours par les médias. Au XIXe siècle s'est produit un changement, que j'ai appelé le «tournant machinique» de la sensibilité, qui a fait que nous pouvons désormais subir sans participer. C'est une rupture dans l'histoire de l'humanité et cela a des effets directs sur la vie politique.

Telle est la question. La démocratie contemporaine est complètement formelle, parce que la démocratie n'existe que s'il y a un savoir démocratique. Ce savoir démocratique n'existant plus, il s'ensuit une perte de participation symbolique, qu'elle soit esthétique ou politique. Les individus ne contribuent plus

mestication par les médias des « citoyens libres » de droite comme de gauche.

Sans doute, la démocratie en 2054 sera-t-elle encore plus belle; c'est que la rhétorique se sera perfectionnée.

Sans doute sera-t-elle encore plus manifeste; c'est que les médias joueront de la surenchère de la proximité comme de la transparence.

Sans doute sera-t-elle encore plus précieuse; c'est que les sauvages d'Asie et d'ailleurs la menaceront. Sans doute sera-t-elle encore moins discutable pour toutes ces raisons là.

Sans doute alors la question du mode de gouvernement concret demeurera-t-elle hors de propos dans la société ultra démocratique qui sera la notre.

Paris, 25 septembre 2005

31 World Order (2050) World Constitutionalism Model

By Dr. Carmo D'Souza
Edited by Ingrid von Heisler

Design

Designing can provide solutions, hence there is need for designing a model for a world order. In course of history, an once fragmented world was moulded into nations, later nations across continents became neighbors. Presently borders are softening and a world without frontiers is emerging. The paper will discuss the importance and need of a design for a world order.

World Constitutionalism Model

It would be ideal to have a just, fair and equitable binding document; we can call it a World Constitution. It could be unlike the National Constitutions but a flexible document keeping room for international organizations to grow under its wings. This supra law or Metaphysical Constitution could possibly grow from bare skeletons, as is the experience of some countries.

A World Constitution model at the present stage may find opposition due to apprehension, mistrust and fear of a biased document, and due to the presence of power blocks and brokers in the international arena. The alternative is a World Constitutionalism model. Constitutionalism can even grow without

de la démocratie. Que justement
ces pays agissent au nom de la
démocratie. Qu'ils puissent utiliser
un droit de veto ou encore, ne pas
accepter la justice internationale
lorsqu'elle s'applique à leurs citoyens;
comment, dans ce contexte,
espérer que la démocratie conserve
la moindre crédibilité?

«Cela ou rien du tout». Ne faut-il pas
malheureusement envisager également
ment ce rien du tout? Quel est notre
avenir, si nous poursuivons sans
réagir le chemin qui nous est tracé,
si nous laissons tout simplement
faire et vivons de manière asociale,
juste pour nous?

La question de la crédibilité se situe
au centre de la problématique. Les
images se fragilisent. Ou plutôt,
elles se durcissent; dans le sens, où
chacun sait que le doute sera fatal.
Celui qui s'arrêtera pour douter
même un instant, risque de ne plus
se relever. Et si...? Et si...? Non,
c'est trop, c'est insupportable, comment
pouvez-vous...? Mais si c'était
vraiment ainsi...? A quoi bon dans
ce cas...? Je ne comprends pas que
vous puissiez penser ce genre de
choses alors que la vie est déjà...
Vous vous trouvez certainement
sous l'influence de partis politiques

l'horloge de 10 000 ans reste un projet... de long terme. «Nous avons pensé son fonctionnement, qui est à la fois mécanique et numérique, au sens où il se sert du 0 et du 1 binaire pour faire ses calculs, explique Alexander Rose, le directeur exécutif de la Fondation. Mais nous n'avons pas encore déterminé la forme exacte de l'horloge finale. Elle sera faite de pièces de pierre et de métal et fera au moins 12 mètres de haut, pour que les spectateurs puissent marcher à travers.»

Pour placer son horloge monumentale, la Long Now Foundation a acquis, en 1999, un terrain dans les montagnes du Nevada. «Le site est superbe et ses flancs sont couverts de pins Bristlecone, qui vivent jusqu'à 5 000 ans, la plus longue espérance de vie pour un arbre, s'enthousiasme Alexander Rose. C'est cohérent avec l'idée de faire de l'horloge une présence massive et belle, sans message particulier. Idéalement, une sorte de statue de la responsabilité...»

La Fondation dit oeuvrer contre le «court-termisme» et voudrait remplacer le couple «plus vite, moins cher» par une alliance de la lenteur et de la qualité. «Depuis que les mythes de l'an 2000 et de la nouvelle économie sont enfin tombés, nous pensons qu'il y a plus d'espace pour penser de façon plus durable. Mais, si la Suède et la Norvège nous semblent des exemples, il est vrai que de nombreux pays, où l'économie va moins bien, n'allouent pas beaucoup de ressources à des projets responsables ancrés dans un futur lointain», analyse Alexander Rose, qui pointe discrètement les Etats-Unis sans vouloir afficher d'opinions trop «marquées» et par définition «risquées», dans une logique de très long terme...

Plus c'est long, plus c'est bon !
En juillet, la Fondation lancera aussi en coopération avec Stanford la seconde phase de son projet de «Pierre de Rosette moderne». Sur ce prototype de disque en nickel, conçu pour conserver des informations pendant 10 000 ans, sont déjà gravées des phrases dans 1000 langues mais ses pères veulent élargir le projet pour répertoire et y archiver tous les langages possibles. Par ailleurs, la Fondation travaille à un projet de serveur d'archives de très long terme, baptisé Ely Server. Prévu pour conserver des documents informatiques pendant plus de 100 000 ans, Ely Server utilisera des logiciels open source dédiés et du matériel informatique bas de gamme mais compte les faire collaborer comme un réseau peer-to-peer pour

à produire du symbolique: ils ne font plus qu'en recevoir. Or, une telle situation détruit les individus sur le plan symbolique par lequel ils se constituent comme individus. C'est pour cela que je parle de misère symbolique. Au départ, le musée du Louvre était fait pour les peintres; ils s'y rendaient pour y apprendre à peindre, car alors on ne regardait pas la peinture sans la faire. Aujourd'hui, les musées sont des lieux de consommation. De même, dans le passé, la peinture dans les églises n'était pas simplement regardée, les gens étaient dans un rapport actif à la peinture. En regardant la peinture, ils écoutaient un prêche, récitaient des prières en chantant, ils étaient au milieu d'une scène à laquelle ils participaient. Le fait esthétique total, c'est un circuit. Pour qu'un événement vous arrive, il faut que vous le rendiez, que vous le fassiez circuler, d'une manière ou d'une autre. C'est la réalité de la vie symbolique des individus. Ceux-ci sont pris dans ce que Marcel Mauss appelle le don et le contre-don. Si un événement vous affecte – un film ou une dispute –, il va changer votre manière de vivre. Cet affect qui s'est produit en vous, vous allez le «rendre» - que ce soit en voyant les choses autrement, en devenant désagréable avec votre entourage ou en faisant un film. Tel est le « circuit ». La démocratie est un processus d'individuation psychique et collective qui fonde le rapport politique sur ce circuit. C'est un type de circuit qui autorise à un type de transformation du monde ouvert.

Or, le capitalisme, au début du XX^e siècle, a développé son économie en captant la libido des individus. Cette captation de la libido a engendré un détournement vers les objets qui sont ceux de la consommation, alors que les objets d'une société civilisée, ce sont des objets de sublimation. La sublimation, ce n'est précisément pas la consommation. L'être humain, tant qu'il existe, n'a de cesse de se projeter dans un ailleurs. C'est un conquérant, un bâtisseur, un inventeur, un artiste – y compris en tant que père ou mère de famille. Le capitalisme, en détournant la libido des individus vers les objets de la consommation, a engendré une destruction de l'énergie libidinale de l'homme créateur et a entraîné un processus de désublimation. Car il a soit utilisé les objets qui dessaisissent le consommateur de sa propre action, soit inventé des substituts, des simulacres de participation – je veux parler par exemple du reality show. Les consommateurs ne sont plus des individus qui œuvrent dans leur quotidien, que ce soit par leurs savoir-faire ou leurs savoir-vivre – qui œuvre, c'est à dire aussi qui s'individuent et ainsi « deviennent ce qu'ils

a written document as in some countries it preceded the Constitution. Constitutionalism while having some advantages of the World Constitution, yet is free from the element of imposition, apprehension of power control that are feared in an imposed document. Unique feature of Constitutionalism is its flexibility

Components of World Constitutionalism Design

Following are the components of the Design: Concepts, Values, Principles, Fundamental Rights of Individuals, Fundamental Rights of Nations, Research, Education, Support of National Governments and NGOs, Peoples' Movement

Concepts

Existing concepts may have to be fostered, reformed or even discarded to meet the requirements of the World Constitutionalism. New concepts may also have to be formulated. The paper will identify and analyze some of such concepts.

Values and Principles:

The design will outline and analyze some values and principles to be included in World Constitutionalism such as: (a) Human Rights, (b) World Peace and Harmony, (c) Rule of Law, (d) Justice, (e) Humane Democracy, (f) Alleviation of World Poverty, (h) Principle of Sovereignty, (b) Principle of Non-violence, (c) Principle of Conciliation, (d) Principle of Neighbourhood, (f) Principle of Sustainable Development, (g) Principle of National Governance in adherence to World Constitutionalism.

Fundamental Rights of Individuals.

The design to identify and analyze some Fundamental Rights of Individuals in World Constitutionalism.

Fundamental Rights of Nations

The design to identify and analyze some Fundamental Rights of Nations in World Constitutionalism

Method to Foster World Constitutionalism.

Research, Education, Support of National Governments and NGOs, Peoples' Movement

Research

Research into concepts and jurisprudence for World Constitutionalism, and historical research on Constitutionalism movements from ancient times to modern days.

ou d'organisations suspectes...

Non, j'essaie tout juste de penser...

Arrêt du dialogue. Le doute est levé.

La vie sans scrupules peut tranquillement se poursuivre. On essaiera à l'avenir de ne plus se voir ainsi pris au piège. On renforcera sa carapace. On se posera encore moins de questions. On rejettera le doute...

Je n'insinue pas que les designers souhaitent entrer dans la politique, qu'ils pensent pouvoir, mieux que d'autres, régler les problèmes des sociétés futures, qu'ils se sentent compétents dans ces questions de démocratie, de constitutions, de politique internationale et d'économie... Pas plus finalement que les autres domaines sur lesquels ils se penchent. Tout d'abord, extrêmement naïvement, avec cette vision détachée qui les particularise, et au fur et à mesure de l'avancée du projet, avec plus de pertinence et d'assurance. Même si leurs visions peuvent éventuellement ébranler les fondements de certaines idées, ils ne croient pas pour autant que leurs projets puissent changer le monde. Mais ne rien proposer, laisser se poursuivre l'état actuel, ne peut finalement qu'être pire. Les autres professions

assurer une maintenance automatique et évolutive. La Long Now Foundation attend des financements de Stanford et de l'agence fédérale National Science Foundation pour cet automne. Dans une semaine, toute l'équipe de la Long Now Foundation va se retrouver pour une retraite de 15 jours dans le Nevada. «Nous allons faire un travail de cartographie et d'étude de notre site. L'horloge devrait alors prendre une forme plus précise dans nos têtes, ainsi que les délais pour achever sa construction», annonce Alexander Rose. Certains membres de l'équipe croient à un développement sur quelques années. Je suis plus charmé par l'idée que sa construction soit menée sur plusieurs générations...»
Alexandre Piquard
www.transfert.net/a8924

32 Critique d'une Constitution mondiale

Cher Prof. Dr. D'Souza, la question de l'élaboration d'une Constitution mondiale est en quelque sorte à double tranchant, car une telle Constitution se veut un véritable outil de droit positif. C'est pourquoi il faudrait commencer par se poser les questions suivantes: 1) Qui pourrait introduire une telle Constitution? 2) Un tel outil juridique centralisé serait-il vraiment souhaitable? Les efforts entrepris depuis de longues années par le mouvement attac ont clairement montré que même une introduction au niveau mondial d'un impôt au mouvement spéculatif du capital (appelé impôt Tobin) était illusoire. L'introduction d'un tel impôt serait toutefois peu de chose par rapport à l'introduction d'une Constitution mondiale et de son application effective (qui présuppose un gouvernement mondial). Après que se sont formés, au niveau international, des réseaux non hiérarchisés de penseurs et d'activistes et que des spécialistes du cerveau ont remarqué avec horreur que le cerveau humain ne fonctionnait pas de façon hiérarchique, mais décentralisée et par associations, il serait peut-être judicieux de réfléchir à de toutes nouvelles formes de régulation: une autopoïèse intelligente. Le fait que, jusqu'à présent, l'Etat ait garanti les standards et les droits sociaux ne signifie pas que ce modèle puisse être appliqué au monde entier ni que, si cela était possible, ce soit souhaitable. Car dans un Etat

nous habite. C'est une tendance qui est en nous et à laquelle s'oppose une autre tendance, celle qui veut s'élever, ce qu'Aristote appelle le passage à l'acte ou plus exactement, *l'energeia*.

Je me bats pour une démocratie qui passe à l'acte. Or, une démocratie passe à l'acte par le pouvoir du meilleur, ce que j'appelle ici l'aristo-cratie. Un pouvoir non pas *des* meilleurs, mais *du* meilleur, ce serait une société démocratique aristocratique qui cultiverait, dans l'idée de la démocratie, le fait que tous peuvent devenir meilleurs. Je vous donne un exemple: Il existe un artiste qui s'est parfaitement bien exprimé à ce sujet, c'est Joseph Beuys. Il a posé un principe dans son travail: son œuvre ne devient une œuvre à part entière que dans la mesure où elle s'adresse à un destinataire qui est lui-même un artiste en puissance. Selon lui, toujours, son travail, c'est d'ouvrir son destinataire à cette puissance pour qu'elle passe à l'acte. La société industrielle, qui est appelée à l'être de plus en plus, puisque l'ensemble du système technique mondial est devenu industriel, et qui conduit à un âge hyperindustriel, est devenue aujourd'hui une société au service de la crétinisation. Elle produit aujourd'hui de l'avilissement, du nivellement par le bas. On nivelle tout: la qualité des produits, l'attente des gens, leur niveau d'exigence intellectuelle, les droits sociaux, la création artistique. Mais ce n'est pas une fatalité.

Nous sommes entrés dans une période de décadence. Notre société ne sait plus produire d'élévation, elle a épuisé son modèle. C'est un système qui ronge ses axiomes, les détruit et ce sont ses propres conditions de fonctionnement qui sont détruites: cette société s'autodétruit. Ainsi, le capitalisme industriel détruit son énergie de base qui est la libido, c'est la libido qui fait vivre le capitalisme. Il faut inventer aujourd'hui, et pour 2054, mais sans attendre 2054, une nouvelle forme de démocratie qui sera capitaliste – car pour le moment il n'y a pas d'alternative au capitalisme (je n'en connais pas, ce qui ne veut pas dire qu'un jour ou l'autre cela n'existera pas). *S'il y a encore une humanité en 2054*, cela passera par une société capitaliste qui aura réélaboré son modèle industriel et qui aura recommencé à produire du meilleur. Il faut reconstituer une société industrielle qui produise du désir et c'est une société qui passera des *usages aux pratiques* – c'est à dire de la perte des savoirs à de nouvelles formes de savoirs. Il faut passer d'une société dans laquelle les gens reçoivent et usent à une société dans laquelle les gens pratiquent. Ce que signifient Star Academy et les jeux vidéo, c'est un désir d'exister, mais plus généralement, les gens

dann - um das gesellschaftlich Überhörte hörbar zu machen - nicht eher METHODEN bedürfen als Teilnahme für diese oder jene Minorität? Träfen sich hier nicht womöglich epistemologische Überlegungen, archäologisches Vorgehen (im Sinne Foucaults) und politische Arbeit?

II. Ein freier Radiosender, eine Internetseite oder eine Zeitung beispielsweise, die bestehenden politischen Gruppen und emanzipatorischen Bewegungen ein Podium bieten, sind von kaum zu überschätzendem Wert. Das aber, was noch nicht zu einer sozialen Bewegung geworden ist, das, was noch nicht zum Begriff erstarrt ist, das, was mit Kategorien noch nicht fassbar ist und vielleicht niemals fassbar sein wird, bleibt auch hier ohne Anerkennung und kann sich in derartigen Zusammenhängen nicht repräsentieren.

III. Das Majoritäre entspricht dem Respekt, dessen andere Seite immer Verachtung darstellt. Es ist nicht das, was besonders häufig vorkommt, d.h. «Minorität» und «Majorität» sind nicht quantitativ einander entgegengesetzt. «Mehrheit» sagt Deleuze, «impliziert eine ideale Konstante, ein Standardmaß (...) Nehmen wir an, die Konstante oder das Maß sei: weiß - westlich - männlich - erwachsen - vernünftig - heterosexuell - Stadtbewohner - Sprecher einer Standardsprache.» Hierarchie stützt sich immer auch darauf, dass ihre Spitze das Ganze repräsentiert.

Hierarchie ist also eine Ordnungsform sinnhafter Ereignisse, die eine differenzlose Spitze, ein Oben, voraussetzt, welches das Ganze repräsentiert. Obwohl es in der modernen heterogenen Gesellschaft keine Instanz mehr für die Repräsentation des Ganzen gibt, entstehen unterschiedliche Repräsentationsstrategien in unterschiedlichen Bereichen: der Politik, der Wirtschaft, der Kunst, dem Recht, der Wissenschaft etc. Die gesamtgesellschaftliche Repräsentation «besorgt» das Massenmediale, in dem einige wenige Personen und Ereignisse die Welt repräsentieren.

IV. Das Problem des Konzeptes Minorität und das auf diesem Konzept fußende Verständnis von Emanzipation besteht darin, dass man sich einbildet, das Nicht-Repräsentierte immer schon zu kennen. Man muss aber davon ausgehen, dass die Repräsentationsstrategien uns nicht äußerlich bleiben, sondern auch auf unsere Beobachtungen wirken. Es gilt also, dreierlei zu unterscheiden: Die Majorität (das, was das Ganze repräsentiert), die «anerkannte Minorität» (das, was um seine Repräsentation kämpft) und das tatsächlich (auch von uns) Überhörte und Übersehene.

Das heißt nicht, dass die politische Arbeit, in der

royauté, convaincus que ce qui fût
ne pourra pas durer. L'évolution est
importante. Elle prendra peut-être
plus d'un demi-siècle. Elle obligera
une remise en question fondamentale des priorités. Une multitude de propositions aussi bien générale que particulière. Des propositions à tous les niveaux pour échapper à la pensée unique, au fatalisme des gouvernants, à la domination de l'économie et du sécuritaire. Des contres-propositions aux tristesses spéculatives, aux stratégies affligeantes du marketing. Montrer ce que les objets, les images, les espaces, les villes, les services, les événements, les processus, les concepts, les situations pourraient être, s'ils n'étaient pas régis par ce qui leur donne leurs formes actuelles.

Que nous exprime-t-on? Nous devons de plus facilement le manque de respect inhérent à la plupart des stratégies de marketing. Les sursollicitations, le décodage de stratégies irrespectueuses, l'impression de ne pas être pris au sérieux poussent, plutôt au désintérêt qu'à une réaction directe de résistance.

L'idée du marketing comme d'autres idées de propagande liées à d'autres régimes, risque fort un jour prochain

Quelle forme cela pourrait-il prendre concrètement? La globalité d'un mouvement social devrait se référer au local, aux discours, aux conflits et aux luttes d'émancipation qui ont lieu quotidiennement dans les lieux et au sein des groupes les plus divers. Il s'agit de donner la parole – sans aucune censure – à ces discours qui existent réellement. Mais «donner la parole sans aucune censure» à ceux qui ne sont pas représentés ne signifie pas que l'on écrive à leur sujet ni que l'on résume les situations et les paroles. L'expression doit être prise au pied de la lettre: il ne peut s'agir que d'un enregistrement des discours oraux. Notre expérience nous a montré que l'enregistrement audio était préférable à la vidéo car, sans l'aspect visuel, l'image et la couche sociale ont moins d'influence et la différenciation ami/enemi peut être plus aisément contournée. Il faudrait donc débiter ce processus discursif en rassemblant des autoreprésentations de mouvements sociaux et de conditions de production et de vie. En effet, il est important de commencer par saisir, spontanément, les situations des personnes dont les problèmes devraient être résolus à l'aide d'une Constitution mondiale. Les premiers paragraphes qui en résulteraient devraient à leur tour être intégrés aux discours. Il faudrait travailler avec des règles opérationnelles pour surmonter de façon fonctionnelle ce qui n'a pas été remarqué ainsi que nos propres préjugés. Que se passerait-il si nous (vous, le lecteur, nous) nous rendions avec un enregistreur dans un lieu choisi au hasard pour y rédiger et y discuter, avec cinq personnes choisies au hasard, du premier paragraphe de la Constitution mondiale? Les enregistrements ainsi obtenus devraient être rendus accessibles au public local et global par Internet, par des radios libres ou des installations audio. Ces enregistrements pourraient servir de point de départ à des discussions; celles-ci pourraient à leur tour être retransmises dans les différentes situations sous forme d'enregistrements (que l'on diffuserait ensuite sur place) ou par le biais d'interviews, etc.

De cette manière, il pourrait se créer un «polylogue», lequel ne serait pas structuré hiérarchiquement – c'est-à-dire que des intellectuels y commenteraient les «enregistrements des différentes situations» - mais dominé par une structure d'échange, où «les gens de la rue» commenteraient et critiqueraient de la même manière le discours intellectuel.

L'une des premières revendications, sur lesquelles nous nous ac-

nous habite. C'est une tendance qui est en nous et à laquelle s'oppose une autre tendance, celle qui veut s'élever, ce qu'Aristote appelle le passage à l'acte ou plus exactement, *l'energeia*.

Je me bats pour une démocratie qui passe à l'acte. Or, une démocratie passe à l'acte par le pouvoir du meilleur, ce que j'appelle ici l'aristo-cratie. Un pouvoir non pas *des* meilleurs, mais *du* meilleur, ce serait une société démocratique aristocratique qui cultiverait, dans l'idée de la démocratie, le fait que tous peuvent devenir meilleurs. Je vous donne un exemple: Il existe un artiste qui s'est parfaitement bien exprimé à ce sujet, c'est Joseph Beuys. Il a posé un principe dans son travail: son œuvre ne devient une œuvre à part entière que dans la mesure où elle s'adresse à un destinataire qui est lui-même un artiste en puissance. Selon lui, toujours, son travail, c'est d'ouvrir son destinataire à cette puissance pour qu'elle passe à l'acte. La société industrielle, qui est appelée à l'être de plus en plus, puisque l'ensemble du système technique mondial est devenu industriel, et qui conduit à un âge hyperindustriel, est devenue aujourd'hui une société au service de la crétinisation. Elle produit aujourd'hui de l'avilissement, du nivellement par le bas. On nivelle tout: la qualité des produits, l'attente des gens, leur niveau d'exigence intellectuelle, les droits sociaux, la création artistique. Mais ce n'est pas une fatalité.

Nous sommes entrés dans une période de décadence. Notre société ne sait plus produire d'élévation, elle a épuisé son modèle. C'est un système qui ronge ses axiomes, les détruit et ce sont ses propres conditions de fonctionnement qui sont détruites: cette société s'autodétruit. Ainsi, le capitalisme industriel détruit son énergie de base qui est la libido, c'est la libido qui fait vivre le capitalisme. Il faut inventer aujourd'hui, et pour 2054, mais sans attendre 2054, une nouvelle forme de démocratie qui sera capitaliste – car pour le moment il n'y a pas d'alternative au capitalisme (je n'en connais pas, ce qui ne veut pas dire qu'un jour ou l'autre cela n'existera pas). *S'il y a encore une humanité en 2054*, cela passera par une société capitaliste qui aura réélaboré son modèle industriel et qui aura recommencé à produire du meilleur. Il faut reconstituer une société industrielle qui produise du désir et c'est une société qui passera des *usages aux pratiques* – c'est à dire de la perte des savoirs à de nouvelles formes de savoirs. Il faut passer d'une société dans laquelle les gens reçoivent et usent à une société dans laquelle les gens pratiquent. Ce que signifient Star Academy et les jeux vidéo, c'est un désir d'exister, mais plus généralement, les gens

dann - um das gesellschaftlich Überhörte hörbar zu machen - nicht eher METHODEN bedürfen als Teilnahme für diese oder jene Minorität? Träfen sich hier nicht womöglich epistemologische Überlegungen, archäologisches Vorgehen (im Sinne Foucaults) und politische Arbeit?

II. Ein freier Radiosender, eine Internetseite oder eine Zeitung beispielsweise, die bestehenden politischen Gruppen und emanzipatorischen Bewegungen ein Podium bieten, sind von kaum zu überschätzendem Wert. Das aber, was noch nicht zu einer sozialen Bewegung geworden ist, das, was noch nicht zum Begriff erstarrt ist, das, was mit Kategorien noch nicht fassbar ist und vielleicht niemals fassbar sein wird, bleibt auch hier ohne Anerkennung und kann sich in derartigen Zusammenhängen nicht repräsentieren.

III. Das Majoritäre entspricht dem Respekt, dessen andere Seite immer Verachtung darstellt. Es ist nicht das, was besonders häufig vorkommt, d.h. «Minorität» und «Majorität» sind nicht quantitativ einander entgegengesetzt. «Mehrheit» sagt Deleuze, «impliziert eine ideale Konstante, ein Standardmaß (...) Nehmen wir an, die Konstante oder das Maß sei: weiß - westlich - männlich - erwachsen - vernünftig - heterosexuell - Stadtbewohner - Sprecher einer Standardsprache.» Hierarchie stützt sich immer auch darauf, dass ihre Spitze das Ganze repräsentiert.

Hierarchie ist also eine Ordnungsform sinnhafter Ereignisse, die eine differenzlose Spitze, ein Oben, voraussetzt, welches das Ganze repräsentiert. Obwohl es in der modernen heterogenen Gesellschaft keine Instanz mehr für die Repräsentation des Ganzen gibt, entstehen unterschiedliche Repräsentationsstrategien in unterschiedlichen Bereichen: der Politik, der Wirtschaft, der Kunst, dem Recht, der Wissenschaft etc. Die gesamtgesellschaftliche Repräsentation «besorgt» das Massenmediale, in dem einige wenige Personen und Ereignisse die Welt repräsentieren.

IV. Das Problem des Konzeptes Minorität und das auf diesem Konzept fußende Verständnis von Emanzipation besteht darin, dass man sich einbildet, das Nicht-Repräsentierte immer schon zu kennen. Man muss aber davon ausgehen, dass die Repräsentationsstrategien uns nicht äußerlich bleiben, sondern auch auf unsere Beobachtungen wirken. Es gilt also, dreierlei zu unterscheiden: Die Majorität (das, was das Ganze repräsentiert), die «anerkannte Minorität» (das, was um seine Repräsentation kämpft) und das tatsächlich (auch von uns) Überhörte und Übersehene.

Das heißt nicht, dass die politische Arbeit, in der

royauté, convaincus que ce qui fût
ne pourra pas durer. L'évolution est
importante. Elle prendra peut-être
plus d'un demi-siècle. Elle obligera
une remise en question fondamentale des priorités. Une multitude de propositions aussi bien générale que particulière. Des propositions à tous les niveaux pour échapper à la pensée unique, au fatalisme des gouvernants, à la domination de l'économie et du sécuritaire. Des contres-propositions aux tristesses spéculatives, aux stratégies affligeantes du marketing. Montrer ce que les objets, les images, les espaces, les villes, les services, les événements, les processus, les concepts, les situations pourraient être, s'ils n'étaient pas régis par ce qui leur donne leurs formes actuelles.
Que nous exprime-t-on? Nous devons de plus facilement le manque de respect inhérent à la plupart des stratégies de marketing. Les sursollicitations, le décodage de stratégies irrespectueuses, l'impression de ne pas être pris au sérieux poussent, plutôt au désintérêt qu'à une réaction directe de résistance.

L'idée du marketing comme d'autres idées de propagande liées à d'autres régimes, risque fort un jour prochain

Quelle forme cela pourrait-il prendre concrètement? La globalité d'un mouvement social devrait se référer au local, aux discours, aux conflits et aux luttes d'émancipation qui ont lieu quotidiennement dans les lieux et au sein des groupes les plus divers. Il s'agit de donner la parole – sans aucune censure – à ces discours qui existent réellement. Mais «donner la parole sans aucune censure» à ceux qui ne sont pas représentés ne signifie pas que l'on écrive à leur sujet ni que l'on résume les situations et les paroles. L'expression doit être prise au pied de la lettre: il ne peut s'agir que d'un enregistrement des discours oraux. Notre expérience nous a montré que l'enregistrement audio était préférable à la vidéo car, sans l'aspect visuel, l'image et la couche sociale ont moins d'influence et la différenciation ami/enemi peut être plus aisément contournée. Il faudrait donc débiter ce processus discursif en rassemblant des autoreprésentations de mouvements sociaux et de conditions de production et de vie. En effet, il est important de commencer par saisir, spontanément, les situations des personnes dont les problèmes devraient être résolus à l'aide d'une Constitution mondiale. Les premiers paragraphes qui en résulteraient devraient à leur tour être intégrés aux discours. Il faudrait travailler avec des règles opérationnelles pour surmonter de façon fonctionnelle ce qui n'a pas été remarqué ainsi que nos propres préjugés. Que se passerait-il si nous (vous, le lecteur, nous) nous rendions avec un enregistreur dans un lieu choisi au hasard pour y rédiger et y discuter, avec cinq personnes choisies au hasard, du premier paragraphe de la Constitution mondiale? Les enregistrements ainsi obtenus devraient être rendus accessibles au public local et global par Internet, par des radios libres ou des installations audio. Ces enregistrements pourraient servir de point de départ à des discussions; celles-ci pourraient à leur tour être retransmises dans les différentes situations sous forme d'enregistrements (que l'on diffuserait ensuite sur place) ou par le biais d'interviews, etc.
De cette manière, il pourrait se créer un «polylogue», lequel ne serait pas structuré hiérarchiquement – c'est-à-dire que des intellectuels y commenteraient les «enregistrements des différentes situations» - mais dominé par une structure d'échange, où «les gens de la rue» commenteraient et critiqueraient de la même manière le discours intellectuel.
L'une des premières revendications, sur lesquelles nous nous ac-

veulent revenir à un rapport à leurs objets qui soit un rapport de pratique et non pas simplement d'usage. Ce désir est actuellement détourné par les industries culturelles et humilié, mais cela ne pourra pas durer. Ou bien ces industries changeront ou bien cette société explosera. Seul le passage d'un modèle industriel reposant sur l'usage à un modèle concevant des pratiques permettra de développer des singularités.

Telle est ma fiction pour 2054, et elle est porteuse d'espoir. Nous devons constituer une puissance démocratique qui s'élève vers un meilleur par le développement de la pratique et qui soit en ce sens aristocratique en acte. Je pense qu'il y aura cela en 2054 ou bien il n'y aura rien du tout.

neue Formen der Symbolisierung für Minoritäten und deren Anerkennung und Aufwertung gesucht werden, unwichtig wäre; aber es heißt, dass diese politische Arbeit auf etwas aufbaut, das sie selbst ausschließt, da die Kategoriebildung der jeweiligen Minorität (und die mit ihr verknüpfte Arbeit) ihre Voraussetzung bleibt. Wie aber kann das Nicht-Kategoriale in den Blick kommen?

In der Konstruktion der deleuzianischen Majorität werden die anerkannten Minoritäten als unbezeichnetes Mitbezeichnetes hörbar. So gesehen verweist die Repräsentation: «weiß - männlich - heterosexuell - westlich - erwachsen - vernünftig - Stadtbewohner - Sprecher einer Standardsprache» auf unterschiedliche minoritäre Kategorien (schwarz, Frau, schwul etc.) und damit indirekt auf die entsprechenden Bewegungen, die die entsprechenden Kategorien gebildet haben. Was aber ist mit denjenigen, welche hier nicht nur semantisch ausgeschlossen wurden, sondern distinktionstheoretisch unbezeichnet bleiben?

V. Könnte im Unterschied zur rein politischen Arbeit, die immer nur auf bestehende Bewegungen bauen kann, wenn sie das Avantgardekonzept (also die Vorstellung, dass man für jemand anderen revolutionär werden kann) verwirft, Methoden entwickeln, in denen das Unbezeichnenbare positiv evident wird? Wäre es möglich, nicht gegen, aber jenseits der politischen Arbeit eine Aisthesis des noch nicht begrifflich und kategorial Fassbaren zu entwickeln? Könnte es eine künstlerische oder epistemologische Herausforderung sein, durch bestimmte operative und performative METHODEN das Überhörte und Übersehene hörbar und sichtbar zu machen?

Die erste Konsequenz ist, dass wir von der Parteinahme für das, von dem wir DENKEN, es sei minoritär, umbauen müssen zu einer METHODE, mit deren Hilfe auch das erscheint, was nicht nur nicht gesellschaftlich, sondern auch in unserem Kopf nicht repräsentiert ist (Wendung von der kulturellen Semantik hin zur Operativität bzw. Performativität).

Die zweite Konsequenz ist, dass eine derartige Methode, die nie «objektiv» sein kann, ihr Vorgehen explizieren und in einer Methodologie reflektieren und ausarbeiten würde (Prinzip der Reflexion und Transparenz).

Die dritte Konsequenz ist, dass diese Methode sich in einem offenen diskursiven und kritischen Prozess entwickelt (Prinzip der Kollektivität).

Wie aber könnte diese Methode beschrieben und transparent gemacht werden?

www.formatLabor.net

de s'effondrer.. Le design sera-t-il encore suffisamment crédible pour constituer une alternative ou au contraire sera-t-il perçu comme une simple composante du marketing? La perception du design et son rejet par une part importante de la population, même s'il est basé sur une vision partielle, devrait donner à réfléchir. Parfois, je me demande pourquoi s'acharner à conserver ce mot design. Suis-je le seul à vouloir transformer ce design en ce qu'il n'est pas?

cordons ici, en Europe, dans certains milieux, réside dans la largeur d'esprit globale et dans la liberté de communication. Il serait pensable de faire usage de la technique proposée ci-dessus et de choisir au hasard quelques personnes à qui l'on demanderait si elles estiment nécessaire un droit humain fondamental qui serait de pouvoir se mouvoir librement sur notre planète.

Nous déconseillerions par contre d'emblée les belles paroles, les festivités et la programmation qu'entraînerait une telle Constitution. Celui qui crée un «au-dessus» – une personne à respecter, l'écriture significative – crée par conséquent également un «au-dessous». Cela a également une dimension esthétique qui peut être ramenée aux formes utilisées: des documents comme les e-mails, les bribes ou les fragments de pensées seraient des formes mieux adaptées à ce type d'entreprise car ils permettraient, au niveau formel, de prendre parti pour ce qui est vivant et non représenté. Par Janus von Abaton / Till Nikolaus von Heiseler / Sophia Nabokov

Informations complémentaires (en allemand et en anglais) sur: www.wmg-seminar.de | www.format-labor.net | www.neuemethode.de Contact: neue.methode@kein.org

Le consommateur est roi, telle est la devise du marketing; si l'enfant désire un fusil mitrailleur, on assume ses désirs; si certains dépensent des fortunes à essayer de rajeunir, pourquoi devrait-on les en empêcher?

Nous n'échapperons pas aux questions plus délicates. Celles qui sont liées à l'éthique ou qui atteignent les limites de l'acceptable. Proposer, proposer! Oui, mais quoi? Il me faudra ici revenir à la question de l'interface qui définit à la fois le champ d'intervention et le fondement qualitatif du design.



国际大

Photoshop
et plus





34 Globus Cassus

Globus Cassus entstand in den Jahren 2001 – 2004 als intensive künstlerisch-architektonische Auseinandersetzung mit einer unmöglichen, fiktiven Bauaufgabe: der Umstülpung der Erde und der subsequenten Erschaffung

La question de l'interface avec
l'absent de cette problématique
– à savoir l'usager – se pose, que
l'on pense l'avenir en terme de
propositions concrètes ou de
projets utopiques. Autant l'idéologie
consistant à suivre les désirs du
consommateur montre ses limites
qualitatives; La dictature du

(Images des deux pages précédentes) 20/03-04
[sur 09] Ruedi Baur
(Abbildung oben) 01 Christian Waldvogel Weit
weg gibt es nicht mehr. 2004 (Laserchrome hinter
Acrylglas, dreiteilig 475x267 cm)

36a Globus Cassus – une idée libertaire

Les conditions pour l'instauration
d'un cadre de vie idéal sur Glo-
bus Cassus sont remplies. Il y a
suffisamment de place, des zones
climatiques différentes, des paysages
de morphologie variée, et le choix
absolument libre de l'habitat indivi-
duel y est garanti. Les êtres humains

Die Wissenschaft der Neurophysiologie entschlüsselt Stück für Stück das große Rätsel der kognitiven Prozesse. Träume, Hoffnungen und Wünsche auf Heilungs- und Optimierungsmethoden des Menschen werden greifbarer.

Aber auch zahlreiche ethische Fragen treten auf und Ängste sowie Sorgen verstärken sich. Wo ist die Grenze des Machbaren zu ziehen?

Basierend auf den aktuellen Entwicklungen in der Neurophysiologie, entwickelt die Manufaktur «MindSpring» einzigartige Produkte für den alltäglichen Bedarf, die auf die neuronale Substanz des Menschen einwirken. Das Sortiment reicht von Pflegeprodukten, über Produkte für neuronales Design und zur Optimierung der kognitiven Prozesse bis zur Reparatur der neuronalen Substanz.

MindSpring hat aus den Visionen der Zukunft ein mögliches Szenario aufgegriffen und dies in der Gegenwart platziert. Das Produktsortiment wurde in einem neu eröffneten Geschäft in der Innenstadt Leipzigs präsentiert und zum Verkauf angeboten.

Katja Fliedner



und Einrichtung einer neuen Welt.

In der realen Welt wurde Globus Cassus im Rahmen verschiedener Ausstellungen gezeigt, die publikumswirksamste darunter war «Grössere Erde» im Schweizer Pavillon an der Architekturbiennale in Venedig. Dazu erschien ein Buch¹, welches das Projekt detailliert erläutert und neben vielfältigem Bild- und Planmaterial auch Kommentare und Analysen namhafter Autoren enthält.

Dieses Buch bildetete den theoretischen Unterbau für den im «BILDLABOR» mit Alex Hanimann durchgeführten Kurs und diente den Studenten und Studentinnen als Informationsquelle. Der nachfolgende, gemeinsam mit Alex Hanimann verfasste Text umreist die Aufgabenstellung, er vermag jedoch nicht die Vielfältigkeit der entstandenen Studentenprojekte und den dahinter steckenden, engagierten Ideenreichtum zu suggerieren.

«Grundlage unseres Projektes ist das Modell des Globus Cassus – eine fiktive Gegenwelt, bei deren Entstehung die Erdkugel durch Neuorganisation der Materie in eine hohle Schale transformiert wird und in der die Menschheit anschliessend eine 9-mal grössere, völlig neu einzurichtende und zu gestaltende Welt findet.

Diese neuen Lebensräume planen wir. Wir erahnen die Geschichte der Zukunft, generieren neue Orte, beschäftigen uns mit möglichen Bauphasen, gestalten ungeformte Materie, verwandeln gespeicherte Information in visuelle Energie. Wir entwerfen die Länder dieser Zukunft und erfinden Details zu den Bewohnern und den Städten in denen sie leben. Wir beschreiben den Alltag und die Festivitäten, die Feriendestinationen und die Herkunft der Konsumgüter, falls es diese dann überhaupt noch geben sollte.

Im Rahmen der vierwöchigen Projektphase sollen diese Entwürfe für ein zukünftiges Land, für Idealstädte, Kulturlandschaften oder sonstige Aspekte des Globus Cassus und seiner Entwicklungsgeschichte entstehen. Das Thema und der Ort des Projekts im Globus Cassus respektive der Zeitpunkt in der Entwicklungsgeschichte, an dem es ansetzt, sind frei wählbar.

Die einzelnen Projekte werden somit Teil der Geschichtsschreibung dieser fiktiven Welt. Die Projekte können sich untereinander vernetzen oder Solitäre bleiben, sie können grosse Zeitspannen abdecken, einen einzelnen Moment beschreiben, eine Zielformulierung darstellen oder den Detaillierungsgrad der bearbeiteten Regionen erhöhen.»

Christian Waldvogel

www.globus-cassus.org

¹ Christian Waldvogel: «Globus Cassus», Lars Müller Publishers, Baden, 2004, mit Beiträgen von Boris Groys, Claude Lichtenstein und Michael Stauffer.

Happyness mène la société vers

un non-sens de bas étage de plus

en plus dangereux pour la société.

Autant l'attitude consistant à ne pas

tenir compte de l'usager mène à

des projets farfelus sans grand in-

térêt. La solution, me semble-t-il, se

situe dans cette attitude consistant

à se glisser personnellement dans

le rôle de l'utilisateur, en testant le

projet en fonction, mais également

de se glisser dans celle d'un poten-

tiel commanditaire, sans oublier de

prendre en compte son jugement

personnel.

Se placer personnellement dans

ce triple rôle évite de penser à ces

dangereux "ils", qui hiérarchisent le

créateur.

La distance entre créateur ...

(Les dix jours que je me suis fixés

pour annoter ces textes sont

écoulés. Mon texte restera donc

inachevé, la preuve peut-être que je

ne suis pas du métier de l'écriture.

Mais l'inachèvement correspond

finalemt au thème "In process".

Il sera développé sur le site de

l'institut www.design2context.ch.)

Ruedi Baur Mexique, octobre 2005

peuvent même choisir librement leur occupation. Tous ont du travail.

Les matières premières sont accessibles commodément et de la même manière pour tous. On trouve partout de tout. Personne ne doit de battre pour obtenir quoi que ce soit. Tous les besoins fondamentaux physiologiques, psychiques et physiques sont satisfaits. Langues, musiques, coutumes, fêtes et monuments historiques sont répartis intelligemment dans tout Globus Cassus. Le passé ne jouit d'aucune révérence particulière. On trouve toujours près de soi quelqu'un qui parle sa langue.

Globus Cassus est une réussite d'aménagement social. Il y règne un égalitarisme spécifique, qui marque les comportements sociaux, les principes artistiques, les systèmes économiques. La coexistence des hommes et des animaux. Le système juridique ne être ni instrumentalisé ni dévoyé. Il n'y a plus d'oppositions, tout est découlé: l'art et la vie, le travail et les loisirs, les hommes et les femmes ne sont plus des couples de contraires. Tous les besoins ont la même valeur. Il n'y a pas d'échelle des besoins. Le système monétaire est détaché de l'économie. On ne transporte plus de matières d'une région à l'autre, mais il y a des échanges animés et sans entraves d'informations concernant leur traitement. Tous les habitants exploitent et utilisent l'espace vital dans la même mesure. Les différences sont pourtant préservées. On ne mange pas la même chose partout, on ne construit pas partout de la même façon. La société est perméable. Les êtres humains peuvent se déplacer partout en toute liberté. Les échanges d'informations et de biens sont libres. Il n'y a que des informations correctes, d'une haute qualité, et représentées sous une forme compréhensible. Les privilèges de l'existence sont les mêmes partout. Chacun choisit lui-même ses instants d'activité et de passivité. Les êtres humains sont des passants. Ils sont en recherche, en mouvement, puis s'arrêtent un moment. L'argent ne s'appelle plus ainsi. Celui qui est utilisé pour acheter des actions n'est pas celui qui sert à acheter la nourriture. Il coexiste différents projets de vie et de société. Les sociétés prospères ayant de la peine à se transformer, parce que plusieurs groupes y ont quelque chose à perdre, la richesse ne fait donc plus partie des promesses.

Michael Stauffer, Christian Waldvogel

(Abbildung eine Seite zuvor links und unten links)

35/01-04 Katja Fliedner (35/01 WadaPille: der Weg zur eindeutigen Identität. **35/02** Leitungs-Beschleuniger: Hochleistungsbeschleuniger für zu lange Leitungen. **35/03** CortexPutzBürste: entfernt Schmutz und Plaques im Handumdrehen. **35/04** ImpulsReflektor: Harmonie der Gedanken - ohne Verluste.)

(Abbildung rechts und folgende Seite rechts) **37/01-03 Kris Kronig (37/01** Einfaches fungusophisches Habitat. Die bioluminanten Eigenschaften der Innenseite sorgen für Licht. **37/02** Fungusophische Gemeinschaftshabitat. Von einer erfahrenen Gemeinschaft gemeinsam errichtete schwebende Siedlung. Solch komplexe Wachstumsformen erfordern einen geübten Umgang mit Mofu. Während es keiner grossen Kenntnisse zum Ziehen von mit Gas gefüllten Zellkammern bedarf, ist das Gallertgewebe der Kuppeln die aufwändigste, bis jetzt aus Mofu zu Stande gebrachte Form. **37/03** Fungusoph. Deutlich zu erkennen die Mofuvirendrüse am Hals.)

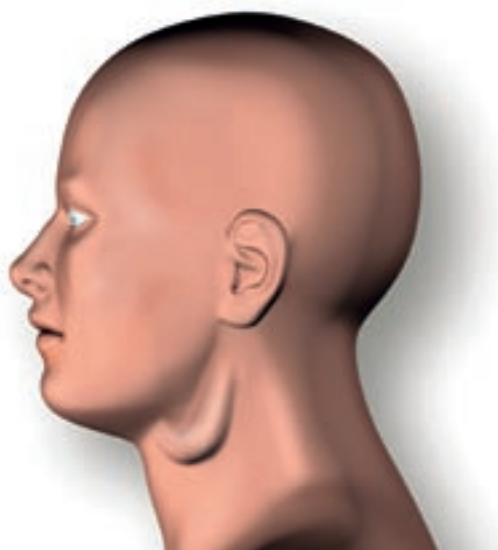


30 Die Fungosophen

Das Mycengeflecht des den Pilzen nah verwandten Gewächses Mofu durchwuchert den ganzen Globus Cas-sus. Ursprünglich als Nährboden für die Flora und Fauna der alten Erde gedacht, machten sich die Fungosophen Mofu schnell selbst zu Nutze. Mittels eines in einer neuen Rachendrüse produzierten Virus können diese nämlich die Gestalt des Pilzkörpers in allen Aspekten beeinflussen. Mofu kann geschmeidig wie Seide, hart wie Beton oder leichter als Luft sein.

Fungosophen leben ausschliesslich in und von Mofu, brauchen es als Transportmittel und Kleidung, essen da-von und vertreiben sich die Zeit damit. Fungosophen sind an nichts gebunden, da der Pilz überall und für alle ist. Absolute Unabhängigkeit durch totale Abhängigkeit.

Kris Kronig



36b Ce qui pourrait être

Mettre sur la table. Diagnostic: amour.
D'autres diagnostics sont possibles.

Les souvenirs restent et s'en vont quand ils veulent. Les souvenirs se meuvent librement. La poignée de main peut être factice. Mais il existe des poignées de main bizarres. On sert la main et à la toute fin, on ressent un bref broiement violent.

S'en aller est possible. L'intimité aussi est possible. La cohésion.

On peut avoir peur, si l'on veut. La peur s'en ira, un jour. Il n'y a pas de possibilité de manipuler les gens en propageant des idées paranoïdes.

Les formes d'entretien sont libres. Le langage assume une fonction – si l'on veut. Il n'y a pas de symboles du pouvoir.

Rien n'est comparable. Approvisionner, approvisionnement. Approvisionnement général.

On peut dormir seul. Les hiérarchies sont des structures



dynamiques. Chacun change de position. L'identité s'aménage librement. L'identité s'aménage librement. L'identité s'aménage librement.

Rêves, séparation et théorie alternent comme les saisons.

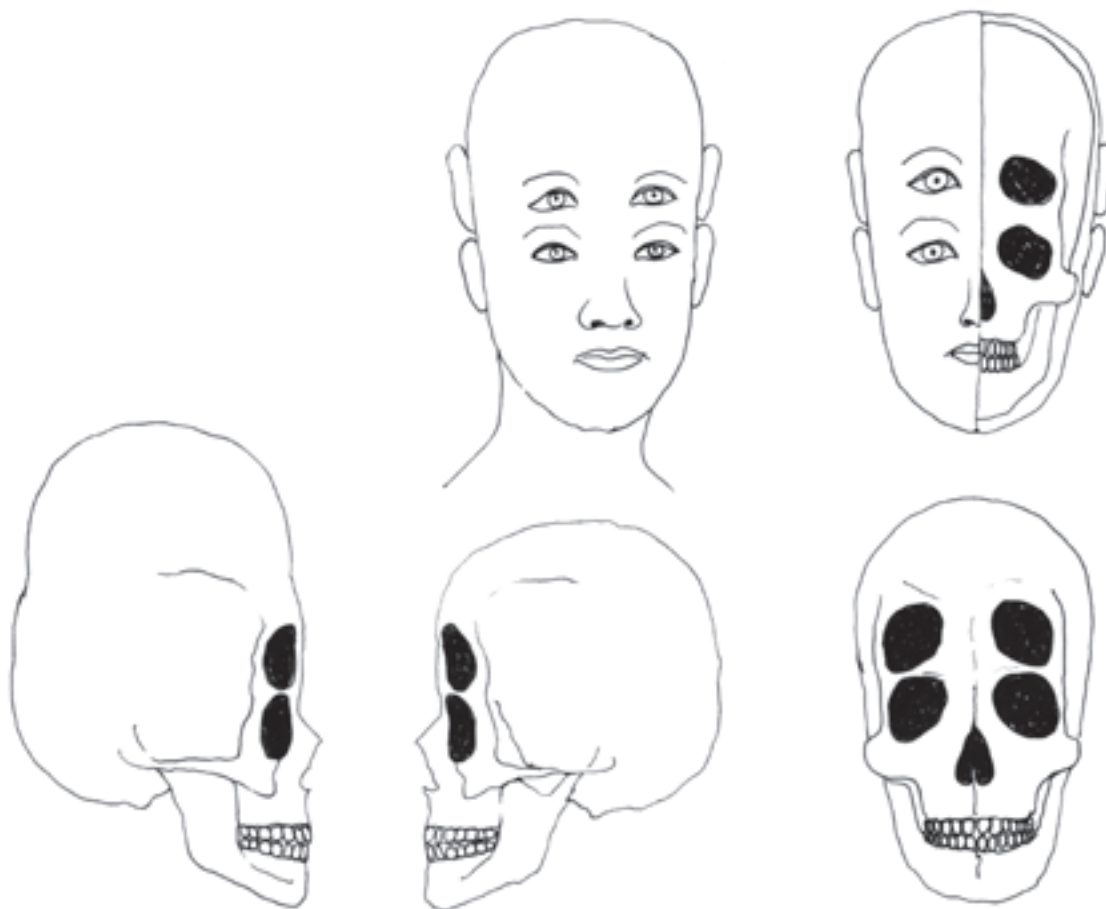
Il y a des illusions et de belles maisons. On envoie des lettres étrangères.

De nombreuses rencontres ont lieu.

La solidarité, la paix des ménages et les séductions convaincantes sont permises.

Réflexion: être reconnu, gagner de l'argent, nouer des contacts, puis, à tout moment, prendre congé, si l'on veut. Les marques de vieillissement apparaissent après des temps de détente.

On peut décrire des choses en état de somnolence, en une seule phrase. Peu après, cela peut être connu et par conséquent,

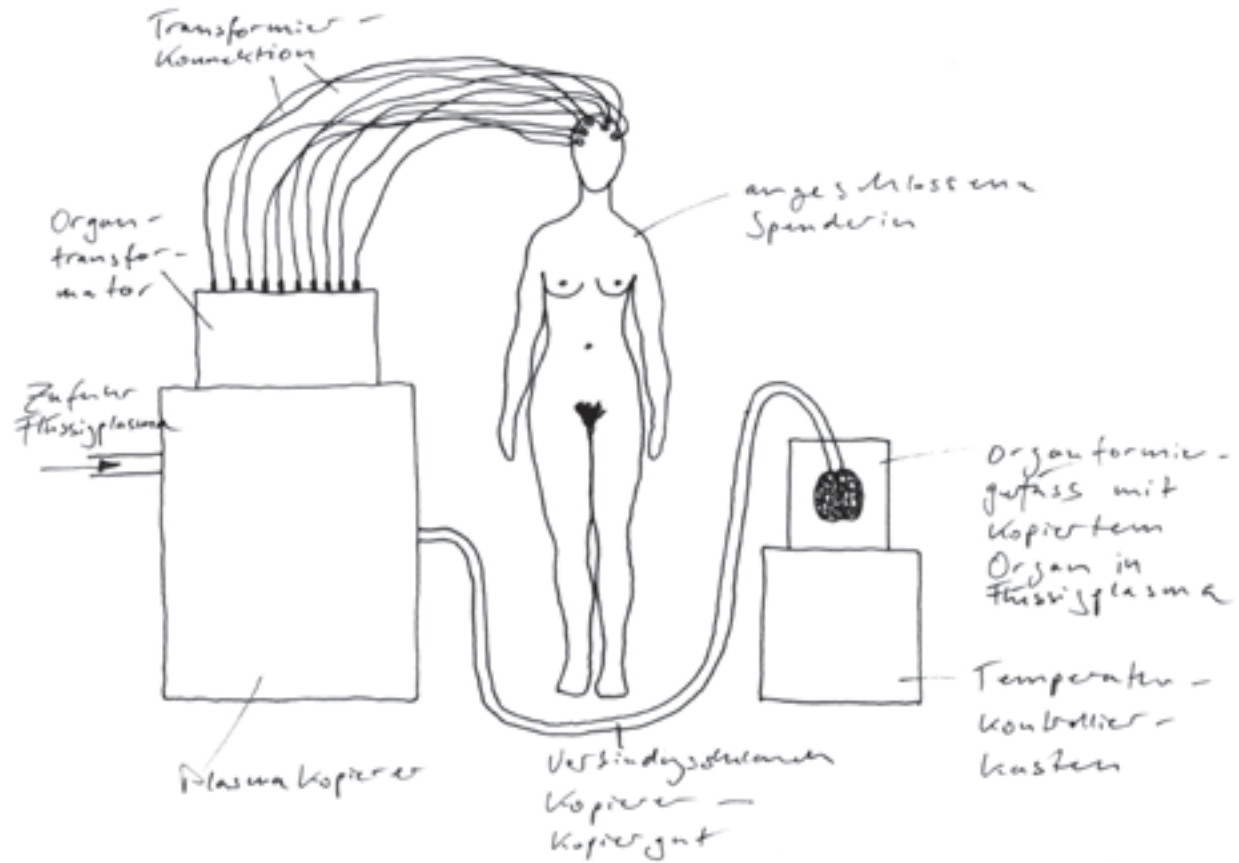


(Abbildung rechts und folgende Seite) 38/01-03

Simone Ackermann

(Page suivante, image à gauche) 39/01-02

Jenny Tillotson, (Photography by Guy Hills)



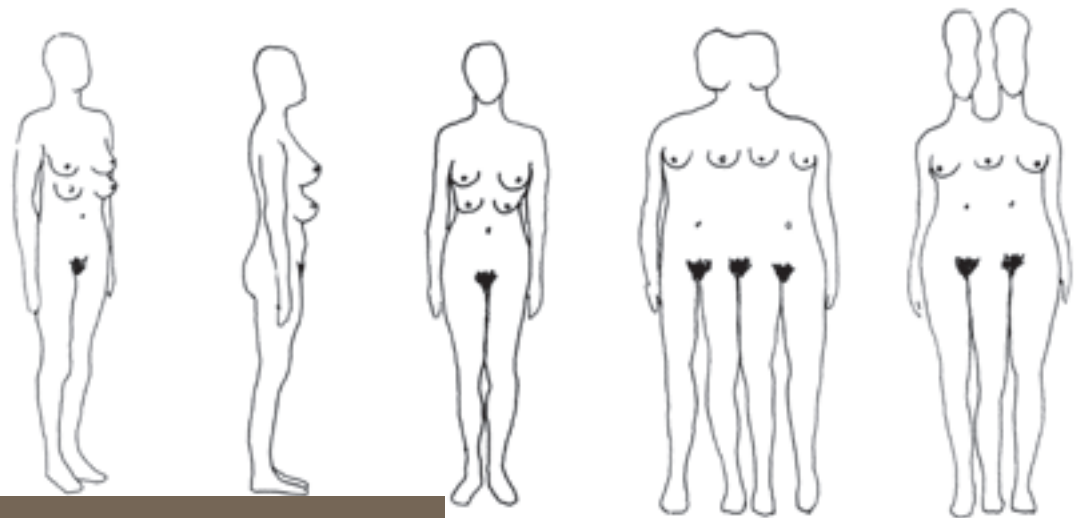
39 Scentsory Design

La mode a une raison d'être – c'est une démonstration visuelle de l'identité. Le projet de recherche Scentsory Design® tend à créer des tissus «intelligents» en s'inspirant des systèmes circulatoires et nerveux humains.

Les tissus des vêtements sont choisis pour leurs propriétés bénéfiques afin d'agir directement sur le stress, redonner de l'énergie, détendre ou améliorer la concentration: des «nano-doses» de parfums sont dispensées dans l'air de façon à permettre une émission odorifique vers des zones spécifiques du corps, selon les besoins personnels.

L'objectif du projet étant d'ajouter des avantages thérapeutiques aux vêtements et de créer ainsi une mode «émotionnelle» qui allie design et bien-être.

Jenny Tillotson



38 DDOOPPPP - EELLLAANNDD

«Doppelland» ist der Entwurf der Geschichte einer Gesellschaft, die auf dem Globus Cassus ihren Lebensraum einnimmt. Grundlage ist ein längerer Text, der diese Gesellschaft beschreibt. Er beginnt folgendermassen:

«Vor langer Zeit kam eine Gruppe von Einzelwesen, sogenannten Idealisten in dieses unbewohnte aber fruchtbare Land und besiedelte es. Bei den enthusiastischen Aufbauarbeiten kam es immer wieder zu Unfällen und durch die ungenügende medizinische Versorgung der Anfänge zu Krankheit und Tod. Wenn einem von ihnen das eben erstellte Haus abbrannte oder er gar ums Leben kam, gab es keinen Ersatz. Solche Erlebnisse waren für die idealistische Gruppe immer sehr schmerzlich und so begannen sie darüber nachzudenken, wie diesem Übel in Zukunft beizukommen sei. So begannen sie von allem Neugeschaffenen immer eine Sicherheitskopie anzulegen, um künftig schmerzliche oder ärgerliche Verluste zu vermeiden. Sicherheitskopien von allen neu erstellten Daten, allem Geschriebenen, allen neuen Gegenständen wie Regenschirmen, Strassen, Eheringen und Häusern; und schliesslich auch von Tieren und Menschen. Von da an wurde das junge Land Doppelland genannt.»

Im Folgenden werden verschiedenste Versuche der Verdoppelung von Lebewesen beschrieben. Keines scheint wirklich zu funktionieren und so forschen und entwickeln die Doppelwissenschaftler immer weiter.

Die Geschichte nimmt manchmal einen absurden, manchmal einen komischen, manchmal einen ethisch bedenklichen und manchmal einen äusserst grausamen Verlauf. Da die Doppelländer ausschliesslich auf ihre Weiterentwicklung fixiert sind, widmen sie ihrer Vergangenheit kaum Beachtung. Nur ein paar geschichtsinteressierte Eigenbrötler stellen historische Nachforschungen an und stossen schliesslich auf ein paar alte Dokumente. Darin ist zu lesen: ...Und hier beginnt der Text wieder von vorne. Er ist also ringförmig geschrieben und könnte so unendlich weiter gehen.

Simone Ackermann (Gesamttext: www.globus-cassus.org/index.php?DDOOPPPPPEELLLAANNDD)



on apprendre d'où cela vient.

Si quelqu'un veut vivre comme Jésus, il le peut. La douceur et le risque de se blesser avant de s'endormir n'existent pas. Existent en revanche la retraite, le jardinage, et la métamorphose. Peu importe d'où viennent les choses. Ce qui importe, c'est comment elles surviennent.

On peut recevoir beaucoup de nouvelles, accessoirement.

Possibilité I. Possibilité II.

Possibilité III. Courte pause.

Possibilité IV. Possibilité V. Possibilité VI. Pause

moyenne. Possibilité VII.

Possibilité VIII. Possibilité IX. Longue pause. Possibilité X.

Possibilité XI. Possibilité XII.

Possibilité XIII. Petite pause. Possibilité XIV, jusqu'à

ce qu'on aie plus envie.

Possibilité XV. Possibilité XVI. Possibilité XVII. Possibilité

XVIII. Très courte pause.

Possibilité XIX. Possibilité XX. Possibilité XXI.

Michael Stauffer

36c Par exemple, à l'avenir

Organiser les déchets de façon à pouvoir organiser l'élimination des déchets.

Les eaux usées aussi. Les eaux usées, un système d'orientation général. Qui montre. Qui indique, qui guide.

Les transferts et interactions religieuses sont autorisées dans les restaurants et ne sont pas surveillées. Les changements de lieu ne sont pas surveillés. Gratuits.

Personne n'est une religion. Cela n'existe simplement plus.

Le parlement et les lieux de rites ne bénéficient pas d'un traitement à part. Ni de beaucoup d'attention.

Ne sont pas plus importants que les hôpitaux. La pègre est traitée sur le même pied que les aéroports. Que quelque chose puisse être différent, c'est vrai.

Les cimetières ne sont pas des prisons.

Le jogging et la distribution d'énergie et d'eau sont apparentés.

Divertissement, détente et nourriture.

Le palais de justice et les casinos se trouvent toujours à proximité des crèches et des cinémas.

Les églises, parlons-en! Des salles de concert. La promotion culturelle et les maisons de retraite collaborent main dans la main.

Faire des expériences. Faire beaucoup de choses.

40 Multisensorisches Interface

Wie werden wir Musik konsumieren ?

Vielleicht indem man seinen Emotionen näher kommt, sie festhält, aufzeichnet. Emotionen sind wichtig, musikalisch unmittelbar. Ich bin die Musik, sie ist in mir. Die Gestaltung? Konsequenz sein, sich etwas trauen. Gucken was passiert. Erst dann fragen.

Das musikalische Interface ist geschaffen worden, um die Musikwiedergabe neu zu definieren. Ein musikalischer Genuß mit den Augen, mit den Ohren und mit Dingen die man anfassen kann. Ein elegantes Kleinod und ein Ruhepol in der schnellen Welt. Die Teile der multisensorischen Produktvision ergeben eine reaktive Familie, untereinander kommunikativ und kompatibel.

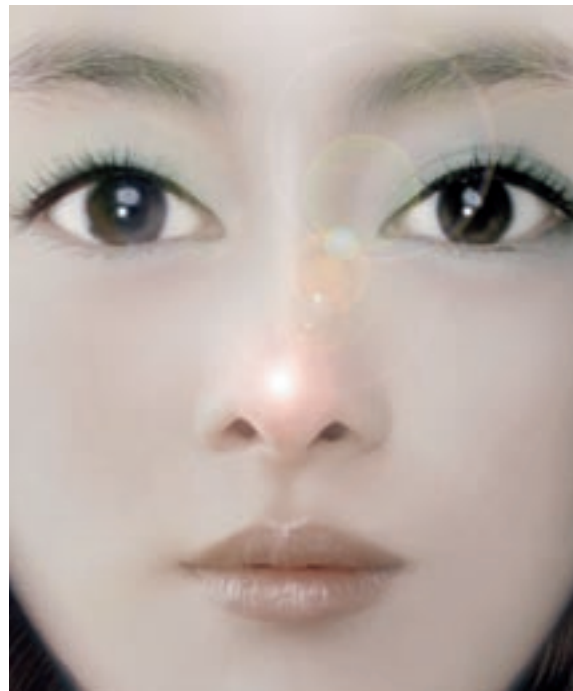
Eine fein gearbeitete Schale mit weicher reaktiver Oberseite bildet das ständige Interface zum Fastnet, bedient durch das Arrangieren der Artefakte auf der sensorischen Haut. Wiedergabe-Medien legt man zum Konsumieren einfach auf die Fläche, sie starten automatisch. Ein aufgelegtes Displayelement zeigt relevante Informationen. Die Bedienung muss man nicht lernen, man agiert einfach intuitiv.

Lautstärke, Titel oder Sendeserver wählt man mit der Fernbedienung, das korallenartige rote Ding mit den vier flexiblen Fingern. Mit aufgelegtem Radiostein hört man seine Lieblingssender. Andere Medien können herkömmliche Bücher sein oder kleine detailverliebte Booklets, ein Klangstift oder auch ganz andere Dinge. Sie bilden die Zugangsberechtigung zu den Servern der Dienstleister und den ersehnten Daten.

Ein schöner Umgang mit schönen Gegenständen. Eine hochtechnische Entwicklung in reizvoller Formulierung. Keine Tasten mehr. Nur noch selbstverständliche Vorgänge. Flächig ausgebreitet und in eindeutiger Gegenständlichkeit. Ein anderer Umgang mit Musik. Eben ganz einfach.

Das multisensorische Interface ist eine Arbeit von uraum atelier

www.uraum.de



Travaux, banques, secteurs, prestation de service. Repos. Et soudain: travail de repos, banc de repos, secteur de repos, service de repos. Que c'est choses là puissent être différentes, c'est vrai.

Il y a en général plus de choses vraies qu'on ne l'admet.

Dans les musées, les parcs naturels, les réserves, à l'opéra.

Les scènes d'agit-prop et la prostitution se trouvent gratuitement et sans contrainte dans les locaux de sociétés et de réunion. Transports. Il importe d'avoir de nouvelles formes d'organisation. La diversité des nouvelles formes d'organisation est capitale. Il n'y a pas de collusion de fonctions ou d'intérêts au sein des organisations.

Michael Stauffer

30b What is The Long Now?

The term was coined by one of our founding board members, Brian Eno. When Brian first moved to New York City and found that in New York here and now meant this room and this five minutes, as opposed to the larger here and longer now that he was used to in England. We have since adopted the term as the title of our foundation as we are trying to stretch out what people consider as now. www.longnow.org/

30c Une Pierre de Rosette en nickel ?

Lors d'un symposium qui s'est tenu à l'université de Stanford, des scientifiques de toutes les disciplines ont présenté un disque de métal qui devrait conserver, durant 10 000 ans, les trésors de notre culture.

Comment préserver pendant plus de 10 000 ans une somme des savoirs humains? C'est en tentant de répondre à cette question qu'un groupe d'artistes et de scientifiques a présenté, les 1er et 2 juillet derniers à l'université de Stanford en Californie, une bibliothèque d'un nouveau genre: le Rosetta Disk.

À votre avis, pourquoi a-t-il fallu attendre presque mille ans pour qu'un Champollion redécouvre le sens des hiéroglyphes? Tout simplement parce que les scribes égyptiens se comprenaient très bien entre eux et n'envisageaient pas qu'un jour, d'autres, munis d'une autre forme d'écriture, essaieraient de les

42 Chromosoma

Mit der Entdeckung der Gene und ihres molekularen Aufbaus machten die Biowissenschaften 1953 einen Quantensprung: Die Geburt der Gentechnologie. Heute, nach Entschlüsselung des menschlichen Genoms

und der praktischen Umsetzbarkeit des neuen Wissens, ist es unsere Aufgabe, damit sinnvoll und verantwortbar für unser Leben und die Gesellschaft umzugehen.

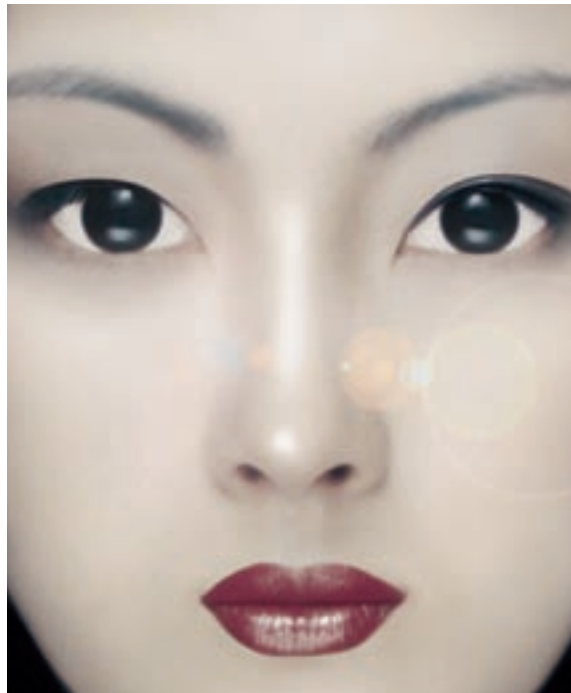
Doch was wissen wir über die Veränderungen, die die gentechnische Forschung und ihre praktische Anwendung tatsächlich bewirken? Was wir eigentlich über embryonale Stammzellen oder therapeutisches Klonen wissen, gleicht Atlantis: Man hat davon gehört.

Der Shop für fiktive gentechnische Dienstleistungen chromo"soma greift mit verschiedenen Produkten unterschiedliche Fragestellungen der Genetikdebatte auf. Eine mögliche Zukunft wird zur Gegenwart gemacht. Sicherlich überzeichnet, wie Sciencefiction sein muss.

Auftraggeber für die interdisziplinäre Künstlergruppe des Projektes chromo"soma sind die Bundeszentrale für politische Bildung/bpb und die Landeszentrale für politische Bildung Bremen, die in diesem Bereich einen erheblichen Aufklärungsbedarf sehen.

Neben der Sensibilisierung ist ein weiteres wesentliches Ziel des Projekts, Erkenntnisse darüber zu gewinnen, wie die Bevölkerung gentechnologischen Produkten gegenüber steht. Erstaunlich fand das Team aus speziell geschulten Schauspielerinnen und Schauspielern, das für die Dauer des Projekts das Ladenpersonal mimte, wie kritiklos sich vermeintliche Kunden die Gen-Produkte verkaufen ließen.

Das Projekt chromo"soma entwickelte sich als fiktives Firmenprofil mit einer eigenständigen Produktpalette von acht Produkten und Dienstleistungen rund um die gentechnische Manipulation des Menschen, mit Webauftritt und Produktkatalog. Mit der Eröffnung seines ersten Laden-



41 Die neuen schönen Menschen

Im Reich der Mitte gibt es ca. 1 Million Beautysalons, die 6 Millionen Menschen beschäftigen, und 11,2 Millionen Schönheitschirurgen mit 15,3 Milliarden Euro Umsatz im Jahr 2004. Das entspricht einer Steigerung von 20% Prozent im Vergleich zum Vorjahr. In China konkurrieren mehr als 3000 Kosmetikfirmen um die Kunden. 60% der Kosmetikprodukte auf dem Markt sind

Bleichmittel für die Haut. 80% der Kunden sind Schüler und Studenten. In China kämpfen jährlich 3 Millionen Universitätsabgänger in einem gnadenlosen Wettbewerb um die besten Jobs. Viele erhoffen sich durch eine Nasenbegradigung, Augenlidoperation oder Beinverlängerung eine bessere Chance auf dem Arbeitsmarkt. Nach Angabe von US-Ökonomen verbessert gutes Aussehen das stündliche Einkommen um 5%. Schönheit ist ein Weg zum Erfolg. Im Jahr 2004 wurde in Beijing zum ersten Mal der Titel der «Miss Schönheitsoperation» verliehen. Die älteste Teilnehmerin war 62 Jahre alt.

Gao Yi

comprendre. Heureusement, certains administrateurs impériaux zélés avaient eu la bonne idée de graver sur la Pierre de Rosette un texte décliné en trois langues, dont l'égyptien et le grec ancien. De nos jours, les scribes se sont transformés en intellectuels et les administrateurs ne gravent plus que leurs disques durs d'ordinateurs. Le problème est que les hiéroglyphes ont été remplacés par des signes, binaires ou pas, encore plus arbitraires et donc encore plus difficiles à comprendre pour les non-indigènes.

Lecture au microscope

Cette fameuse Pierre de Rosette fait cruellement défaut à tous ceux qui essaient de percer le mystère d'autres langues et alphabets morts et risque également de manquer aux générations futures pour appréhender toute la richesse et l'élévation de notre société actuelle. C'est pourquoi la fondation Long Now de San Francisco a décidé de l'offrir à l'humanité (un jour?) reconnaissante. Cette fois, il ne s'agira pas d'une pierre gravée pesant des centaines de kilos, mais d'un simple disque en nickel de 5 cm de diamètre, le Rosetta Disk, sur lequel ont été gravées près de 300 000 pages de textes: un instantané, à destination de nos descendants, de la culture humaine en l'an 2000. Il contiendra, entre autres, les six premiers livres de la Bible écrits... en 1 000 langues humaines.

La particularité de ce disque, fabriqué par la société Norsam, est de pouvoir conserver ses informations pendant plus de 10 000 ans. En outre, les pages qu'il contient ont été stockées de manière analogique, comme les microfilms: il suffit d'un microscope optique (voire électronique) pour lire les pages gravées. Il n'est donc pas nécessaire de disposer d'un dispositif informatique particulier pour lire l'information. En revanche, il est très simple de renumériser tout le contenu du disque grâce à un scanner dédié... Mais qui n'existera certainement plus dans 10 000 ans.

Yaroslav Pigenet

30d Balancing a Design

Optimizing a design always means trading off the performance of different parts to achieve a balance. The question is: What kind of balance? Two principles, equal performance and equal cost, are widely used. A third, equally important principle is equal effectiveness - matching the cost-performance

lokals in Bremen trat chromo"soma in die Öffentlichkeit. Für die Dauer von zwei Wochen wurden hier in einer breit angelegten Gratisaktion die Produkte von chromo"soma angeboten und Dienstleistungsverträge abgeschlossen. Über den fiktiven Hintergrund des Projektes wurde in den den Produkttaschen beiliegenden Beipackzetteln aufgeklärt. «Der erste Genshop Deutschlands» präsentierte sich seriös dem Bremer Publikum. Die Presse wurde im Vorfeld über das Projekt aufgeklärt und spielte mit, die Produktpäsentation im Laden mit speziell angefertigten Taschen, welche an eigenen Möbeln zur Schau gestellt wurden, zeigte sich dem Firmenimage entsprechend modern, die Fragen der Kunden zu weiteren Möglichkeiten der Genetik wurde von den Schauspielern beantwortet. Begleitet wurde das Projekt von einem abendlichen Rahmenprogramm mit Filmen, Performances und Vorträgen.

Projektgruppe chromosoma

www.chromo-soma.de



ratios of all modules in a design.

For a serial design-one in which modules are connected in a chain-equal performance is the answer. A serial system can run no faster than its weakest link, so any extra performance in the middle of a chain will be wasted. The money spent on bringing each component to the required speed is essentially irrelevant; if a serial design has any part that runs slower than desired, the system will not do its job.

For a staged design-one in which system performance is proportional to the product of the performance of each module-costs should be allocated equally among the modules. Since the total cost is equal to the sum of the module costs, this principle will maximize the cost-performance ratio. For example, the optimal design for a two-stage amplifier, where the cost of each stage is proportional to its gain, will specify two amplifiers of equal gain.

Another application of this second principle of balance is found in computer architecture. One computer architect, C. Gordon Bell of the U.S. National Science Foundation, has commented that the power of a computer is essentially proportional to the product of the processing speed and its memory size. A slow processor with a large memory cannot make efficient use of its resources, while a fast processor with a small memory has no place to put all its answers. It follows that about half the cost of an optimal computer should be in processing and the other half in memory.

The third principle of balance is more complex: it applies when module cost is proportional to throughput rate, but the goal of optimization is to save the total time required for an operation. For example, in a digital system with many circuit boards, total communication time depends on the sum of the time required to communicate between chips on a single board and the time to communicate between boards. But the cost of speeding up interboard communication may be 10 times that of speeding intraboard communication-perhaps \$1 for a megabit per second on the board, and \$10 for a megabit per second off the board. The rule of equal performance would call for spending 10 times as much on interboard communication. This might lead, for example, to a throughput of 1 megabit per second for both parts of the path, and a total time of 2 microseconds to move a single bit from its source to its destination, at a cost of \$11.

The rule of equal cost would call for making the intraboard communication 10 times as fast. That hypothetical



(Abbildung oben und eine Seite zuvor) **42/01-02**

Projektgruppe chromosoma

(Abbildung folgende und darauffolgende Seite links) **43/01-02 Antje Grosch (43/01** Der Neutralisierer enthält eine Flüssigkeit, mit der man den Salzgeschmack neutralisieren kann, wenn man beim Schwimmen Salzwasser geschluckt hat. Die Tropfen können entweder durch die Nase oder durch den Mund eingenommen werden. Bei der Einnahme durch die Nase, wird das Neutraliserum durch das eine Nasenloch hochgezogen, während das andere mit einem Finger zugehalten wird.

43/02 Das Hornprofil schützt die Fußsohlen und erleichtert das Laufen über harte, steinige und rutschige Untergründe. Tuvalu trägt Profile in verschiedenen Ausführungen. Zur Herstellung der Sohlen verwendet er vorgefertigte Profilpflaster.)

\$11 would be split between the two modules to yield 5.5 megabits per second on the board and 0.55 megabit between the boards. Total time to transmit a bit: 2 microseconds.

The rule of equal effectiveness splits the cost according to the square root of the cost-performance ratios-the square root of 10 in this case. With 3.16 times as much spent for off-board communications as for on-board, the hypothetical \$11 is split \$8.36 to \$2.64. On-board speed is 2.64 megabits per second and off-board speed is 0.836 mega-bit per second, so it takes 1.57 microseconds to transmit a single bit.

This third rule is a geometric mean of the allocations suggested by the equal-performance and equal-cost- rules; it acknowledges the fact that, as one part of a system is speeded up, it accounts for less of the total time to do a given operation, making further increases in speed less and less useful. This rule is also the answer to Amdahl's law, long known in computer science, which states that if a computation has a slow part and a fast one, the performance of the slow part will eventually dominate total performance. While Amdahl's law identifies the problem, the rule of equal effectiveness specifies how engineers should allocate resources to solve it optimally.

W. Daniel Hillis

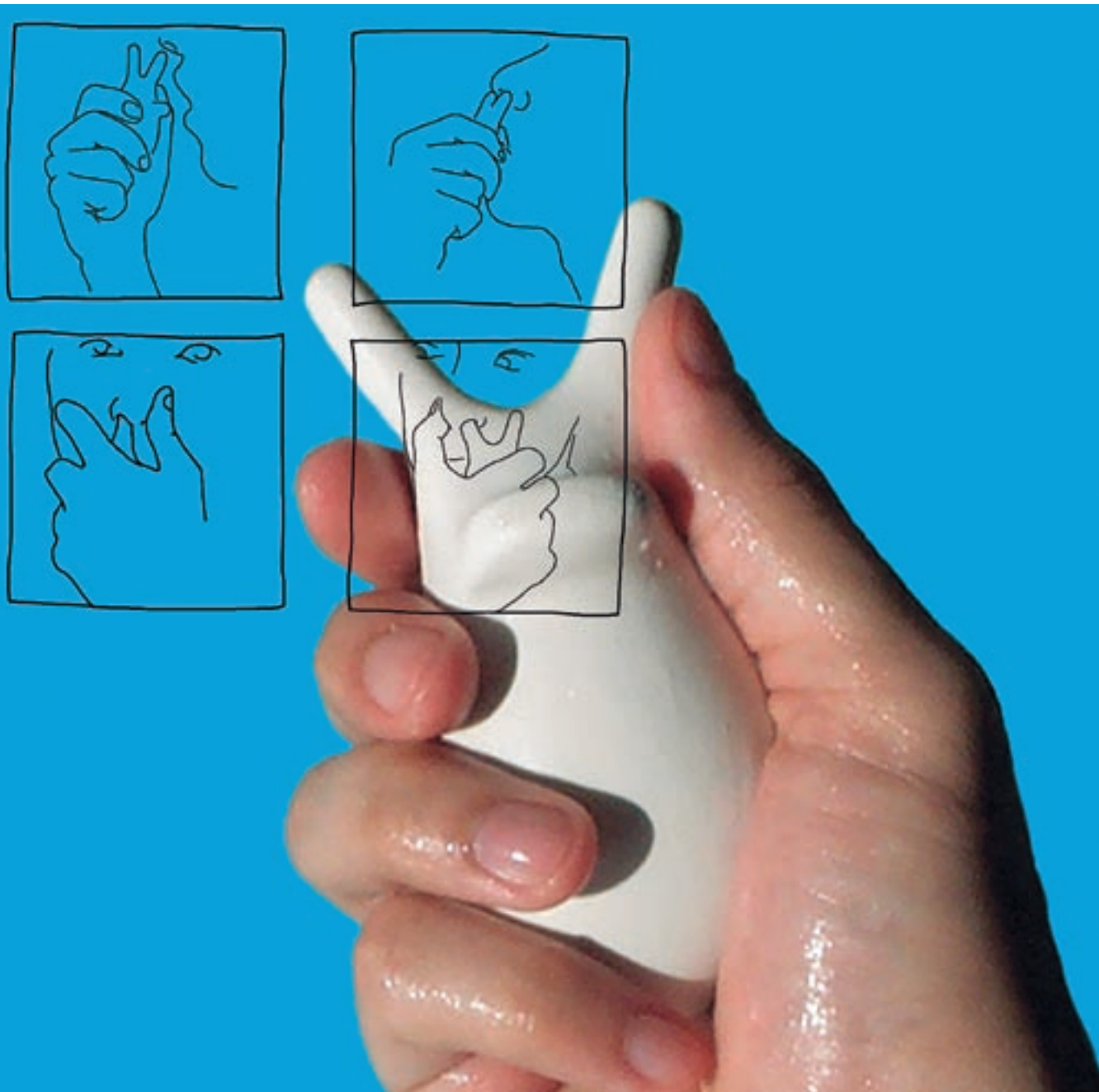
www.longnow.org/about/articles/ArtBalance.html

30e A clock for Long Now

Some people say that they feel the future is slipping away from them. To me, the future is a big tractor-trailer slamming on its brakes in front of me just as I pull into its slip stream. I am about to crash into it.

When I was a kid, three decades ago, the future was a long way off - so was the turn of the millennium. Dates like 1984 and 2001 were comfortably remote. But the funny thing is, that in all these years, the future that people think about has not moved past the millennium. It's as if the future has been shrinking one year, per year, for my entire life. 2005 is still too far away to plan for and 2030 is too far away to even think about. Why bother making plans when everything will change?

How we name our years is part of the problem. Those three zeros in the millennium form a convenient barrier, a reassuring boundary by which we can hold on to the present



and isolate ourselves from whatever comes next. Still, there is more to this shortening of the future than dates. It feels like something big is about to happen: graphs show us the yearly growth of populations, atmospheric concentrations of carbon dioxide, Net addresses, and Mbytes per dollar. They all soar up to form an asymptote just beyond the turn of the century: The Singularity. The end of everything we know. The beginning of something we may never understand.

I think of the oak beams in the ceiling of College Hall at New College, Oxford. Last century, when the beams needed replacing, carpenters used oak trees that had been planted in 1386 when the dining hall was first built. The 14th-century builder had planted the trees in anticipation of the time, hundreds of years in the future, when the beams would need replacing. Did the carpenters plant new trees to replace the beams again a few hundred years from now?

I want to build a clock that ticks once a year. The century hand advances once every one hundred years, and the cuckoo comes out on the millennium. I want the cuckoo to come out every millennium for the next 10,000 years. If I hurry I should finish the clock in time to see the cuckoo come out for the first time.

When I tell my friends about the millennium clock, either they get it or they don't. Most of them assume I'm not serious, or if I am, I must be having a midlife crisis. (That's nice, Danny, but why can't you just write a computer program to do the same thing? Or, Maybe you should start another company instead.) My friends who get it all have ideas that focus on a particular aspect of the clock. My engineering friends worry about the power source: solar, water, nuclear, geothermal, diffusion, or tidal? My entrepreneurial friends muse about how to make it financially self-sustaining. My writer friend, Stewart Brand, starts thinking about the organization that will take care of the clock. It's a Rorschach test - of time. Peter Gabriel, the musician, thinks the clock should be alive, like a garden, counting the seasons with short-lived flowers, counting the years with sequoias and bristlecone pines. Artist Brian Eno felt it should have a name, so he gave it one: The Clock of the Long Now.

Ten thousand years - the life span I hope for the clock - is about as long as the history of human technology. We have fragments of pots that old. Geologically, it's a blink of an eye. When you start thinking about building something that lasts that long, the real



problem is not decay and corrosion, or even the power source. The real problem is people. If something becomes unimportant to people, it gets scrapped for parts; if it becomes important, it turns into a symbol and must eventually be destroyed. The only way to survive over the long run is to be made of materials large and worthless, like Stonehenge and the Pyramids, or to become lost. The Dead Sea Scrolls managed to survive by remaining lost for a couple millennia. Now that they've been located and preserved in a museum, they're probably doomed. I give them two centuries - tops.

The fate of really old things leads me to think that the clock should be copied and hidden. The idea of hiding the clock to preserve it has a natural corollary, but it takes Teller, the professional magician, to suggest it without shame: «The important thing is to make a very convincing documentary about building the clock and hiding it. Don't actually build one. That would spoil the myth if it was ever found.» In a way, Teller is right.

The only clocks that have ever really survived over the long run (like the water clock of Su Sung, or the giant hourglass of Uqbar) have survived in books, drawings, and stories.

In the universe, pure information lives the longest. Bits last. Just before Jonas Salk died, I was lucky enough to sit next to him at a dinner. I didn't know him well, but in past conversations he had always encouraged my more mystical lines of thought. I was sure he would like the millennium clock.

I was disappointed by his response: «Think about what problem you are trying to solve. What question are you really trying to ask?»

I had never thought of the clock as a question. It was more of an answer, although I wasn't sure to what. I talked more, about the shrinking future, about the oak trees. «Oh, I see,» Salk said. «You want to preserve something of yourself, just as I am preserving something of myself by having this conversation with you.» I remembered this a few weeks later, when he died. «Be sure you think carefully about exactly what you want to preserve,» he said.

OK, Jonas, OK, people of the future, here is a part of me that I want to preserve, and maybe the clock is my way of explaining it to you: I cannot imagine the future, but I care about it. I know I am a part of a story that starts long before I can remember and continues long beyond when anyone will remember me. I sense that I am alive at a time of important

43 Die Entwicklung des Menschen zum Amphibienwesen – Eine Reise nach Saya

Saya wächst aus dem Meer, das Wasser ist Teil der Stadt und Lebensraum der Sayaner. Sie bewegen sich so selbstverständlich im Wasser wie an Land, sie sind wie Amphibien in beiden Elementen zuhause.

Ausgangspunkt meiner »Reise« war eine Recherche zur Klimaentwicklung. Bei meiner Beschäftigung mit Hochwasser- und Flutkatastrophen und der Anpassung des Menschen an wässrige Lebensräume stieß ich auf das Projekt des Architekten Wolf Hilbertz, der die Methode der BIOROCK-Gewinnung entwickelt hat. Seine Vision einer Inselstadt aus Kalkstein im westlichen Indischen Ozean, deren Grundstein bereits gelegt ist, war Inspiration und der Anstoß für meine Arbeit: Eine Reise in die Zukunft und die Beschreibung der Inselstadt Saya und ihrer Bewohner.

In den Reisenotizen wird über die Lage und Entstehung der Insel berichtet, über die Häuser und Wohnungen und die Bewohner der Stadt. Vier der Sayaner lernt man näher kennen und erfährt auf diese Weise einiges über den sayanischen Alltag, über Kleidung und Gebrauchsgegenstände, über die Unterwasser und Überwasserwelt, über kulinarische Vorlieben, Fußpflege und Zeichensprache... Die Beschreibung wird durch mitgebrachte Alltagsgegenstände ergänzt. Die Objekte gehören zu den vier beschriebenen Inselbewohnern. Die Beschreibung des Wasserlebens wird damit greifbar und bleibt nicht nur fantastische Vorstellung.

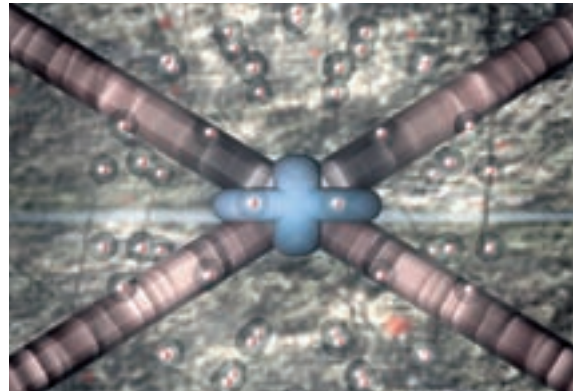
Antje Grosch

Der Globus Cassus bietet beträchtlichen Wohnraum. Sehr schnell äußern seine Bewohner den Wunsch diesen Raum zu erkunden und auf die gegenüberliegende Seite zu reisen. Um dorthin zu gelangen, müssen große Distanzen zurückgelegt werden. Der Durchmesser des Planeten beträgt 42.000 km. An diesem Punkt setzt das Projekt »Interlude Cities« an.

Ein System von mehreren Orten im Mittelpunkt des Globus Cassus, die als Aufenthalts- und Vergnügungsorte dienen – und die vor allem auch als Unterkunftsmöglichkeit von Durchreisenden genutzt werden.

Im Mittelpunkt des Globus Cassus, an der Stelle, wo sich die Türme kreuzen, befindet sich der Landeknoten der Interlude Cities. Die Reisenden kommen in diesem riesigen Knoten an und haben von dort aus Anschluss an jede Stadt. Die Interlude Cities haben ein eigenes Transportsystem. Man wird über große kapselförmige Transportmittel in Windeseile von einem Ort zum anderen befördert. Die Realisierung dieser Kreuzungs- und Durchgangsorte bedeutet für das Team der Konstrukteure und Wissenschaftler eine große Herausforderung, existieren doch im Inneren des Globus Cassus keine Gravitationskräfte.

Tessy Ruppert



change, and I feel a responsibility to make sure that the change comes out well. I plant my acorns knowing that I will never live to harvest the oaks.

I have hope for the future.

Danny Hillis

First published as »The Millennium Clock« in Wired Magazine's 1995 »Scenarios« issue.

© Copyright Wired Magazine 1995

(Abbildung rechts) 44/01-02 Tessy Ruppert
(44/01 Interlude Cities 44/02 Position der Interlude Cities im Globus Cassus)
(Abbildung folgende Seite) 45 Sascha Pohflepp
Trajets

(Images des quatre pages suivantes et couverture du magazine) 20/5-9 [sur 09] Ruedi Baur







都 市

← 欢迎
Com
售楼

Et vous, comment le voyez-vous, le monde de 2050? Et qu'est-ce que les designers peuvent apporter à ce monde, selon vous?



Ruedi Baur La réponse à ces questions, même si elle n'est pas formulée clairement, se trouve, me semble-t-il, présente dans les annotations (vertes et rouges).

Aussi bien pour le monde que pour le design, une transformation ou plutôt un dépassement me semble nécessaire. La poursuite linéaire du chemin actuel m'obligerait à formuler une vision pessimiste de l'avenir. Mon espoir réside donc dans notre capacité de projection d'un futur autre.

Vera Kockot Für produktive Vergangenheitsreflexionen, sowie Zukunftsentwürfe und -realisationen unter Vergegenwärtigung des Utopischen:

Persönliches Ziel ist, die mit Idealismus generierte



Haltung einer kritischen Selbst- und Außenanalyse zu unterziehen (Bourdieu) bis zu dem Grad der Komplexität, der ein fröhliches, kontextbewusstes Handeln möglich macht. Das Denken darf sich nicht in den Lianen der Dekonstruktion verfangen, denn angestrebt ist eine deutliche Positionsnahme in Form von persönlichen und beruflichen Projekten, die sich der Transformation durch das Leben stellen. Sich selbst als Lernende zu verstehen, impliziert die Freude am Begreifen und das Bewusstsein für die Bedingtheit des dauerhaften und gänzlichen Erfassens. Nehmen wir das Bild des haltungsbeziehenden Flaneurs zwischen interdisziplinären, -sozialen, -kulturellen Möglichkeits- und Realitäts-/bzw. Umsetzungsräumen. Beständig ist nur die Veränderung (Laotse).

Impressum

Editeur de la publication: Attique Prod. Sàrl, abstract@worldonline.ch,
Directeur de la publication: Alain Weber, **Directeur de création:** Ruedi Baur, **Directrice artistique:** Ulrike Felsing, assistée par Meriem Bouhara
Coordinatrices d'édition: Ulrike Felsing, Meriem Bouhara

Traduction: Reto Schlegel
info@retoverso.ch, commaplus.ch
Sprachen- und Mediendienst GmbH www.commaplus.com
Correcteurs: Meriem Bouhara, Souhila et Matteo Gianni, Hanna Hilti, Karin Prätorius, commaplus.ch
Sprachen- und Mediendienst GmbH
Retouche d'images, Support technique: Jürgen Hankeln

Remerciements:
Nous remercions chaleureusement Geneviève Bridel, Kristina Eschler, Ismaël Fatton, Laëtitia Ferrer, Samuel Marty, Giovanna Panese, Vincent Sahli, Alain Weber, l'institut Design2context, ainsi que tous les artistes, designers et théoriciens qui ont participé à la conception de ce numéro.

Nous remercions également Christian Waldvogel, Michael Stauffer, ainsi que la fondation John Cage Orgel de Halberstadt pour leur précieux soutien.

Design2context
Institut für Designforschung der Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich
Mitglied zfh

Hafnerstr.39
Postfach
CH-8031 Zürich 5

T +41 43 44 66 202
F +41 43 446 45 39

www.design2context.ch
www.hgkz.ch

hgk

Z

Correspondante Zurich: France Santi, **Correspondant Londres:** Joel Vacheron, **Correspondante Paris:** Anne Bos, **Correspondant Milan:** Luc Rossire, **Correspondant New York:** Roberto D'Addona.

Avec l'aide du canton de Vaud



Ulrike Felsing J'espère d'un côté que les designers intégreront les moyens et les méthodes de la musique, de l'art et du langage dans leurs propres travaux.

J'espère en outre que le design, à l'avenir, sera reconnu comme un processus, et non pas seulement comme un résultat. Le design, dans ce cas, est la formulation d'une idée: les règles du jeu qui produiront le design de demain.

Lorsque l'esthétique suit les idées de départ et le processus, cela permet d'aboutir à quelque chose de plus riche qu'un design guidé par des conventions esthétiques.

Je crois que, dans les cinquante prochaines années, une science du design va se développer, mais en tant que «discipline indisciplinée (Shutaro Mukai)».



Meriem Bouhara Le design est un mode d'expression qui se doit d'être curieux, ouvert et généreux. Il a la qualité de créer un langage commun entre les différentes cultures et tend à embellir, enrichir notre quotidien. Et à travers ce bien-être commun, qui sait, nous donner l'envie, la force de rendre notre monde meilleur?

«L'accent mis sur la formation professionnelle dans les écoles et les universités ainsi que la participation croissante de designers de tous les horizons (...) encouragera une culture pluridisciplinaire, le travail d'équipe et la créativité dans le bureau de design.

L'avenir du design est entre les mains des générations à venir.» (Santos & Adolfsdóttir)

Marketing: abstract@worldonline.ch, rte de Genève 19, 1003 Lausanne. T+41 21 311 07 42 F+41 21 311 40 32, **Publicité:** ChannelMedia Gmbh, Hohlstrasse 190, CH-8004 Zurich. T+41 43 322 05 37, F+41 43 322 05 38 info@channelmedia.ch, www.channelmedia.ch

Adresse de la rédaction: Abstract Magazine, rte de Genève 19, CH-1003 Lausanne, T+41 21 311 07 42 F+41 21 311 40 32, www.abstract-concept.com Paraît 4 fois par année.

Fondateurs en 2000: Alain Weber, Carlo Parmigiani
Le magazine décline toute responsabilité quant aux manuscrits et photos qui lui sont envoyés. Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Tous droits de reproduction réservés. © Abstract Magazine.

Verbung

Verbung



智能商务领地
时间国际-70年产权

AVENUE

公园美学收藏



abstract

ART CONTEMPORAIN
DESIGN

ARCHITECTURE

20 / WINTER 2005 / CHF 15.00 \$10.00 €9

NUMERO SPECIAL

CONFIE A RUEDI BAUR

le lointain n'existe plus